



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

05-10-2005

05-10-2005

Après-midi

Namiddag

| | |
|---------------|---|
| cdH | centre démocrate Humaniste |
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| ECOLO | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| N-VA | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | Parti socialiste |
| sp.a-spirit | Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht |
| Vlaams Belang | Vlaams Belang |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

| Abréviations dans la numérotation des publications : | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : | |
|--|---|---|--|
| DOC 51 0000/000 | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 51 0000/000 | Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA | Questions et Réponses écrites | QRVA | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV | version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte) | CRIV | voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) | CRABV | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN | séance plénière | PLEN | plenum |
| COM | réunion de commission | COM | commissievergadering |
| MOT | motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT | moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

| | |
|---|---|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes : | Bestellingen : |
| Place de la Nation 2 | Natieplein 2 |
| 1008 Bruxelles | 1008 Brussel |
| Tél. : 02/ 549 81 60 | Tel. : 02/ 549 81 60 |
| Fax : 02/549 82 74 | Fax : 02/549 82 74 |
| www.laChambre.be | www.deKamer.be |
| e-mail : publications@laChambre.be | e-mail : publicaties@deKamer.be |

SOMMAIRE

Question de M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "la participation de l'armée à la lutte contre les inondations" (n° 7806) 1

Orateurs: **Walter Muls, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "la rénovation du Belgica" (n° 7901) 1

Orateurs: **Magda De Meyer, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "un éventuel projet de restructuration de la Musique Royale des Guides" (n° 7850) 2

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "l'Antonov en attente à l'aéroport de Melsbroek" (n° 7749) 6

Orateurs: **David Geerts, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les relations entre les forces armées belges et russes" (n° 7936) 7

Orateurs: **Hilde Vautmans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'augmentation des prix du carburant" (n° 7954) 9

Orateurs: **Ingrid Meeus, André Flahaut,** ministre de la Défense

Questions jointes de 10

- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "l'opérationnalité des unités de paracommandos" (n° 7998) 10

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "le caractère opérationnel des unités de paracommandos" (n° 8277) 10

Orateurs: **David Geerts, Hilde Vautmans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'attitude du chef de service du Centre des grands brûlés à l'égard du directeur de l'hôpital" (n° 7971) 15

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

INHOUD

Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van het leger bij de bestrijding van de watersnood" (nr. 7806) 1

Sprekers: **Walter Muls, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de renovatie van de Belgica" (nr. 7901) 1

Sprekers: **Magda De Meyer, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "een eventueel plan voor een herstructurering van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen" (nr. 7850) 2

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de Antonov op de luchthaven van Melsbroek" (nr. 7749) 6

Sprekers: **David Geerts, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de relaties tussen de Belgische en de Russische strijdkrachten" (nr. 7936) 7

Sprekers: **Hilde Vautmans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de stijging van de brandstofprijzen" (nr. 7954) 9

Sprekers: **Ingrid Meeus, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 10

- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de operationaliteit van de eenheden paracommando" (nr. 7998) 10

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de operationaliteit van de eenheden Paracommando" (nr. 8277) 10

Sprekers: **David Geerts, Hilde Vautmans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de houding van het diensthoofd van het Brandwondencentrum tegenover de directeur van het hospitaal" (nr. 7971) 15

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

| | | | |
|---|----|--|----|
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'établissement de fiches décrivant le caractère et le comportement de membres du personnel du Centre des grands brûlés de l'hôpital militaire" (n° 7973) | 17 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het opstellen van karakter- en gedragsfiches over personeelsleden van het Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal" (nr. 7973) | 17 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging | |
| Question et interpellation jointes de | 22 | Samengevoegde vraag en interpellatie van | 22 |
| - Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les structures d'accueil pour les enfants dans les casernes" (n° 7943) | 22 | - mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de kinderopvang in de kazernes" (nr. 7943) | 22 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "sa décision d'accueillir les enfants de militaires dans les quartiers militaires" (n° 664) | 22 | - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "zijn beslissing om kinderen van militairen in militaire kwartieren op te vangen" (nr. 664) | 22 |
| <i>Orateurs:</i> Ingrid Meeus, Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Ingrid Meeus, Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging | |
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la vente du lotissement 'Park Officiers' à Brasschaat" (n° 7972) | 27 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van het Park Officiers te Brasschaat" (nr. 7972) | 27 |
| <i>Orateurs:</i> André Flahaut , ministre de la Défense, Luc Sevenhans | | <i>Sprekers:</i> André Flahaut , ministre van Landsverdediging, Luc Sevenhans | |
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les circonstances du décès d'un compatriote à Goa (Inde)" (n° 7974) | 30 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de omstandigheden van het overlijden van een landgenoot in Goa (India)" (nr. 7974) | 30 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Questions jointes de | 34 | Samengevoegde vragen van | 33 |
| - Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'achat de 10 hélicoptères militaires" (n° 7978) | 34 | - mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de aankoop van 10 legerhelikopters" (nr. 7978) | 33 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la répartition et les missions des hélicoptères de transport dont l'acquisition est envisagée" (n° 7986) | 34 | - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verdeling en de opdrachten van de aan te schaffen transporthelikopters" (nr. 7986) | 33 |
| <i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le recrutement d'un administrateur général adjoint pour l'INIG" (n° 7983) | 36 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de aanwerving van een adjunct-administrateur-général voor het NIOOO" (nr. 7983) | 36 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Questions jointes de | 36 | Samengevoegde vragen van | 36 |
| - Mme Ingrid Meeus au ministre de la défense sur "les projets de transformation de l'armée belge" (n° 8012) | 36 | - mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de plannen voor een omvorming van het Belgische leger" (nr. 8012) | 36 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la réforme de l'armée" (n° 8080) | 36 | - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de hervormingen in het leger" (nr. 8080) | 36 |
| <i>Orateurs:</i> Ingrid Meeus, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Ingrid Meeus, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Questions jointes de | 41 | Samengevoegde vragen van | 41 |
| - M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le F-16 belge qui s'est écrasé en mer au large de Vlieland" (n° 8011) | 41 | - de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het neerstorten van een Belgische F-16 boven Vlieland" (nr. 8011) | 41 |
| - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'accident du F-16 au-dessus de Vlieland" (n° 8287) | 41 | - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het F-16-ongeval boven Vlieland" (nr. 8287) | 41 |
| - Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le crash d'un F-16" (n° 8314) | 41 | - mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het neerstorten van een F-16" (nr. 8314) | 41 |
| <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Hilde Vautmans , Brigitte Wiaux , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Hilde Vautmans , Brigitte Wiaux , André Flahaut , minister van Landsverdediging | |
| Questions jointes de | 45 | Samengevoegde vragen van | 45 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'étude relative aux problèmes médicaux au sein des anciennes unités radars HAWK" (n° 8033) | 45 | - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de studie met betrekking tot de medische problemen bij de vroegere HAWK-radareenheden" (nr. 8033) | 45 |
| - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'étude relative aux problèmes médicaux au sein des anciennes unités radars HAWK" (n° 8077) | 45 | - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de studie met betrekking tot de medische problemen bij de vroegere HAWK-radareenheden" (nr. 8077) | 45 |
| - M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "les résultats de l'étude sur l'effet cancérigène des unités radars HAWK" (n° 8079) | 45 | - de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "de resultaten van het onderzoek naar de kankerverwekkende effecten van de HAWK-radareenheden" (nr. 8079) | 45 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans , Hilde Vautmans , Walter Muls , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans , Hilde Vautmans , Walter Muls , André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les allocations de formation octroyées aux candidats adjudants-chef" (n° 8115) | 49 | Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de vormingstoelagen voor kandidaat adjudant-chefs" (nr. 8115) | 49 |
| <i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans , André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le plan de gestion de l'INIG" (n° 8145) | 50 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het beheersplan van het NIOOO" (nr. 8145) | 50 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le respect de la législation linguistique dans le cadre des marchés publics attribués par le département" (n° 8146) | 51 | Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het naleven van de taalwetgeving in de overheidsopdrachten van het departement" (nr. 8146) | 51 |
| <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre van Landsverdediging | |
| Questions jointes de | 53 | Samengevoegde vragen van | 53 |
| - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les victimes civiles de la seconde guerre mondiale" (n° 8276) | 53 | - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke oorlogsslachtoffers uit de Tweede Wereldoorlog" (nr. 8276) | 53 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les victimes civiles de la seconde guerre mondiale" (n° 8365) | 53 | - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke slachtoffers uit de Tweede Wereldoorlog" (nr. 8365) | 53 |
| <i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans , Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre de la Défense | | <i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans , Luc Sevenhans , André Flahaut , ministre van | |

Landsverdediging

- | | | | |
|---|----|---|----|
| <p>Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la nomination d'un sous-chef d'état-major" (n° 8311)</p> <p><i>Orateurs:</i> Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense</p> | 56 | <p>Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de benoeming van een onderstafchef" (nr. 8311)</p> <p><i>Sprekers:</i> Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</p> | 56 |
| <p>Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la défense européenne" (n° 8328)</p> <p><i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense</p> | 57 | <p>Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de Europese defensie" (nr. 8328)</p> <p><i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</p> | 57 |
| <p>Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Défense sur "le déménagement de l'IGN de l'abbaye de la Cambre vers la caserne Panquin à Tervuren" (n° 8331)</p> <p><i>Orateurs:</i> Marie Nagy, André Flahaut, ministre de la Défense</p> | 59 | <p>Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Landsverdediging over "de verhuizing van het NGI van de abdij van Terkameren naar de kazerne Panquin in Tervuren" (nr. 8331)</p> <p><i>Sprekers:</i> Marie Nagy, André Flahaut, minister van Landsverdediging</p> | 59 |

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 5 OCTOBRE 2005

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 5 OKTOBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.29 heures par M. Philippe Monfils, président.
De vergadering wordt geopend om 14.29 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 **Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van het leger bij de bestrijding van de watersnood" (nr. 7806)**

01 **Question de M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "la participation de l'armée à la lutte contre les inondations" (n° 7806)**

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is door het parlementair reces misschien een beetje gedateerd. Het gaat over de feiten die zich hebben voorgedaan in de nacht van 3 op 4 juli. Er waren toen zeer ernstige onweersbuien in de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Henegouwen. Er werd daar op zeer korte tijd enorm veel schade aan zeer veel woningen toegebracht. Toen werd, naast de brandweer, de lokale technische diensten en de civiele bescherming, ook het leger ingezet.

01.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Combien de militaires ont-ils été engagés dans la nuit du 3 au 4 juillet pour aider à réparer les dégâts des grosses averses? Où sont-ils intervenus et combien de temps s'est-il écoulé entre le lancement de l'appel et leur arrivée?

Ik had dan ook graag van u vernomen hoeveel manschappen van het leger werden ingezet.

Op welke plaatsen waren zij actief?

Hoeveel tijd verstreek er tussen het verzoek tot tussenkomst en de aankomst ter plaatse?

01.02 **Minister André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, er werden 214 militairen ingezet. Dat gebeurde in Doornik, Handzame, Kortemark, Loppem en Torhout.

01.02 **André Flahaut**, ministre: Il a été fait appel à 214 militaires à Tournai, Handzame, Kortemark, Loppem et Torhout. Les premiers étaient sur place deux heures après la demande.

Twee uur na het verzoek waren de eerste militairen ter plaatse.

01.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik veronderstel dat u wenst dat alle vragen en alle antwoorden zo kort en to the point zouden zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de renovatie van de Belgica" (nr. 7901)**

02 **Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "la rénovation du Belgica" (n° 7901)**

02.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, meer dan 20 jaar geleden werd de fameuze Belgica gebouwd op Boelwerf Temse, my home town. Op dat moment was dit oceanografisch schip met zijn polyvalent karakter een technologisch hoogstandje, uitgevoerd met het enorme vakmanschap, eigen aan de Boelarbeiders. Nu vervult dit schip nog een belangrijke rol om toezicht te houden op de kwaliteit van het maritieme milieu en biedt het een thuishaven aan talrijke expedities voor wetenschappelijk onderzoek. Binnen- en buitenlandse teams maken gebruik van de Belgica om een brede waaier van oceanografische opdrachten te verzekeren op het gebied van fysica, scheikunde, biologie, sedimentologie en maritieme geologie. Het schip is uitgerust voor staalname en laboanalyse. De computerkamer staat volledig ter beschikking van de wetenschapslui.

Het belangrijkste werkgebied van de Belgica is uiteraard het maritieme gebied van de Noordzee van 750.000 vierkante meter groot. De opdracht is voortdurend toezicht te houden op de gezondheid van de Noordzee, proberen te begrijpen hoe haar ecosysteem werkt en hoe het reageert op de druk die wij erop uitoefenen, en voorzien in een wetenschappelijke basis, nodig om beslissingen te nemen om de kwaliteit van de zee te bewaren of te herstellen. Dit Belgisch oceanografisch schip van openbaar nut dat een zo belangrijke functie vervult, moet dan ook in optimale conditie gehouden worden. Na een plaatsbezoek bleek dat het schip toch wel nood heeft aan renovatie, na meer dan 20 jaar dienst. Werden op het ministerie plannen gemaakt om dit staaltje vakmanschap op peil te houden voor de toekomst?

02.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, het oceanografisch schip Belgica behoort niet tot het ministerie van Defensie, maar wel tot de FOD Wetenschapsbeleid, waar het wordt beheerd door de beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee. Deze eenheid legt jaarlijks het operationele programma van het schip vast, alsook de budgetten, nodig voor zijn exploitatie. Tegen terugbetaling van de prestaties stelt de marinecomponent een bemanning ter beschikking en levert de contractuele ondersteuning van het onderhoud.

De lijst van uit te voeren werkzaamheden wordt telkens vastgelegd door het mathematische model van de Noordzee. Dit alles wordt geregeld door een conventie tussen beide departementen. De rol van Defensie is enkel van uitvoerende aard. De plannen betreffende een eventuele vernieuwing of vervanging vallen onder de bevoegdheid van mijn collega de minister voor Wetenschapsbeleid.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor dit antwoord en ik zal mijn vraag dan ook bezorgen aan uw collega.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "un éventuel projet de restructuration de la Musique Royale des Guides" (n° 7850)

03 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "een eventueel plan voor een herstructurering van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen" (nr. 7850)

02.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Le navire océanographique Belgica, qui assure la surveillance de la qualité de l'environnement marin en Mer du Nord et qui joue également un rôle dans le cadre de nombreuses expéditions de recherche scientifique, devrait faire l'objet d'une rénovation après plus de vingt ans de bons et loyaux services. Existe-t-il des projets en ce sens?

02.02 André Flahaut, ministre: Il appartient à l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord du SPF Politique scientifique d'établir une liste des travaux à réaliser. En vertu d'une convention conclue entre les deux SPF, le ministère de la Défense ne remplit qu'un rôle exécutif. Vous devriez donc interroger le ministre de la Politique scientifique à ce sujet.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je le ferai.

Le **président**: Madame Marghem, puis-je insister sur le respect du temps de parole, à savoir trois à quatre minutes au total pour la question et la réponse. Nous ne sommes plus dans le débat au sujet de Nederover-Heembeek et nous devons avancer dans notre agenda.

03.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, beaucoup me disent que j'ai en général l'esprit de synthèse.

Monsieur le ministre, certaines informations laissent entendre que la Musique royale des Guides ferait l'objet d'un plan de restructuration. Le ministre peut-il confirmer ces informations et, dans l'affirmative, s'agit-il de l'entrée en vigueur du titre de la loi du 27 mars 2003 relatif au statut des musiciens militaires, et donc de la survenance de l'arrêté royal qui doit mettre en œuvre ce titre, ou plutôt d'une autre orientation, et dans ce cas, laquelle?

03.01 Marie-Christine Marghem (MR): Er zou gewerkt worden aan een plan voor de herstructurering van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen.

Kan u die informatie bevestigen? Zo ja, betekent dit dat hiermee de titel van de wet van 27 maart 2003 betreffende het statuut van de militaire muzikanten in werking treedt en dat daartoe een koninklijk besluit werd genomen? Of werd een andere denkpiste gevolgd en zo ja, dewelke?

Le **président**: Madame Marghem, je vous félicite. Vous avez mis moins d'une minute pour poser votre question.

03.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, il n'y a pas de plan de restructuration particulier pour la Musique royale des Guides. Aujourd'hui, les musiques ont été réorganisées, ré-étouffées et placées sous la direction du major Crépin, qui assume la direction artistique de l'ensemble des musiques, ainsi que la gestion des calendriers et du matériel. La Musique des Guides est localisée à Heverlee, la Musique de la Marine à Ostende et la Musique de la composante aérienne à Beauvechain, c'est là la seule restructuration qui a été mise en œuvre. Elle avait été annoncée non à la fin mais au début des vacances.

Cela doit permettre d'élargir la dimension artistique des trois musiques et d'en optimiser le fonctionnement. En ce qui concerne la mise en œuvre de la loi du 27 mars 2003, le projet d'arrêté royal a reçu l'accord du ministre des Pensions, l'accord du ministre du Budget et l'accord du ministre de la Fonction publique. Nous pouvons donc maintenant aller de l'avant. Je suppose que le harcèlement dont je fais l'objet fait avancer les avis donnés par les ministres successifs, puisque j'ai reçu l'avis du ministre de la Fonction publique ce matin.

03.02 Minister André Flahaut: Er bestaat geen specifiek herstructureringsplan voor de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen. De muziekkapellen werden wel gereorganiseerd en onder de leiding van majoor Crépin geplaatst. De Muziekkapel van de Gidsen heeft nu haar standplaats in Heverlee, de Muziekkapel van de Zeemacht in Oostende en de Muziekkapel van de Luchtmacht in Beauvechain. Dat is de enige herstructurering die werd doorgevoerd. Deze maatregel moet ons toelaten de artistieke dimensie van de drie muziekkapellen uit te breiden en hun werking te optimaliseren.

Wat de toepassing van de wet van 27 maart 2003 betreft, kan het ontwerp van koninklijk besluit op de goedkeuring van de ministers van Pensioenen, Begroting en Ambtenarenzaken rekenen. Wij kunnen dus verder voortgang maken.

03.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je suis ravie d'entendre que cet arrêté royal qui a la vertu de mettre en œuvre le titre qui concerne le statut des musiciens militaires va bientôt entrer en vigueur. J'imagine qu'il y a encore un petit passage à prévoir au Conseil d'Etat, je ne sais pas si c'est envisagé ou pas. Quant à l'organisation nouvelle, j'entends bien, mais je constate qu'au

03.03 Marie-Christine Marghem (MR): Ik ben bijzonder blij te horen dat het koninklijk besluit weldra van kracht wordt.

Op een bepaald moment moet dat

niveau de la Musique des Guides, cet arrêté royal devant mettre en vigueur le nouveau statut des musiciens militaires, il doit, à un moment ou à un autre, provoquer un recrutement dont je vous ai déjà parlé à maintes reprises et qui doit fournir à la Musique royale des Guides, qui n'en a pas encore, un officier chef de musique capable, de par ses titres mais aussi ses qualités personnelles, de diriger cet ensemble comme il se doit, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Je me suis laissé dire que le chef que vous aviez désigné est maintenant l'émissaire de la Musique des Guides auprès du major Crépin, dans cette coupole qui chapeaute l'ensemble des musiques de la Défense, comme vous les appelez. De même, j'apprends que, par un jeu de domino, le chef adjoint est devenu le chef de musique alors que lui non plus, comme cet émissaire qui est parti, n'a malheureusement pas le grade d'officier et n'a pas les compétences musicales pour la direction de cet orchestre.

Comptez-vous, monsieur le ministre, remédier rapidement à cette situation? Ce n'est pas la première fois que je vous pose cette question. J'espère que ce sera la dernière, étant donné que vous me faites savoir que cet arrêté royal va bientôt intervenir et que vous allez procéder au recrutement nécessaire.

03.04 **André Flahaut**, ministre: On respectera les règles de recrutement. Vous avez des appréciations très sévères vis-à-vis de la personne qui dirige aujourd'hui la Musique des Guides. Je trouve cela dommage, d'autant plus que l'intéressé n'est pas présent.

03.05 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le ministre, il ne s'agit pas d'une question de personne. Je constate que cette personne est dans une position alors qu'elle n'a pas les titres requis. C'est ce qui me pose problème.

03.06 **André Flahaut**, ministre: Faut-il être diplômé universitaire pour être savant?

03.07 **Marie-Christine Marghem** (MR): Pas nécessairement, mais la plupart du temps cela va de pair.

03.08 **André Flahaut**, ministre: Vous dites qu'un bon chef doit être officier. Je connais quelques "klets" d'officiers qui sont de mauvais chefs.

03.09 **Marie-Christine Marghem** (MR): C'est vous qui le dites!

03.10 **André Flahaut**, ministre: Vous dites la même chose. Vous dites que, qui n'est pas officier n'est pas un bon chef.

03.11 **Marie-Christine Marghem** (MR): Vous dites que certains de vos officiers sont des "klets". Je répète ce que vous venez de dire.

koninklijk besluit tot een aanwerving leiden, zodat de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen eindelijk over een bekwame officier-kapelmeester kan beschikken, wat vandaag niet het geval is.

De kapelmeester die u heeft aangesteld, zou de "go-between" zijn tussen de Muziekkapel der Gidsen en majoor Crépin. Voorts zou de onderkapelmeester kapelmeester geworden zijn terwijl hij evenmin de graad van officier of de vereiste muzikale kunde bezit.

Hoe zal u die toestand snel rechtzetten?

03.04 **Minister André Flahaut**: We zullen de wervingsregels naleven.

U haalt de dirigent van de Koninklijke Muziekkapel der Gidsen nogal over de hekel. Ik betreur dat, vooral omdat de betrokkene niet hier is om zich te verdedigen.

03.05 **Marie-Christine Marghem** (MR): Ik viseer hier niemand persoonlijk. Ik stel enkel vast dat die man niet over de vereiste kwalificaties beschikt.

03.12 **André Flahaut**, ministre: On risque effectivement de nommer un "klet", avec un bon examen. Vous avez des "bêtes de concours", des personnes qui ne cessent de passer des examens, qui font des "assessments" et qui sont nommés à la tête d'un service mais malgré tout c'est une catastrophe.

03.13 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le ministre, vous n'avez pas tout à fait écouté ce que j'ai dit. J'ai dit qu'à travers ce recrutement, il fallait trouver quelqu'un qui ait les compétences et que ses compétences soient évaluées.

03.14 **André Flahaut**, ministre: C'est ce que nous allons faire. J'ai réagi parce que je n'aime pas que l'on dénigre le travail des gens. C'est ce que vous faites. Selon vous, depuis que le précédent chef de musique est parti, il n'y a plus aucune personne capable de diriger la Musique des Guides. C'est en tout cas ce que vous sous-entendez.

03.15 **Marie-Christine Marghem** (MR): Non, il y a des personnes qui devraient être recrutées mais elles ne le sont pas. C'est là que se situe le problème.

03.16 **André Flahaut**, ministre: Ce n'est pas la base légale, je viens de vous le dire.

03.17 **Marie-Christine Marghem** (MR): La base légale tarde!

03.18 **André Flahaut**, ministre: Elle arrive. On ira au Conseil d'Etat et on prendra le temps voulu. Cette personne sera peut-être même pensionnée avant que son successeur soit nommé.

03.19 **Marie-Christine Marghem** (MR): Si c'est ce que vous souhaitez, cela figurera dans les annales du parlement.

03.20 **André Flahaut**, ministre: Que cela figure dans les annales! Les gens auront ainsi des choses intéressantes à lire.

03.21 **Marie-Christine Marghem** (MR): On sait ainsi où on en est.

Le **président**: Je conclus d'une part, que les choses évoluent et d'autre part, que le ministre ne donnera pas de fleurs à Mme Marghem.

03.22 **André Flahaut**, ministre: J'ai bien fait de ne pas lui envoyer de bouquet de fleurs.

03.12 **Minister André Flahaut**: Het is niet omdat een "primus" de leiding van een dienst krijgt dat alles plots perfect verloopt.

03.13 **Marie-Christine Marghem** (MR): Wat ik bedoel, is dat men via de wervingsprocedure iemand had moeten vinden die over de nodige bekwaamheden beschikt.

03.14 **Minister André Flahaut**: En dat zijn we dan ook van plan. Ik heb gereageerd omdat ik het niet kan hebben dat men laatdunkend over het werk van anderen doet. Volgens u is er niemand meer bekwaam om de Muziekkapel der Gidsen te leiden.

03.15 **Marie-Christine Marghem** (MR): Men zou mensen moeten in dienst nemen, maar dat gebeurt niet. Daar wringt het schoentje.

03.16 **Minister André Flahaut**: Maar het gaat niet om de wettelijke basis.

03.17 **Marie-Christine Marghem** (MR): We wachten nog steeds op de wettelijke basis.

03.18 **Minister André Flahaut**: Nog even geduld. De Raad van State zal worden geraadpleegd en daarvoor wordt de nodige tijd uitgetrokken. Die man is misschien al gepensioneerd als zijn opvolger zal worden aangesteld.

03.19 **Marie-Christine Marghem** (MR): Een mooi verhaal voor de handelingen van het Parlement.

03.20 **Minister André Flahaut**: En wat dan nog!

03.23 Marie-Christine Marghem (MR): Pas aujourd'hui mais peut-être un autre jour...

Le **président:** Je propose de remplacer la visite à l'hôpital Brugmann, qui n'est pas des plus comiques, par...

03.24 Marie-Christine Marghem (MR): Un concert!

Le **président:** Exactement. On pourra ainsi voir qui tient la baguette et comment il la tient.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de Antonov op de luchthaven van Melsbroek" (nr. 7749)

04 Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "l'Antonov en attente à l'aéroport de Melsbroek" (n° 7749)

04.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb deze vraag geredigeerd op 30 juni 2005, maar misschien is ze ondertussen door de feiten achterhaald. Ik stelde vast dat sinds augustus 2004 het Oekraïense Antonov-toestel nog steeds op de luchthaven van Melsbroek stond. Dat kost handenvol geld. Ik geloof dat de Cypriotische firma TMR Energy 48,3 miljoen dollar eiste van de Oekraïense State Property Fund. In Canada was er een soortgelijke zaak.

04.01 David Geerts (sp.a-spirit): Depuis le 18 août, la présence d'un Antonov ukrainien à l'aéroport de Melsbroek contraint tous les avions à faire un détour pour décoller et atterrir, et il en coûte des sommes considérables. La procédure juridique n'en finit pas.

Ik had volgende vragen, maar mogelijkerwijze zijn die reeds achterhaald.

Est-il possible de déplacer cet avion? L'État belge intervient-il dans le litige en tant que partie lésée pour exiger des dommages et intérêts de l'une des parties à la base du litige?

Werd het toestel reeds verplaatst?

De Belgische overheid heeft veel schade opgelopen door bijkomende vliegroutes aan te boren. Zal de Belgische overheid een schadevergoeding eisen van een van de twee partijen die in het rechtsgeding betrokken zijn?

04.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, pour ce dossier-là, j'aurais bien besoin d'un guide ...!

04.02 Minister André Flahaut: In dit dossier zou ik wel een gids kunnen gebruiken!

De keuze van de standplaats van de Antonov – die er nog steeds staat – gebeurt door de beheerder van het vliegveld op basis van dwingende redenen eigen aan het toestel, de veiligheid en de belangen van alle gebruikers van het vliegveld.

Le lieu de stationnement de l'Antonov a été choisi par le gestionnaire de l'aéroport.

Le problème, c'est qu'au niveau de la Défense, cela nous ennuie. Nous consommons pas mal de carburant car nous devons faire des tours incroyables pour sortir de l'aéroport militaire et y entrer.

Dat is vervelend. Wij verbruiken heel wat brandstof omdat wij heel wat omwegen moeten maken om in en uit de militaire luchthaven te geraken. Wij overwegen een rechtsgeding in te stellen om de kosten te recupereren.

Il est clair qu'il y a un dommage. Nous allons envisager une action pour récupérer, via la justice, les frais que nous cause la présence de cet Antonov sur ce terrain qui appartient à la BIAC. Depuis sa saisie, cet avion se trouve là et il nous gêne; en effet, pour sortir ou entrer, nous devons faire le tour de tout l'aéroport. C'est surréaliste mais la Belgique est le pays du surréalisme!

De toute façon, nous allons porter plainte pour récupérer les frais.

04.03 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, heeft u zicht op de rechtsgang? Ik herinner me namelijk dat de Brusselse rechtbank een uitspraak zou doen, maar daar heb ik achteraf niets meer over vernomen.

04.04 André Flahaut, ministre: Il n'y a encore rien!

Nous avons essayé de le faire bouger lors de la visite du président Bush mais même cet argument-là n'a pas servi!

L'Antonov est entretenu régulièrement, pas par nos soins. Ma crainte, c'est que le jour où il pourra décoller, cela lui sera impossible car il n'aura plus de certification à voler. Nous risquons d'être confrontés à la situation que nous avons vécue avec un avion de Mobutu sur un aéroport à Ostende.

Le **président**: (...)

04.05 André Flahaut, ministre: Je parle à tout le monde de l'Antonov. Quand je me suis rendu en Ukraine, j'en ai parlé puisqu'il s'agit d'un avion ukrainien et pas russe. Ils sont au courant. C'est l'illustration de l'Europe de la justice. Cet Antonov ukrainien a été mis en œuvre par des clients chypriotes. Ceux-ci ont déposé une plainte auprès d'un juge suédois qui a ordonné à un huissier belge de mettre l'Antonov à l'arrêt.

04.03 David Geerts (sp.a-spirit): Le ministre sait-il où en est la procédure judiciaire?

04.04 Minister **André Flahaut**: Er is nog steeds geen uitspraak! Zelfs het bezoek van president Bush heeft geen schot in de zaak gebracht!

Ik vrees dat, wanneer hij eindelijk zal kunnen opstijgen, dat onmogelijk zal zijn omdat hij niet meer aan de veiligheidsvoorschriften zal voldoen.

04.05 Minister **André Flahaut**: Ik vertel iedereen over die Antonov. Dat is een voorbeeld bij uitstek van de eengemaakte Europese Justitie. Die Oekraïense Antonov werd door Cyprische klanten in bedrijf gesteld. Zij dienden klacht in bij een Zweedse rechter die een Belgische deurwaarder heeft gelast de Antonov aan de grond te houden.

Le **président**: C'est du droit international privé. C'est la pire des matières; je le sais pour avoir été juriste.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de relaties tussen de Belgische en de Russische strijdkrachten" (nr. 7936)

05 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les relations entre les forces armées belges et russes" (n° 7936)

05.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag dateert al van 18 augustus. Op 5 augustus heeft een delegatie van de Belgische krijgsmacht onder uw leiding een bezoek gebracht aan de Russische marine in de Noordelijke IJszee.

Tijdens de gesprekken die gepaard gingen met het bezoek werd een aantal voorstellen voor nauwere samenwerking besproken tussen de beide landen. U zult het met mij eens zijn dat deze vraag, met de opening van de tentoonstelling over Rusland en het blitzbezoek van Poetin deze week aan ons land, opnieuw actueel geworden is.

Mijnheer de minister, hoe evalueert u uw contact met de Russische minister van Defensie? Wordt er overwogen om in Congo samen te werken met de Russische strijdkrachten? Hoe ziet die samenwerking

05.01 Hilde Vautmans (VLD): Le 5 août, une délégation des Forces armées belges, emmenée par le ministre, a rendu visite à la Marine russe en Arctique. Quel bilan le ministre dresse-t-il de ses contacts avec son homologue russe? Envisage-t-on de coopérer avec les Russes au Congo? La coopération en matière de formation et d'entraînement sera-t-elle étendue? L'armée belge peut-elle utiliser les bases russes situées dans les pays limitrophes

eruit?

Wordt ook de samenwerking op het vlak van opleiding of training uitgebreid? Ik weet dat de NAVO in het verleden al meermaals heeft onderhandeld met Rusland, met het oog op het gebruik van Russische trainingskampen. Is er daarin vooruitgang geboekt? Ik denk bijvoorbeeld aan het gebruik van die trainingskampen door het Belgische leger.

Last but not least, kan het Belgische leger bij de bevoorrading van het ISAF-contingent een beroep doen op de steun van Russische basissen in de buurlanden van Afghanistan? Hoe ziet die ondersteuning er concreet uit?

05.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Vautmans, de contacten ter gelegenheid van mijn bezoek aan de Russische Federatie van 2 tot 5 augustus verliepen in een zeer hartelijke en open sfeer. Het spreekt voor zich dat het dimensieverschil tussen België en de Russische Federatie niet toelaat om grote bilaterale programma's op te stellen, maar de Russische autoriteiten erkennen de expertise van ons land, en in het bijzonder van Defensie, op bepaalde vlakken, alsook de rol van België in internationale en regionale organisaties of bondgenootschappen.

Aangezien Rusland op bilateraal vlak enkel een defensieattaché ter plaatse heeft, wordt op dit moment geen diepgaandere samenwerking tussen beide landen overwogen. De aandacht van onze gastheren bleek voornamelijk uit te gaan naar de gebeurtenissen in Soedan. Betreffende de bilaterale samenwerking werd enkel een uitwisseling van studenten aan de instellingen voor academische vorming, zoals de Koninklijke Militaire School en het Hoger Instituut voor Defensie langs Belgische zijde en de Academie van de Generale Staf langs Russische zijde, bestudeerd. Vanaf 2006 zal een eerste uitwisseling op dit vlak worden gerealiseerd.

Actueel wordt, teneinde ISAF te bevoorraden, geen gebruikgemaakt van Russische vliegvelden in de buurlanden van Afghanistan. In het verleden werd Bakoe in Azerbeidzjan gebruikt. Actueel wordt Termes in Oezbekistan benut, maar dat zijn geen Russische bases.

05.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de minister, heb ik goed begrepen dat er geen gebruik wordt gemaakt van Russische kampen in de buurt van Afghanistan voor onze bevoorrading?

05.04 **André Flahaut**, ministre: On ne les utilise pas, non parce qu'on ne peut pas, mais parce qu'on n'a pas demandé à les utiliser.

05.05 **Hilde Vautmans** (VLD): On n'en a pas besoin.

de l'Afghanistan dans le cadre de l'approvisionnement de l'ISAF?

05.02 **André Flahaut**, ministre: La différence de superficie entre la Belgique et la Fédération de Russie ne permet pas d'élaborer de vastes programmes bilatéraux mais les autorités russes reconnaissent l'expertise de notre pays dans certains domaines, ainsi que son rôle au sein d'organisations internationales et régionales ou d'alliances.

Etant donné que la Russie dispose seulement d'un attaché de défense en Belgique, aucune coopération plus approfondie n'est envisagée pour l'instant entre nos deux pays. Seul l'échange d'étudiants des institutions militaires des deux pays, à des fins de formation académique, est envisagé pour l'instant. Ces échanges auraient effectivement lieu à partir de 2006. Nous n'utilisons pas les bases russes pour l'approvisionnement de l'ISAF. A l'heure actuelle, nous utilisons la base de Thermez en Ouzbékistan, mais il ne s'agit pas d'une base russe.

05.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Ai-je bien compris qu'on n'utilisera pas les camps russes situés à proximité de l'Afghanistan pour notre approvisionnement?

05.04 Minister **André Flahaut**: We gebruiken ze niet, niet omdat dat niet mag, maar omdat we ze niet nodig hebben.

05.06 André Flahaut, ministre: Non.

05.07 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik denk dat wij hier een belangrijk punt hebben aangeraakt. Hier worden immers vaak allerlei interne punten besproken, terwijl ik denk dat onze relatie met Rusland, China en een aantal andere grootmachten in de wereld toch wel heel belangrijk is. Ook al is Rusland zoveel keer groter dan ons land, toch hoop ik dat wij goede contacten blijven onderhouden. Zeker de uitwisseling van studenten zal daarvoor een goede zaak zijn.

05.07 Hilde Vautmans (VLD): Een goede relatie met grootmachten zoals Rusland en China is belangrijk voor ons land. De uitwisseling van studenten vind ik een goede zaak.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de stijging van de brandstofprijzen" (nr. 7954)

06 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'augmentation des prix du carburant" (n° 7954)

06.01 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sinds enkele maanden zijn de brandstofprijzen in ons land gevoelig gestegen. Dat komt natuurlijk door de continue prijsstijgingen van een vat ruwe olie op de internationale markt.

06.01 Ingrid Meeus (VLD): L'augmentation du prix des carburants grève aussi lourdement le budget de fonctionnement de la Défense. Quel budget supplémentaire a-t-on dû libérer ces trois dernières années pour compenser l'augmentation du prix du carburant? Des moyens supplémentaires ont-ils été prévus pour compenser l'augmentation de prix, ou les frais supplémentaires exposés doivent-ils être couverts avec les crédits de fonctionnement actuels? Quelles actions concrètes la Défense entend-elle entreprendre pour compenser l'augmentation de prix de 2005 et compenser les futures augmentations de prix?

Zowel voor particulieren als voor bedrijven zijn deze hoge brandstofprijzen een zware aderlating, dus ook bij Defensie, met zijn vliegtuigen, schepen, tanks, voertuigen en werktuigen, maar ook zijn infrastructuur, die van de nodige verwarming en elektriciteit dient te worden voorzien.

De extra kosten die met de stijging van de brandstofprijzen gepaard gaan wegen wellicht ook voor de krijgsmacht zwaar op het werkingsbudget. Aangezien er voor 2005 geen prijsdaling van de olieprijs verwacht wordt, zullen er binnen Defensie diverse maatregelen aangewezen zijn om de kosten van deze oplopende brandstofprijzen te compenseren, zonder de lopende operaties en trainingsactiviteiten in het gedrang te brengen.

Daarom heb ik volgende vragen.

Ten eerste, welk extra budget diende de laatste drie jaren voorzien te worden om de prijsstijging van brandstof op te vangen?

Ten tweede, worden er extra middelen voorzien om de huidige stijging van de brandstofkosten op te vangen of moeten deze kosten van de huidige werkingskredieten betaald worden? Welke andere werkingskredieten worden hiervoor eventueel aangewend?

Ten slotte, welke concrete acties voorziet Defensie om enerzijds de actuele prijsstijging voor het jaar 2005 te compenseren en anderzijds de stijgende brandstofkosten naar de toekomst toe op te vangen?

06.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, voor de eerste vraag heb ik hier een tabel met veel cijfers. Ik zal u deze tabel geven.

Voor de tweede vraag heb ik ook een tabel.

Op de vragen drie en vier kan ik u het volgende antwoorden. De

06.02 André Flahaut, ministre: Les frais supplémentaires sont payés via le budget général de la Défense. Un groupe de travail sur l'utilisation rationnelle de l'énergie a également été créé. Dans la

prijsstijging wordt binnen het globale budget van Defensie opgevangen.

Op de vijfde vraag kan ik het volgende antwoorden. Het gaat over de buitengebruikstelling van materieel en de aanpassing van de trainingsplannen met een vermindering van het rij-, vlieg- en vaarplan tot gevolg. Een werkgroep rationeel energieverbruik werd opgericht met als doel de nodige maatregelen te analyseren en uit te voeren op het domein van de infrastructuur.

De plannen betreffende de sluiting van de kwartieren en het bouwen en renoveren van gebouwen volgens de nieuwe isolatienormen dienen gezamenlijk om het verminderen van het verbruik te bevorderen. De audits energiemonitoring zijn aan de gang in diverse kwartieren. De verkregen resultaten hebben reeds toegelaten om lokaal doeltreffende maatregelen te treffen. Verdere rationalisatiemaatregelen worden opgespoord en uitgevoerd en zullen blijven worden opgespoord en uitgevoerd. Zo werd een sensibiliseringscampagne betreffende het gebruik van de dienstvoertuigen op punt gesteld.

06.03 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het verheugt me dat een werkgroep is geïnstalleerd. Het is hoogtijd dat men uitkijkt naar rationeel energieverbruik. De hoge brandstofprijzen wegen zwaar op het werkingsbudget. Het is positief dat ook het leger daar aan werkt.

rénovation des quartiers, on tient compte des nouvelles normes d'isolation. Pour l'instant, les audits énergétiques vont bon train et des mesures efficaces ont déjà été prises au niveau local pour limiter la consommation d'énergie. La poursuite de la rationalisation de la consommation d'énergie passera, entre autres, par une sensibilisation à l'utilisation des véhicules de service.

06.03 Ingrid Meeus (VLD): La création de ce groupe de travail est une bonne chose. Il est impératif de prêter une plus grande attention à une utilisation rationnelle de l'énergie car les frais de combustible et de carburant grèvent lourdement le budget.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde vragen van

- de heer **David Geerts** aan de minister van Landsverdediging over "de operationaliteit van de eenheden paracommando" (nr. 7998)
- mevrouw **Hilde Vautmans** aan de minister van Landsverdediging over "de operationaliteit van de eenheden Paracommando" (nr. 8277)

07 Questions jointes de

- M. **David Geerts** au ministre de la Défense sur "l'opérationnalité des unités de paracommandos" (n° 7998)
- Mme **Hilde Vautmans** au ministre de la Défense sur "le caractère opérationnel des unités de paracommandos" (n° 8277)

07.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ons land beschikt over drie bataljons paracommando's. In principe moeten deze troepen het snelst inzetbaar zijn bij evacuaties in het buitenland. Dit betekent dat de operationaliteit vrij groot moet zijn en dat derhalve het aantal manschappen op peil moet worden gehouden.

Daarom wens ik een vijftal vragen te stellen.

Ten eerste, was is de effectieve getalsterkte van de respectievelijke bataljons? Hoeveel soldaten zijn er effectief aanwezig? Een aantal mensen zijn niet beschikbaar omdat ze op zending zijn, verlof of ziekte.

07.01 David Geerts (sp.a-spirit): Il importe de maintenir à niveau les effectifs de nos trois bataillons de para-commandos car ces troupes doivent toujours être à même d'intervenir rapidement. Quels sont les effectifs réels de ces bataillons, à l'exclusion donc des paras en mission, en congé ou malades? Comment pallie-t-on les carences éventuelles? Arrive-t-il que des unités appartenant à un bataillon soient versées dans autre

Ten tweede, hebt u een oplossing mocht uit uw antwoord op de eerste vraag blijken dat een aantal bataljons niet compleet is? Ik neem aan dat er niets verandert op het niveau van het bataljon. Men kan evenwel niet spreken over een volledige compagnie en een volledig bataljon.

Ten derde, worden in dit laatste geval eenheden van het ene bataljon naar het andere verwezen?

Ten vierde, welke selectiecriteria gelden voor paracommando's? Hoe lang duurt de opleiding? Hoeveel soldaten slagen in de opleiding?

Ten slotte, heeft men een analyse gemaakt van de drop-out, van mensen die de opleiding beginnen maar om tal van redenen de opleiding niet afmaken? Hebt u zicht op de redenen hiervoor zodat er verbeteringsvoorstellen kunnen worden uitgewerkt om die eenheden op peil te houden?

07.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is niet de eerste keer dat ik vragen stel over het commando van de para's. Ik weet niet waarom maar ik heb een affiniteit met dat soort militairen. Ik vind ze nog steeds de knapsten en de meest fysieke. Het blijft mij boeien. Kortom, ik ben een vrouw binnen defensie met haar interesses. Laat me niet rood worden, mijnheer Geerts

07.03 David Geerts (sp.a-spirit): Zo snel wordt u niet rood, mevrouw Vautmans.

07.04 Hilde Vautmans (VLD): Toch wel. Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is algemeen bekend dat er al geruime tijd een personeelstekort heerst bij de brigade paracommando. Deze eenheden moeten permanent klaar staan om te kunnen vertrekken, waardoor een personeelstekort ernstige gevolgen kan hebben. Momenteel zijn er drie bataljons waardoor een goede beurtrol kan plaatsvinden. Dit personeelstekort heerst niet alleen bij de para's, maar ook bij de pantserinfanterie-eenheden. Daar heeft het iets mindere consequenties dan bij onze para's die toch de snelle interventie-eenheden zijn.

Mijnheer de minister, ik denk dat wij in België genoeg bekwame, gemotiveerde kandidaten hebben. Toch is er een tekort. Waaraan ligt dit dan aan vraag ik mij af. Welnu, het begint bij de selectiecriteria. Welke criteria wegen het zwaarst door bij de selectie van kandidaat-para's? Zijn het de diploma's? Is het de fysieke paraatheid of bijvoorbeeld de motivatie?

Ten tweede, bestaat er nog steeds een limiet op het aantal para's die mogen worden gerecruteerd? Zo ja, zijn er plannen om deze limieten af te schaffen als zou blijken dat te weinig actieve para's kunnen worden ingezet? Collega Geerts heeft reeds verwezen naar het aantal drop-outs dat de opleiding vroegtijdig verlaat. Deze beelden kent iedereen via tv-series.

Mijnheer de minister, zal er ten derde voldoende personeel zijn om die drie bataljons paracommando's te behouden of denkt u eraan om naar twee volledig bemande en actieve bataljons te gaan? In een vorig leven heb ik vaak gesproken over de "papieren mannetjes" die

bataillon? Comment sélectionne-t-on les candidats et combien de temps dure la formation? Quel est le pourcentage de réussite? A-t-on déjà analysé les causes des décrochages lors de ces formations?

07.04 Hilde Vautmans (VLD): Il est de notoriété que la brigade para-commando est confrontée à une pénurie de personnel, ce qui hypothèque évidemment son opérationnalité. Or ce sont précisément ces soldats-là qui sont appelés à intervenir très rapidement. Il y a suffisamment de candidats mais les carences sont réelles. Quels critères sont prépondérants lors de la sélection des candidats paras? Le nombre de paras pouvant être recrutés est-il toujours limité? Disposera-t-on de suffisamment de personnel pour maintenir les trois bataillons de paracommandos ou le ministre envisage-t-il de réduire les effectifs à deux bataillons?

Allez-vous augmenter les primes que perçoivent les paracommandos et qui n'ont pas été adaptées depuis des années? Cette question des primes fait-elle l'objet d'une étude? Je prône, à terme, un meilleur salaire plutôt qu'une extension du système de

ik had moeten knippen wanneer wij ze allemaal zouden moeten inzetten, want de manschappen waren niet voorhanden.

Ten vierde, de premies die deze mensen krijgen zijn al jaren – men spreekt van 20 jaar – niet meer aangepast. Zijn er plannen om deze te verhogen om deze eenheid aantrekkelijker te maken en zo meer para's te recrutereren? Er zou een studie worden gedaan rond deze premie. Is dat zo en zal u de resultaten van deze studie in de commissie meedelen?

Mijnheer de minister, het staat wel niet in mijn vraag, maar ik ben eigenlijk geen voorstander van al die premies. In het huidige systeem is het nu eenmaal zo dat de militairen worden betaald via een premiesysteem dat het tekort aan loon moet compenseren. Ik zou veel liever hebben dat wij op termijn – maar dat is misschien dromen – gaan naar een betere verloning in plaats van al die verschillende toelagen en premies waardoor je door de bomen het bos niet meer ziet. Misschien is dat voor de toekomst.

Mijnheer de minister, ten slotte zouden het aantal dagen training, uitrusting en opdrachten dezelfde zijn voor alle eenheden, ook voor de para's? Klopt dat en waarom? Ik denk toch dat het essentieel is dat para's getraind moeten worden voor specifieke en gevaarlijke missies, want dat is toch waarvoor onze para's gekend zijn in het buitenland.

07.05 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, voor mijn antwoord op de vraag van de heer Geerts heb ik hier een tabel met diverse cijfers. De operationaliteit van een bataljon wordt bepaald door het aantal beschikbare bevelvoeringselementen op het niveau van een compagnie en van een peloton en door het aantal inzetbare secties fuseliers. Momenteel worden er slechts twee van de drie fuselierscompagnies per bataljon bemand.

Gezien de tekorten in de bataljons worden er modules uitgewisseld tussen de verschillende bataljons. Dat past in het nieuwe concept dat is gebaseerd op de modulariteit van de eenheden, waarbij in functie van een concrete opdracht een battle group wordt samengesteld uit modules van verschillende eenheden.

De selectie van de postulanten als vrijwillers-paracommando's is vrijwel identiek aan die van de postulanten van de andere functies binnen eenzelfde personeelscategorie en binnen eenzelfde wervingsstip. Het verschil bestaat erin dat zij aan een bijkomende medische proef worden onderworpen. Hun opleiding bestaat uit een militaire initiatiefase van acht weken, een gespecialiseerde militaire opleiding van zes weken, een gespecialiseerde professionele opleiding van acht weken, een commando-opleiding van vier weken en een parachutistenopleiding van vier weken.

Van alle gerekruteerde kandidaten-vrijwilligers-paracommando's slaagt gemiddeld 36% in de volledige vorming. In de mate van het mogelijke vatten de kandidaten die mislukken, een andere vorming aan.

Binnen de algemene directie human resources analyseert een werkgroep de attritie gedurende de vorming van de kandidaten. Het is de bedoeling de problemen te bepalen en mogelijke oplossingen voor

primes. Le nombre de jours d'entraînement, l'équipement et les missions sont-ils identiques pour toutes les unités? Les paracommandos doivent être entraînés pour être à même de remplir des missions spéciales et périlleuses.

07.05 **André Flahaut**, ministre: Actuellement, seules deux des trois compagnies de fusiliers par bataillon disposent d'un effectif. Des modules sont échangés entre les différents bataillons en raison des pénuries auxquelles ils sont confrontés.

La différence lors de la sélection des paracommandos volontaires se situe au niveau de l'épreuve médicale supplémentaire. En moyenne, 36% de l'ensemble des candidats paracommandos volontaires recrutés réussissent la formation complète. Les recalés entament une autre formation dans la mesure du possible. Un groupe de travail analyse l'attrition des candidats pendant la formation. Le recrutement du paracommando est décrit dans le règlement A42. Le nombre total de postes vacants est calculé au moyen d'un modèle mathématique qui tient compte de l'attrition et du budget disponible.

Dans le respect de ces restrictions, il n'existe a priori pas de limite au nombre de postes à

te stellen.

De werving van de paracommando's wordt beschreven in het reglement A42. Voor de werving wordt rekening gehouden met de categorie van het personeel – officier, onderofficier of vrijwilliger – met de functie en met een aantal factoren, zoals het intellectueel potentieel, de karakterbeoordelingen, het medische profiel, de resultaten van de fysieke proeven, van de maturiteitsproef, van de respectieve academische proeven en van de psychotechnische proeven. De ponderatie is opnieuw de functie van de personeelscategorie en de in te vullen vacature.

Het totale aantal in te vullen vacatures wordt berekend op basis van een wiskundig model dat rekening houdt met de attritie en het beschikbare budget.

Binnen deze beperkingen bestaat er a priori geen limiet op het aantal in te vullen plaatsen voor de eenheden paracommando. Er wordt bij de verdeling van het aantal beschikbare plaatsen maximaal rekening gehouden met de behoefte van de verschillende eenheden, waarbij de gevechtseenheden wel prioriteit hebben.

Binnen DGHR werd recent, in nauwe samenwerking met de Immediate Reaction Capability, een studie uitgevoerd met betrekking tot de toelage voor parachutisten. Het aangepaste concept heeft als doelstelling om nauwer aan te sluiten bij de hedendaagse operationele behoefte van defensie. Gezien enerzijds dit concept momenteel de hiërarchische keten doorloopt voor verder advies en nadien nog moet overlegd worden met de representatieve syndicale organisaties, is het vandaag nog niet opportuun om de details van dit ontwerpbesluit verder toe te lichten. Het definitieve resultaat zal gecommuniceerd worden, ten einde al het betrokken personeel zo goed mogelijk op de hoogte te brengen.

De structuur van de Landcomponent werd vastgelegd met het stuurplan. In dat stuurplan werden drie bataljons paracommando voorzien. Er zijn actueel geen plannen om deze structuren te wijzigen. De paraatstelling welke het aantal trainingdagen omvat, wordt georiënteerd in functie van de inzet. De eenheden bereiden zich voor en trainen voor werkelijke opdrachten als Kosovo en Afghanistan of voor een mogelijke inzet met korte reactietermijnen als NEO of Non-combattant Evacuation Operation en NRF of Nato Response Force. De eenheden die zich voorbereiden, krijgen de prioriteit bij de toewijzing van de trainingsmiddelen, inbegrepen het aantal trainingdagen. Zo hebben het derde para en het eerste para, maar ook een aantal niet paracommando-eenheden welke zich voorbereiden voor deelname aan de NRF, een supplementaire dotatie trainingsmiddelen gekregen in vergelijking met eenheden die momenteel niet voorzien zijn om deel te nemen aan deze opdracht.

Wat de voorbereiding voor de evacuatieoperatie van onze landgenoten in geval van crisis betreft, hebben de paracommando-eenheden een specifieke dotatie ontvangen om deze behoefte te dekken. Actueel zijn de eenheden paracommando niet voorzien voor de operaties in Kosovo en Afghanistan. Een snelle interventiecapaciteit wordt al geboden in het kader van onze bijdrage aan de crisisreactiecapaciteit van de NAVO of het Eurokorps. De dotatie aan trainingsmiddelen voor de eenheden paracommando in

pourvoir. Au moment de la répartition, les besoins des différentes unités sont pris en compte de manière maximale. Les unités de combat sont néanmoins prioritaires. L'allocation parachutiste a récemment fait l'objet d'une étude. Il est prématuré d'en commenter les détails aujourd'hui. Le résultat définitif sera annoncé au personnel.

La structure de la composante 'Terre' a été fixée dans le plan directeur. Le plan directeur prévoit trois bataillons para-commandos. Il n'existe aucun projet de modification de cette structure. La mise en condition est réalisée compte tenu de l'engagement. Les unités se préparent et s'entraînent pour des missions réelles ou pour une mission éventuelle avec un délai de réaction court. Les unités qui se préparent ont la priorité dans l'affectation des moyens d'entraînement, y compris des journées d'entraînement. Les unités para-commandos ont bénéficié d'une dotation spéciale pour la préparation des opérations d'évacuation de compatriotes. Les unités para-commandos ne sont actuellement pas affectées à des opérations au Kosovo et en Afghanistan. Leur capacité d'intervention rapide est néanmoins mobilisée dans le cadre de la capacité de réaction de l'OTAN ou de l'Eurocorps en cas de crise. Une dotation supérieure n'a pas encore été demandée.

2005 wordt als voldoende beschouwd en heeft nog niet het onderwerp uitgemaakt van een aanvraag voor bijkomende middelen.

07.06 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, betreffende die drop-out wil ik nog even het volgende vragen. U zegt dat het wordt opgevolgd en dat er potentiële oplossingen aangeboden worden.

Bestaat er binnen Defensie een vergelijkingspunt voor de opvolging van die drop-out?

Indien u potentiële oplossingen zou aanbieden, zou eigenlijk het aantal mensen dat slaagt, welk aantal nu op 36% staat, gradueel moeten stijgen. Anders denk ik dat de analyse en de potentiële oplossingen die geboden worden, niet veel uithalen.

*Voorzitter: Hilde Vautmans.
Présidente: Hilde Vautmans.*

07.07 André Flahaut, ministre: Madame la présidente, ceux qui échouent dans leurs épreuves paracommandos sont de toute façon réorientés vers d'autres unités. On adapte les épreuves afin que plus de gens réussissent. Mais on ne peut pas les rendre trop faciles.

07.08 David Geerts (sp.a-spirit): Tout à fait d'accord, mais il y a l'évolution des chiffres.

07.09 André Flahaut, ministre: Il faudrait que je vérifie; je ne sais pas répondre maintenant.

07.10 Hilde Vautmans (VLD): Ik weet dat het ongebruikelijk is maar ik zou toch even kort willen repliceren vanop deze stoel. Ik vervang even voorzitter Monfils die buiten is.

Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitgebreide antwoord. Ik noteer dat we drie bataljons paracommando behouden. Ik denk dat dit een goede zaak is. Het staat ook zo in het stuurplan. Ik hoop dat er bijkomende inspanningen worden geleverd zodat ze ook effectief worden bemand en we geen papieren ventjes moeten uitsturen.

Ik noteer ook dat er een studie wordt uitgevoerd over de toelage voor de parachutisten maar dat het nog te vroeg is om de resultaten daarvan bekend te maken. Mijnheer de minister, ik weet dat u te gepasten tijde hiermee zult terugkomen naar de commissie. Ik hoop dat de manschappen van de paracommando's, die altijd de moeilijke opdrachten moeten vervullen, voldoende getraind zullen worden en voldoende veilig zullen worden uitgestuurd. Ik reken daarop.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, de voorzitter heeft mij gemeld dat men eigenlijk zou moeten terugkeren naar punt 5 van de agenda omdat deze morgen tijdens het debat een aantal vragen niet aan bod zijn gekomen. De voorzitter komt terug binnen met een grote glimlach en ik geef hem dan ook zijn stoel terug zodat hij u het woord kan verlenen voor uw vraag. Mag ik aandringen om waar mogelijk de vragen

07.06 David Geerts (sp.a-spirit): Le phénomène du drop-out fait l'objet d'un suivi et des solutions potentielles sont proposées. Par conséquent, le taux de réussite devrait graduellement augmenter. Dispose-t-on de points de comparaison pour le suivi des drop-outs?

07.07 Minister André Flahaut: Wie niet slaagt voor de proeven "paracommando" kan naar de andere eenheden doorstromen. De proeven worden aangepast om de slaagkansen te vergroten.

07.08 David Geerts (sp.a-spirit): Allemaal goed en wel, maar de cijfers zijn er!

07.09 Minister André Flahaut: Ik moet dat nagaan, ik kan daar niet onmiddellijk op antwoorden.

07.10 Hilde Vautmans (VLD): Le maintien de trois bataillons de para-commandos est une bonne chose. Il faut espérer que des efforts supplémentaires seront consentis pour les pourvoir en personnel. Je comprends qu'il soit encore trop tôt pour pouvoir disposer des résultats de l'étude sur les primes. J'escompte que, dans le cadre des tâches difficiles qu'ils seraient amenés à remplir, ces hommes seront suffisamment entraînés pour être envoyés en mission en toute sécurité.

samen te vatten zodat de commissie daaraan niet te veel tijd meer moet besteden want wij hebben al heel de ochtend hierover gedebatteerd. Het is volgens mij ook niet de laatste keer dat wij hierover zullen spreken.

*Président: Philippe Monfils, président.
Voorzitter: Philippe Monfils, voorzitter.*

Le **président**: Je sais que certains d'entre vous préféreraient que Mme Hilde Vautmans soit présidente mais la répartition fait que c'est moi le président. Je remercie Mme Vautmans de m'avoir remplacé quelques instants dans la mesure où elle est vice-présidente. Elle a certainement très bien fait cela.

08 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de houding van het diensthoofd van het Brandwondencentrum tegenover de directeur van het hospitaal" (nr. 7971)**

08 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'attitude du chef de service du Centre des grands brûlés à l'égard du directeur de l'hôpital" (n° 7971)**

08.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij uiteraard beperken tot wat ik op papier heb staan om te vermijden dat wij hier nogmaals worden geconfronteerd met een probleem dat we eigenlijk allemaal al kennen. Sommigen vragen zijn inderdaad reeds een maand oud en zijn verweven in wat voorafging maar om te vermijden dat ik zonder antwoord zou vallen, heb ik eraan gehouden deze vragen toch apart te kunnen stellen.

Laat me eerst algemeen een opmerking maken. De minister heeft er deze morgen op gewezen dat er iets zou zijn verschenen over kolonel Pirson, namelijk dat hij vrijgesproken zou zijn door de Orde van Geneesheren. Ik wens er de minister en de collega's op te wijzen dat ik nooit – ik druk op dat woord: nooit – gesproken heb over medische fouten van kolonel Pirson. Ik neem er akte van dat hij voor één bepaald feit niet verantwoordelijk is. Maar ik heb hem voor dat feit dan ook nooit aangeklaagd.

Mijnheer de minister, ik heb wel een aantal andere zaken aangeklaagd. Dat zult u nu onmiddellijk horen.

Enkele weken geleden konden verschillende parlementsleden in de pers de bevestiging vinden van wat zij al lang aan het licht brachten, met name dat er zware disfuncties waren in de werking van het Brandwondencentrum, in het bijzonder tegenover de ziekenhuiswet en de regelgeving inzake de verplichte ziekteverzekering. Ik heb dat zonet ook besproken met uw collega Demotte, die me zei dat alles in orde zal komen. Op het moment dat de samenwerking met Brugmann een feit is, zal alles perfect verlopen. Waarvan akte.

Enkele onthullingen van de jongste weken hebben uiteraard een aantal verontwaardigde reacties uitgelokt en hebben uw collega van Volksgezondheid ertoe aangezet het RIZIV te belasten met een doorlichting van het hospitaal. Hij heeft me gezegd dat de resultaten bekend zullen zijn binnen zes weken.

De inspecteurs van het RIZIV hebben zich op 27 juli 2005 om 10.00 uur in het Militair Hospitaal aangeboden om de werking van het Brandwondencentrum te onderzoeken. De medische directeur van het hospitaal was met verlof. Aldus werden de inspecteurs door kolonel Chaudron, de directeur van het hospitaal en door het diensthoofd van het centrum ontvangen. Volgens mijn bronnen heeft het diensthoofd bij de aanvang van het bezoek aan de inspecteurs gevraagd of zij de

08.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Il y a plusieurs semaines, la presse a confirmé les dysfonctionnements graves au sein du centre des grands brûlés, en particulier en ce qui concerne la loi sur les hôpitaux et la réglementation en matière d'assurance-maladie obligatoire. Le ministre Demotte vient de déclarer que tout rentrera dans l'ordre dès que la collaboration avec l'hôpital Brugman sera effective.

Il a chargé l'INAMI de soumettre l'hôpital à une radioscopie dont les résultats seront connus dans six semaines. Lors de l'inspection par l'INAMI, le directeur médical n'était pas présent. Le ministre en a-t-il été informé? Quelles mesures disciplinaires ou statutaires a-t-il déjà prises? Certains semblent pouvoir tout se permettre.

Le ministre ne craint-il pas que son département devienne ingérable si chacun se comporte comme le chef de service du Centre des grands brûlés? Était-il au courant de cet incident? Quelle a été sa réaction?

aanwezigheid van de directeur van het hospitaal onontbeerlijk achtten. Na een negatief antwoord van de inspecteurs, gaf het diensthoofd te kennen dat hij dan ook de aanwezigheid van de directeur in zijn dienst niet verder wenste.

De directeur van het hospitaal heeft daarvan akte genomen en heeft het Brandwondencentrum verlaten. Het bezoek van de inspecteurs verliep verder zonder de aanwezigheid van enig lid van de directie van het hospitaal.

Op basis van het voorgaande wens ik de volgende vragen te stellen.

Volgens mijn bron heeft de directeur van het hospitaal zich daarover bij de commandant van de medisch component beklaagd. Hebben zij u op hun beurt over die ongehoorde situatie ingelicht? Zo ja, wanneer?

In een burgerziekenhuis zou een dergelijk incident ongetwijfeld reeds tot het ontslag op staande voet wegens zware fout van de betrokkene hebben geleid. Welke tucht- of statutaire maatregel hebt u reeds genomen, of bent u niet van plan die te nemen, of alsnog?

Waarom laat de directeur van het hospitaal zich op een dergelijke manier vernederen? Heeft het te maken met militaire tucht? Wellicht hebt u daar een antwoord op.

Voelt hij misschien dat u de daden van het diensthoofd van het Brandwondencentrum van welke aard dan ook systematisch dekt en heeft hij aldus geen zin om zich ertegen te verzetten? Elke dag levert u op deze manier bewijzen dat er binnen uw departement en met uw goedkeuren domeinen bestaan waar onrecht heerst en waar sommigen zich alles mogen veroorloven. Vreest u niet dat uw departement onbeheerbaar zou worden mocht iedereen zich dat veroorloven? Wat voor het diensthoofd van het brandwondencentrum mag, mag denk ik ook voor al de rest. Mijnheer de minister, hebt u kennis van dit incident en wat was uw reactie?

08.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je constate que mon collègue de la Santé publique a abondé dans le même sens que ce que je disais ce matin concernant le partenariat avec Brugmann. J'ai redit ce matin que ce partenariat permettrait de répondre à des problèmes qui se sont posés et permettrait sans doute aussi de répondre par anticipation à certaines choses que l'enquête faite par les responsables de l'INAMI démontrera. Je crois que nous sommes dans la bonne voie. Il faut surtout éviter de se laisser distraire par des intérêts divers. Il faut avancer.

En ce qui concerne la visite en question. A leur arrivée, les inspecteurs de l'INAMI ont été accueillis par le directeur de l'hôpital militaire qui les a ensuite accompagnés au centre des grands brûlés. La présence du directeur n'a en effet pas été jugée indispensable par les inspecteurs de l'INAMI. Le directeur de l'hôpital militaire a quitté le centre des grands brûlés après avoir informé les inspecteurs qu'il se tenait à leur disposition au cas où ils auraient d'autres questions à lui poser. La conversation qui précédait entre le directeur de l'hôpital et le chef de service du centre des grands brûlés s'est déroulée en parfaite courtoisie et n'appelle pas d'autres commentaires. Aux questions 2 et 3 de M. Sevenhans, je renvoie à la réponse à la question 1 que je

08.02 **Minister André Flahaut:** Via het partnerschap met Brugmann kunnen we de huidige problemen oplossen en komen we tegemoet aan de opmerkingen die het RIZIV in zijn onderzoek heeft geformuleerd.

De directeur van het militair hospitaal heeft de RIZIV-inspecteurs in het brandwondencentrum alleen achtergelaten. Die laatsten vonden zijn aanwezigheid immers niet nodig. Het gesprek dat hij voordien met de directeur van het Centrum had gevoerd, is in alle hoffelijkheid verlopen en behoeft geen verdere commentaar.

viens de lire.

08.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uiteraard had ik min of meer dergelijk antwoord verwacht. U bent nog altijd minister van Landsverdediging en ik heb begrepen dat sommige zaken niet worden getolereerd binnen de militaire hiërarchie. Ook die militaire hiërarchie is aanwezig in het militair hospitaal. Als u zich er op deze manier vanaf maakt, dan geeft u eigenlijk toe dat bepaalde figuren iets meer mogen dan anderen. Ik begrijp niet waarom.

Ik weet dat de betrokken persoon al wat zaken heeft gerealiseerd waarvoor hij nooit is gestraft, maar u blijft dat volhouden. Ik vraag mij af hoe dat allemaal gaat evolueren want ik kan mij niet indenken dat het samengaan met het militair hospitaal Brugmann het probleem van kolonel Pirson gaat oplossen. Dat is een karakterprobleem. Dat weet u ook en dat weet heel de commissie denk ik onderhand. Ik blijf dat vaststellen en u kunt of wilt daar uiteraard niet op antwoorden en ik vraag mij af waarom.

Mijnheer de voorzitter, ik heb uit het antwoord van de minister ook begrepen dat hij, inzake het opstellen van karakter- en gedragsfiches door dezelfde persoon, naar hetzelfde antwoord verwijst, of heb ik dat verkeerd begrepen? In dat geval noteer ik dat er geen antwoord op die vraag komt.

08.04 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, il n'y a pas de réponse à la question qui a été posée.

Le président: En ce qui concerne l'attitude de M. Pirson, je voudrais bien que l'on cesse de parler de lui: comme l'a dit le ministre, il a été entièrement blanchi. Ce qui s'est passé il y a quelques semaines - je l'ai dit à l'époque à la commission - n'est pas acceptable. Certains se sont présentés ici comme des membres d'une sorte de commission d'enquête en citant des noms et en traînant des personnes dans la boue. Ce n'est pas acceptable surtout que maintenant, la personne a été blanchie. Je suis d'autant plus à l'aise que je connais très mal M. Pirson. Je l'ai rencontré une fois dans ma vie. Je n'ai donc pas de jugement à émettre sauf en ce qui concerne l'aspect juridique de la chose. Dans les prochaines semaines, s'il y a de nouveau des interventions visant des personnes, nous n'accepterons pas la citation de leurs noms dans les procès verbaux de la commission de la Défense.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het opstellen van karakter- en gedragsfiches over personeelsleden van het Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal" (nr. 7973)

09 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'établissement de fiches décrivant le caractère et le comportement de membres du personnel du Centre des grands brûlés de l'hôpital militaire" (n° 7973)

09.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij gaan mekaar geen Liesbeth noemen. Ik ga de tijd van de commissie zeker niet verdoen. Mijnheer de minister, als u niet wenst te antwoorden op vraag nr. 7973, dan wil ik dat ook geacteerd zien.

08.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je m'attendais plus ou moins à cette réponse. En érudant la question, le ministre admet que certains ont plus de droits que d'autres. L'intéressé a bénéficié déjà plusieurs fois de l'impunité. La collaboration avec Brugmann ne résoudra rien car il s'agit d'un problème de caractères. Je note par ailleurs que le ministre n'a pas répondu à ma question concernant la tenue de fiches sur le caractère et le comportement des membres du personnel.

08.04 Minister André Flahaut: Op die vraag bestaat er geen antwoord.

De voorzitter: De heer Pirson werd volledig vrijgepleit. Het is onaanvaardbaar dat men zich hier de rol van een soort onderzoekscommissie toemeet en dat men de goede naam van een aantal personen door het slijk haalt. Als er opnieuw vragen over welbepaalde personen worden gesteld, dan zullen we niet aanvaarden dat hun namen in de verslagen van de commissie worden vermeld.

09.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je souhaite qu'on prenne acte du refus du ministre de répondre à la question 7973, ainsi

qu'il ressort de la question précédente.

09.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur Sevenhans, je veux bien tout ce que vous voulez. Je veux bien garder mon calme; être le plus zen possible mais vous n'allez tout de même pas me faire le jeu de poser les mêmes questions tout le temps pour me faire dire les mêmes réponses à chaque fois. Si vous avez du temps à perdre, moi pas! Je n'ai pas de temps à perdre pour répondre quatre, cinq, voire six fois aux mêmes questions.

Si c'est prévu dans le Règlement de la Chambre, je demande que le président de la commission interpelle le président de la Chambre pour qu'on examine, une fois pour toutes, ce dysfonctionnement dans cette assemblée qui permet à certaines personnes de poser, chaque semaine, les mêmes questions sur les mêmes sujets! Ce n'est pas possible. On ne peut plus vivre comme ça. Ce n'est plus une démocratie parlementaire! C'est du blocage parlementaire systématique!

Si vous voulez faire de la flibuste, faites-en, c'est votre problème mais faites-en sur des sujets intéressants et soyez suffisamment intelligent pour trouver des choses nouvelles à dire ou de nouvelles questions à poser! Mais pas toujours les mêmes questions, je ne vais pas répondre chaque fois la même chose!

Par ailleurs, si je vous réponds la même chose, je peux prévoir texto ce que vous allez répliquer à mon intervention.

Vous allez dire que le ministre a répondu mais que vous vous attendiez à ce qu'il ne réponde pas à votre question, que cela ne change pas mais qu'il est toujours ministre de la Défense, qu'il est le responsable politique du département et, qu'à ce titre, il est le responsable des dysfonctionnements. Vous terminerez en affirmant que vous poserez à nouveau la question prochainement.

Vous posez une question. Je vous réponds. Ma réponse ne vous convient pas, tant pis pour vous! C'est la réponse que je vous donne; je ne vous en donnerai pas d'autre! Et je suis sans doute aussi têtu que vous!

Le **président**: Je rassure et j'inquiète M. le ministre. L'affaire des questions est posée au Bureau de la Chambre. Malheureusement, il n'y a pas encore de solution. En effet, ce qui se passe en commission de la Défense se passe aussi dans d'autres commissions: systématiquement, on reprend les mêmes questions.

Je note simplement que le ministre considère qu'il a déjà répondu à la question de M. Sevenhans.

09.03 **André Flahaut**, ministre: Je demande au secrétaire de la commission de retrouver la date, l'heure, les annales de ma réponse.

09.02 **Minister André Flahaut**: Mijnheer Sevenhans, ik weiger nog mijn tijd te verspillen met het beantwoorden van vragen die ik reeds heb beantwoord. Ik vraag de commissievoorzitter om de Kamervoorzitter hierover aan te spreken, zodat deze disfunctie kan worden voorkomen. Mijnheer Sevenhans ondermijnt systematisch de parlementaire werkzaamheden.

U zal waarschijnlijk nog maar eens zeggen dat de minister uw vraag niet beantwoordt, maar dat hij toch de minister van Landsverdediging blijft en dus voor de disfuncties verantwoordelijk is. Als mijn antwoord u niet bevalt, dan is dat jammer voor u, want u zal het ermee moeten doen!

De **voorzitter**: De kwestie van de vragen werd aan het Bureau van de Kamer voorgelegd. Jammer genoeg werd er nog geen oplossing gevonden. In andere commissies komt men ook terug op vragen die reeds werden gesteld.

Ik noteer gewoon dat de minister van mening is dat hij de vraag van de heer Sevenhans reeds heeft beantwoord.

09.03 **Minister André Flahaut**: Ik vraag aan de commissiesecretaris om de datum, het uur en de tekst

van mijn antwoord op te zoeken.

Le **président**: Nous le ferons. M. Sevenhans en tirera les conclusions qu'il veut.

De **voorzitter**: Dat zullen wij doen. De heer Sevenhans kan er naar eigen goeddunken conclusies uit trekken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Nous arrivons maintenant à la question n° 8205 de M. Sevenhans sur la participation du personnel du centre des grands brûlés de l'hôpital militaire à des opérations internationales.

09.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik ga eerst vragen of u denkt te moeten antwoorden op mijn vraag.

09.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Quand le ministre répond honnêtement à la question que je lui ai posée, je suis satisfait. Mais s'il s'y refuse ou s'il tourne autour du pot, je suis bien obligé de le réinterroger. Le ministre n'a qu'à dire au président de la Chambre qu'il ne souhaite pas répondre à cette question. Mais si une question est jugée recevable, il doit répondre.

Mijnheer de minister, in het verleden heb ik al heel wat vragen gesteld en als u mij een antwoord gaf heb ik daarmee genoeg genomen. Als u weigert te antwoorden of rond de pot draait vind ik dat het mijn taak is u daar opnieuw over te ondervragen. U moet dan zelf naar de Kamervoorzitter stappen en zeggen dat u weigert de vraag te beantwoorden en moet u dat niet meer doen voor de commissie.

U krijgt de vraag op voorhand; stuur ze dan gewoon terug en dan zal mijn fractievoorzitter in de Conferentie van voorzitters daarover laten debatteren. Ik denk niet dat ik dat hier moet doen.

De **voorzitter**: (...)

09.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, nu valt u ook uit uw rol. Ofwel wordt de vraag aanvaard en dan moet de minister erop antwoorden. Ofwel wordt ze geweigerd door de Kamervoorzitter. Waar of niet waar?

Le **président**: Monsieur Sevenhans, ce n'est pas comme cela que les choses se passent. Le ministre peut très bien répondre. Il est libre de sa réponse. Il dit qu'il a déjà répondu antérieurement, qu'ils vont faire des recherches et vous communiqueront la réponse. Point final. Il est évident que si vous reposez une nouvelle question dans les mêmes termes, elle sera évidemment refusée dans la mesure où on n'a pas encore, en démocratie, décidé que le ministre devait répondre comme le membre de la majorité ou de l'opposition le demandait. Le ministre estime qu'il a déjà répondu, la question est réglée. Maintenant, vous pouvez faire une interpellation, une conférence de presse, tout ce que vous voulez. On ne va pas continuer tous les 8 jours à reposer la même question puisque le ministre estime souverainement qu'il a répondu à la question.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, de minister bepaalt zelf zijn antwoord. Hij zegt dat hij vroeger al op die vraag heeft geantwoord, dat opzoeken zullen gebeuren en dat het antwoord u zal worden meegedeeld. Indien u in dezelfde bewoordingen een nieuwe vraag stelt, zal die worden geweigerd. In een democratie verplicht men een minister niet te antwoorden wat een lid van de meerderheid of de oppositie graag wil horen. Het staat u vrij de minister te interpelleren of een persconferentie te beleggen indien u het niet met het antwoord eens bent. Het is onaanvaardbaar dat hier wekelijks zestig vragen worden gesteld, dat gebeurt trouwens in geen enkele andere commissie.

Vous pouvez estimer que vous n'êtes pas d'accord avec le ministre, c'est votre droit le plus complet, bien entendu. On ne va pas recommencer tous les 15 jours à retrouver la même question dans les mêmes termes. Je ne suis pas d'accord sans compter que si cela se faisait, on pourrait continuer à avoir pratiquement 60 questions par semaine, ce qui n'est pas acceptable et ne se fait dans aucune autre commission.

09.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zal een voorstel doen. Ik wil de commissie zeker niet gijzelen. Om een gênante discussie uit de weg te gaan, is de minister bereid om mij op mijn vragen nrs. 8205, 8206, 8207, 8208 en 8209 een schriftelijk antwoord te geven?

Le **président**: Cela est un autre problème.

En tout cas, monsieur Sevenhans, on ne peut pas dire que la commission vous brime. La moitié de la commission est occupée par vos interventions. On ne peut certainement pas dire que vous êtes brimé dans votre travail d'opposition. Je ne peux pas admettre que vous laissiez sous-entendre -comme cela est votre habitude- que l'opposition est maltraitée ici. Je trouve que vous occupez suffisamment la tribune que pour que l'on considère que l'opposition a largement sa place dans la transparence qui doit être de mise dans nos débats. Cela étant, si vous souhaitez transformer vos questions orales en questions écrites, cela est un problème à régler avec M. le ministre.

09.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp u. U bent totnogtoe lid van de meerderheid, binnenkort misschien niet meer. Ik had mijn vraag gericht tot de minister. Ik wil de commissie niet gijzelen.

Mijnheer de minister, gaat u akkoord of niet? Ik wil de werkzaamheden niet blokkeren. Als u ermee akkoord gaat, kunt u mij op die vragen schriftelijk antwoorden.

Le **président**: Vous avez des questions qui n'ont pas été posées antérieurement, vous pouvez les maintenir sans problème. Si le ministre veut y répondre par écrit, c'est son problème. C'est entre vous et lui que les choses se passent, je n'interviens pas.

La question est posée à M. le ministre. Répond-il directement aux questions n^{os} 8205, 8206, 8207, 8208 et 8209 ou répond-il par écrit?

09.08 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, si on veut avancer dans ce borbier entretenu par certains de l'hôpital militaire – je reste poli en disant borbier –, on travaillera ainsi. Ce n'est pas possible, j'ai parfois l'impression que certaines personnes ne font que cela!

09.08 Minister **André Flahaut**: Als wij uit deze puinhoop, en ik blijf vriendelijk, willen geraken die sommigen in verband met het militair hospitaal willen in stand houden, zullen wij op die manier tewerk moeten gaan.

Le **président**: Vous acceptez donc de répondre par écrit?

09.09 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je parie avec vous que lorsque la réponse écrite sera parvenue à M. Sevenhans, il déposera la semaine suivante une question orale disant qu'il a reçu la réponse par écrit mais qu'elle ne le satisfait pas et qu'il a besoin d'éléments d'information supplémentaires.

09.09 Minister **André Flahaut**: Maar ik durf wedden dat de heer Sevenhans een nieuwe mondelinge vraag zal indienen om te zeggen dat hij niet tevreden is met de schriftelijke antwoorden.

Monsieur Sevenhans, j'ai observé la vie politique depuis suffisamment longtemps – j'ai commencé en 1979, en tant que collaborateur parlementaire – pour constater que vous n'êtes pas le premier à jouer un tel numéro; il y en a déjà eu beaucoup! Heureusement, ils ont disparu de la circulation!

Dergelijke praktijken zijn onaanvaardbaar!

Ces pratiques dépassent tout! Vous insultez les parlementaires de la majorité ce matin. Vous faites des insinuations. Ces pratiques sont inacceptables au sein d'une assemblée démocratique! Ce n'est pas tolérable!

09.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er staat duidelijk in het Reglement van de Kamer – dat moet u ook weten – dat een schriftelijke vraag geen repliek meer mag krijgen. Als ik dat doe, zet ik mijzelf een beetje buitenspel. Ik ben zelfs bereid om dat te doen. Ik kom u een stuk tegemoet en wat doet u? U valt mij terug aan. Dan blijven we hier gewoon zitten, tot vanavond voor mijn part.

09.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le Règlement de la Chambre stipule qu'une question écrite ne peut plus faire l'objet de répliques par la suite. J'abonde donc en fait dans le sens du ministre. J'espère par ailleurs que je ne devrai pas attendre trois mois pour recevoir la réponse écrite.

Goed, u gaat akkoord, maar dan niet binnen drie maanden, mijnheer de minister. Daar hebt u ook een handje van weg. Als de vraag u niet aanstaat, blijft ze liggen.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, ne nous fâchons pas, comme dans le célèbre film de Lautner – si je ne m'abuse.

Nous actons que le ministre répondra par écrit aux questions n^{os} 8205 à 8210 de M. Sevenhans.

Cela signifie que nous arrivons maintenant au point 10 de l'agenda: la question n° 7943 de Mme Meeus jointe à l'interpellation n° 664 de M. Sevenhans.

09.11 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, pour résumer, quelles sont exactement les questions auxquelles je dois répondre par écrit?

Le **président**: A partir de la question n° 8205.

09.12 André Flahaut, ministre: Il s'agit de la question relative à la participation du personnel du centre des grands brûlés de l'hôpital militaire lors d'opérations internationales. J'ai déjà répondu à cette question. Je répondrai donc par écrit que j'ai déjà répondu!

09.12 Minister **André Flahaut**: Ik heb al geantwoord op de vraag in verband met de deelname van het personeel van het brandwondencentrum van het militair hospitaal aan internationale operaties. Ik zal dus antwoorden dat ik al geantwoord heb.

Le **président**: En ce qui concerne la question relative à l'échec du dernier recrutement d'un officier-médecin?

09.13 André Flahaut, ministre: J'y répondrai. Il s'agit de statistiques.

09.13 Minister **André Flahaut**: Wat de mislukking van de jongste rekrutering van een officier-geneesheer betreft, antwoord ik dat het om statistieken gaat.

Le **président**: La question relative à la présence d'interventionnistes infectiologues au centre des grands brûlés de l'hôpital.

09.14 André Flahaut, ministre: Vous pouvez vous référer à la réponse du ministre Demotte.

09.14 Minister **André Flahaut**: Inzake de vraag over de aanwezigheid van internisten-infectiologen in het brandwondencentrum van het

militair hospitaal verwijs ik u naar het antwoord van minister Demotte.

Le **président**: La question sur les conséquences disciplinaires des actes de violence etc.?

09.15 **André Flahaut**, ministre: J'apporterai la réponse puisque l'affaire a été classée sans suite par la police de Bruxelles.

09.15 Minister **André Flahaut**: Ik zal u een antwoord geven op de vraag over de tuchtrechterlijke gevolgen van de geweldplegingen daar de Brusselse politie de zaak heeft geseponeerd.

Le **président**: Et la violation du secret médical par le service du centre des grands brûlés?

09.16 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je vous avoue que je ne comprends pas bien cette question mais je poserai la question.

09.16 Minister **André Flahaut**: Ik begrijp uw vraag over de schending van het medisch geheim door het diensthoofd van het brandwondencentrum van het militair hospitaal niet goed, maar ik zal ze aan de betrokken dienst stellen. Ik heb uw vraag nr. 8210 reeds beantwoord ...

Mais, à la question n°8210, j'ai déjà répondu ce matin!

Le **président**: Rien ne vous empêche d'écrire une ligne en rappelant que vous y avez déjà répondu ce matin.

09.17 **André Flahaut**, ministre: Je renverrai aux annales parlementaires.

09.17 Minister **André Flahaut**: ... en verwijs u bijgevolg naar de parlementaire handelingen.

Le **président**: Monsieur le ministre, j'essaie de mettre de l'huile de colza – puisque nous en sommes là – dans les débats.

10 **Samengevoegde vraag en interpellatie van**

- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de kinderopvang in de kazernes" (nr. 7943)

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "zijn beslissing om kinderen van militairen in militaire kwartieren op te vangen" (nr. 664)

10 **Question et interpellation jointes de**

- Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les structures d'accueil pour les enfants dans les casernes" (n° 7943)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "sa décision d'accueillir les enfants de militaires dans les quartiers militaires" (n° 664)

10.01 **Ingrid Meeus** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, via de pers heb ik enkele maanden geleden vernomen dat militairen en burgers die werkzaam zijn bij Defensie, als zij problemen hebben met de opvang van hun kinderen, dezen naar de gewone werkplaats mochten brengen voor de geplande arbeidsduur.

10.01 **Ingrid Meeus** (VLD): Pendant les vacances scolaires, et sous certaines conditions, les militaires et les civils pouvaient emmener leurs enfants dans les casernes. Cette initiative a débouché sur un droit d'accueil des enfants.

Hierdoor wordt eigenlijk een recht op kinderopvang gecreëerd. Veel burgers en militairen met kinderen die hiervan gebruikmaken, juichen dit initiatief zeker toe, ook al bestaat er in een aantal kazernes reeds meerdere jaren een aantal crèches, waarvan ook gretig wordt gebruikgemaakt. Toch stellen de militairen heel wat vragen bij de

Dans quelle mesure le personnel a-t-il eu recours à cette possibilité?

praktische kant van de hele zaak. Ik heb ze op papier gezet.

In welke mate werd tijdens de voorbije vakantieperiode gebruikgemaakt van deze aangeboden opvangmogelijkheid? Werden er veel kinderen naar de werkvloer meegebracht of niet?

Er is een bestaand systeem van crèches, beheerd door CDSCA, voor kinderen tot drie jaar. Zou het niet raadzaam zijn om deze crèches uit te bouwen voor kinderen ouder dan drie jaar? Zullen vanaf heden deze crèches bijvoorbeeld in elke kazerne opgericht kunnen worden?

Een volgende vraag betreft de regelgeving voor buitenschoolse kinderopvang. Onthaalmoeders en crèches dienen aan bepaalde wettelijke normen te voldoen. In hoeverre wordt in de kazernes aan deze diverse normen voldaan? Is er een minimale leeftijd voor de kinderen die meegebracht worden? Is er een maximale leeftijd? Ik heb een dochter van 16 jaar. Mag mijn man haar meebrengen? Werd er een specifieke verzekering gesloten voor ongevallen? Uiteindelijk verblijven de kinderen bij een militaire eenheid, met bepaalde wapens die weliswaar afgesloten zijn, maar er zijn daar toch heel gevaarlijke tuigen. Wie is er verantwoordelijk voor eventuele ongevallen? Wat zijn de criteria die dienen gehanteerd te worden om de kinderopvang voor de kinderen zo veilig mogelijk te laten verlopen? Worden voor deze kinderopvang extra personeel en materiële middelen ter beschikking gesteld aan de betreffende kwartieren?

10.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tot daar de meerderheid, nu komt de oppositie.

Begin augustus waren de regeringsleden op vakantie in België of in het buitenland, behalve de eenzame minister van Landsverdediging die, zoals elk jaar, de permanentie voor de volledige regering op zich nam. Het was bovendien komkommertijd. Buiten een reeks vliegtuigongevallen en bosbranden in het zuiden van Europa meldden de Belgische dagbladen niets bijzonders, tot plots een nota verscheen van generaal Somers en generaal Van Daele, die meldde dat in augustus de militairen hun kinderen mochten meenemen naar de kazerne, indien men problemen ondervond met de kinderopvang.

Dat is heel goed gevonden en het is misschien met heel goede bedoelingen gebeurd, mijnheer de minister, maar men heeft daar de kar voor het paard gespannen. In de loop van de maand augustus heb ik daarover namelijk met enkele plaatselijke commandanten gesproken. Ik meen dat er niet veel respons gekomen is, maar dat is ook logisch, want het was voor iedereen een verrassing. De meeste mensen hadden uiteraard al iets geregeld. Ik weet niet of u kinderen hebt, mijnheer de minister, maar zoiets plant men op voorhand. Men wacht niet tot de laatste dag om iets te regelen.

Uiteraard zal die maatregel wel enige electorale bijklank hebben. Dat kan ik u zelfs niet kwalijk nemen. We zijn allemaal een beetje politicus, we moeten verkozen worden en ons een beetje populair maken. Het is toch een heel sympathieke maatregel. Als mensen problemen hebben met kinderopvang, kunnen ze hun kinderen gewoon meebrengen. Ik zal voorstellen aan Kamervoorzitter De Croo, indien wij tijdens de vakantiemaanden plenaire vergaderingen hebben – die vallen werkelijk letterlijk uit de lucht – dat ook de kamerleden hun kinderen meebrengen. Als militairen dat mogen, mogen wij dat

Le système existant des crèches géré par l'OCASC convient-il à l'accueil des enfants de plus de trois ans? Ce type de crèche sera-t-il organisé dans toutes les casernes? Qu'implique plus précisément la condition aux termes de laquelle l'activité professionnelle du parent doit permettre l'accueil de l'enfant? A quel âge les enfants entrent-ils en ligne de compte? Quelles sont les exigences de qualité au niveau de l'accueil? Les enfants sont-ils assurés et qui est responsable en cas d'accident? En quoi consiste le rôle de coordination des commandants de quartier et de corps? Du personnel et un budget supplémentaires sont-ils prévus? Quand le projet sera-t-il évalué?

10.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le 8 août, l'armée a annoncé par la bouche du Général Somers que les militaires et les civils confrontés à des problèmes d'accueil pouvaient désormais emmener leurs enfants dans les casernes. Cette mesure n'avait été annoncée que pour, une fois encore, redorer le blason du ministre de la Défense. Personne ne s'opposera en effet à une telle mesure sociale. Mais un examen plus poussé de la situation montre toutefois qu'il s'agissait d'une mesure irréfléchie et non préparée et que personne ou presque ne l'a mise en pratique.

ook, denk ik. We mogen toch geen aparte categorieën creëren in onze samenleving.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, c'est pour que les parlementaires viennent nombreux dans ce genre de séance.

10.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Een dergelijke beslissing moet een beetje worden voorbereid en ik vraag mij af, mijnheer de minister, hoe u op het idee bent gekomen. Ik weet dat het rechtstreeks van u komt. Dit is uiteraard zeer sympathiek, maar in de praktijk was het echt niet uitvoerbaar. Gelukkig zijn er niet te veel militairen op ingegaan want anders waren er een aantal praktische problemen gerezen. U hebt het heel handig gespeeld. Ik moet u wellicht niet de truken van de voor leren. Dit werd volgens mij ingegeven doordat u iets wou regelen voor de militairen.

10.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Cet accueil est-il un droit absolu? Comment faut-il interpréter les conditions? De quel encadrement les enfants peuvent-ils bénéficier? Des moyens supplémentaires seront-ils dégagés à cet effet? Qui est responsable des enfants?

Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat dit een slag in het water is geworden. Het was een sympathieke maatregel, maar er is toch ook wat negatieve commentaar op gekomen. Er is geen enkel overleg geweest maar dat is niet zo abnormaal bij uw departement. Ik neem aan dat deze maatregel wel van blijvende aard zal zijn en ik denk dat er volgend jaar meer gebruik van zal worden gemaakt. Het is een signaal aan de militairen om met problemen te komen aanzetten. Hoe gaat u uw losse flodder concretiseren?

Ik heb uit berichten in de media begrepen dat het op sommige terreinen iets moeilijker zou liggen. Bijvoorbeeld militairen die op uw kabinet werken, kunnen rustig hun kinderen meenemen. Wellicht is het dan iets gezelliger daar. In sommige operationele eenheden kan dit voor problemen zorgen. Een militair is volgens mij een militair. Als u een voordeel geeft aan bepaalde militairen moet u dat ook doen voor de anderen.

Mijnheer de minister, u hebt tijd gehad om na te denken. U hebt eerst iets gecreëerd en nu gaat u uitzoeken waarom en hoe u het zult gebruiken. Graag had ik van u dan ook een praktische uitwerking gekregen van wat ik de nota van generaal Somers zou willen noemen.

10.04 André Flahaut, ministre: Quand je vois les questions qui me sont posées, je me rends compte que nombre de militaires au sein de la structure n'ont rien d'autre à faire sinon embêter le monde!

10.04 Minister **André Flahaut**:

Mijnheer de voorzitter, collega's, de problemen met de kinderopvang doen zich voornamelijk voor tijdens de verlofperiode. In juli van dit jaar werd vastgesteld dat dienaangaande een probleem was gerezen. De maatregel werd alsnog uitgevaardigd teneinde het project zo snel mogelijk te kunnen evalueren. Tijdens de gewenningsperiode hebben relatief weinig ouders van de mogelijkheid gebruik gemaakt.

Les problèmes d'accueil des enfants se posent principalement pendant les périodes de vacances. Nous avons promulgué cette mesure rapidement afin de résoudre le problème d'un certain nombre de gens et de pouvoir faire une évaluation avant la fin de cette année. Sur la base de cette évaluation, nous tenterons de déterminer si des moyens supplémentaires sont nécessaires.

In functie van de evaluatie van het project wordt nagegaan of bijkomende middelen ter beschikking dienen te worden gesteld, rekening houdend met gebeurlijke kwaliteitseisen. Kinderopvang is een recht dat onderworpen is aan de naleving van bepaalde regels zoals de geldende veiligheids- en beschermingsregels op de werkvloer, geen toegang tot veiligheidszones, beperkingen eigen aan specifieke militaire activiteiten zoals schietoefeningen en tactische training. De kwartiercommandant beoordeelt deze factoren en regelt de praktische organisatie van de kinderopvang. Deze opvang houdt

On ne peut organiser un accueil d'enfants que si les règles de sécurité peuvent être respectées,

geen verband met de opdracht van de crèche beheerd door de CDSCA en er zijn momenteel geen leeftijdslijmieten voorzien.

Het is niet de bedoeling in kribben te voorzien in alle kwartieren. Een achtste kribbe wordt in 2007 geopend in Peutie. De kwartiercommandant kan nagaan of een personeelslid van het departement inderdaad een opvangprobleem heeft voor zijn kinderen. In functie van de evaluatie van het project wordt nagegaan of in bijkomende middelen dient te worden voorzien, rekening houdend met gebeurlijke kwaliteitseisen. Verwijzing naar de aansprakelijkheid van de ouders vestigt vooral de aandacht op de aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door toedoen van het kind. Indien zich een ongeval voordoet dient een onderzoek duidelijkheid te verschaffen over de verantwoordelijkheid. Indien kinderen omwille van deontologische of veiligheidsredenen hun ouders niet kunnen vergezellen, kan een alternatief worden uitgewerkt binnen het kwartier of het garnizoen. Het rendement van de personeelsleden mag niet lijden onder de kinderopvang gezien de kwartiercommandant de organisatie ervan regelt.

si l'accès aux zones de sécurité est exclu pour les enfants et si cela ne compromet pas la participation des parents aux activités militaires. Il faut éviter que le rendement du personnel ne pâtisse de cette mesure. C'est au commandant de la caserne qu'il appartient d'apprécier ces paramètres et c'est encore lui qui est responsable de l'organisation pratique.

L'accueil de ces enfants n'est pas lié aux crèches de l'armée et, actuellement, il n'y a aucune limite d'âge. Le commandant de la caserne examine la question de savoir si un problème de sécurité se pose effectivement. Le but n'est pas de créer des crèches dans toutes les casernes.

En cas de dommages ou d'accident, la responsabilité des parents pourrait être engagée après enquête.

Si les enfants ne peuvent accompagner leurs parents, le commandant de la caserne peut tenter de trouver une solution de rechange.

Si l'on veut que la Défense soit une entreprise moderne, si l'on veut s'occuper de ses travailleurs, on constatera aisément qu'il existe des problèmes d'accueil et de garde des enfants au cours des périodes de vacances. Toutes les entreprises ne le font pas, comme toutes les entreprises n'ont pas de crèche.

Sous mon impulsion, la Défense a pris des décisions allant dans un autre sens; c'est aussi une question de choix politique.

Je demande simplement que l'on interroge les hommes et les femmes qui travaillent au sein du département de la Défense, c'est-à-dire les militaires, pour leur demander si cette politique d'accueil et de garde des enfants est malvenue. Il ne faut pas considérer ces militaires de la même façon qu'on les considérait en 1914-1918 ou en 1940-1945! Personnellement, je préfère faire évoluer et progresser.

Par ailleurs, si j'ai décidé d'agir de la sorte cet été, c'est parce que j'ai constaté que, depuis un an, certaines personnes au sein des services administratifs et des états-majors ne faisaient pas avancer le dossier. L'arrière-garde résiste encore d'une façon ou d'une autre. Quand cela bloque, il faut prendre des décisions et donner des ordres, ce qui fut fait. Un règlement a été pris. Les gens ont émis une série de remarques. Les organisations syndicales ont été mécontentes car elles ont été prises de vitesse mais je ne peux pas faire dépendre

Er zijn problemen in verband met kinderopvang bij het departement Landsverdediging. Maar aangezien ik, in tegenstelling tot sommige anderen, wil dat er iets gebeurt, heeft Landsverdediging andere politieke beslissingen genomen en je moet de militairen vragen of dat kinderopvangbeleid een goede zaak is of niet. Er werden beslissingen genomen om uit het slop te geraken. Ik kan niet altijd wachten tot de vakbonden een hervorming goedkeuren om tot actie over te gaan.

totalement mes décisions de la rapidité avec laquelle les organisations pensent ou ne pensent pas à une réforme positive pour le personnel!

10.05 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de minister, ik juich de kinderopvang zeker toe, maar ik heb wel enigszins vragen bij kinderopvang op de werkvloer. Misschien een suggestie. Het provinciebestuur van Antwerpen, waar ik heb gewerkt, heeft ook dergelijke opvang, maar die situeert zich niet op de werkvloer, maar op een hoeve ergens rond het Antwerpse. Daar kunnen kinderen tot 12 jaar en zelfs van 12 tot 16 jaar in twee periodes heen in vakantieperiodes. Zij worden daar niet alleen opgevangen door bekwaam personeel, maar ook door 16- en 17-jarigen die een vakantiejob doen. Op die manier kan je ook die kinderen een vakantiejob aanbieden. Persoonlijk zou ik liever dat alternatief uitgewerkt zien, dan kinderen naar de werkvloer brengen als je opvangproblemen hebt. Ik ga ermee akkoord dat nu toch wel een eerste stap is gezet en ik denk dat nu de geesten inderdaad rijp zijn om misschien een stap verder te zetten.

10.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik hoor de minister zeggen dat men in augustus heeft vastgesteld dat er een probleem is. Blijkbaar is het probleem toch niet zo groot, als ik zie dat er niet zo heel veel op werd gereageerd.

Mijnheer de minister, laat ons elkaar geen Liesbet noemen. U wilde een maatregel versnellen, omdat u dacht u daarmee populair of sympathiek te maken. Iedereen maakt zich graag geliefd. Het siert u dat u zich graag geliefd maakt, maar laten wij eerlijk zijn, u hebt zich met deze maatregel gewoon vergalopperd, mijnheer de minister.

10.07 André Flahaut, ministre: Pas par n'importe qui, n'est-ce pas! Il y a des gens que je préfère avoir comme ennemis!

10.08 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik voel mij heel goed, hoor. Ik voel mij zelfs heel goed thuis in mijn partij, u misschien iets minder want daar rommelt het iets meer.

10.09 Minister **André Flahaut**: (...)

10.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Weet u, lok gewoon verkiezingen uit en dan zullen we zien.

Mijnheer de minister, ik heb er geen probleem mee dat u die maatregel wilt doorvoeren, maar dan moet u dat wel doordacht en voorbereid doen. U hebt de militairen er zelf mee verrast. Ik weet niet of u tijdens uw vakantie de tijd hebt gehad om de Nederlandstalige pers te lezen of de media te beluisteren. In Vlaanderen lag men weer plat van het lachen: "Flahaut doet het weer". Gelukkig moet u niet in Vlaanderen worden verkozen, dat weet ik ook. Het moet dus vooral in Wallonië gebeuren. Dat is misschien een iets groter probleem. Daar wordt niet zo gelachen met uw partij. In Vlaanderen wordt ermee gelachen.

Dat is spijtig, want uw administratie was bezig met een goede en ernstige maatregel omtrent kinderopvang. U hebt hen gewoon die

10.05 Ingrid Meeus (VLD): Je ne suis guère partisane d'une garde d'enfants sur le lieu de travail. Il serait peut-être préférable que les employeurs organisent ce type de garde en dehors du lieu de travail. C'est un premier pas mais j'espère que l'on poursuivra la réflexion.

10.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le problème n'est pas si important puisque personne n'a recouru à cette possibilité. La mesure n'avait d'autre fin que de présenter le ministre sous un jour favorable. Une fois de plus, il est allé trop vite en besogne.

10.07 Minister **André Flahaut**: Niet door om het even wie! Sommige mensen heb ik liever als vijand!

10.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La mesure n'est pas mauvaise, mais doit néanmoins être préparée et élaborée concrètement avant d'être instaurée. L'administration s'y était déjà attelée mais le ministre devait d'urgence redorer son blason.

maatregel uit handen genomen omdat het het moment was, het was komkommertijd. U kent het woord komkommertijd? U hebt dat gewoon misbruikt, punt. Het is spijtig dat u zulke maatregel gebruikt om uw eigen blazoen op te poetsen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van het Park Officieren te Brasschaat" (nr. 7972)

11 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la vente du lotissement 'Park Officieren' à Brasschaat" (n° 7972)

11.01 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, ce n'est plus une commission parlementaire, c'est un bureau de plaintes ici.

11.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik moet u ontgoochelen. Het is een onderwerp dat heel gevoelig ligt in Brasschaat. Het gaat in de eerste plaats uiteraard om militairen en niet om officieren. De meerderheid zal immers uit vrijwilligers bestaan.

11.03 André Flahaut, ministre: Posez une autre question, je sais qui vous l'a rédigée! Je commence à connaître toutes les personnes qui travaillent autour de vous. Je reconnais leur style, là où ils vont chercher les informations. La prochaine fois, je compte apporter des photos.

Nous prendrons un écran et nous verrons: "Question de M. Sevenhans, posée à l'initiative de X." Du colonel X, du major untel, du lieutenant, sous-lieutenant, caporal, MP, etc. Pas de problème.

11.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het is toch nog altijd iets logischer dat ik mij laat informeren door militairen dan dat ik mij, zoals sommige collega's, laat leiden door persartikelen. Dat is toch een verschil.

Mijnheer de minister, het Park Officieren is een misleidende titel. Het gaat immers over militaire woningen die worden gebruikt door vrijwilligers, onderofficieren en officieren. Het is een onderwerp dat in Brasschaat heel gevoelig ligt. Het gaat niet louter en alleen over het militaire aspect. Het gaat om mensen, militairen, die volgens hen toch de belangrijkste bron van uw beleid zijn. De vraag is dus wat u kunt doen voor de mensen.

Mijnheer de minister, u herinnert zich wellicht dat ik u over het onderwerp op 22 juni 2005 heb ondervraagd. Sedertdien heb ik kennis genomen van het schattingsverslag, opgesteld door het aankoopcomité van de FOD Financiën. Ik heb het verslag gekregen op het gemeentehuis.

Het aankoopcomité heeft de waarde van het te koop aangeboden domein op 5.359.000 euro geschat voor een totale oppervlakte van – afgerond – 100.000 m², hetzij een eenheidsprijs van 53 euro per m².

Mijnheer de minister, dat opent op zijn minst nieuwe perspectieven voor de vierentwintig families die door de geplande verkoop uit hun

11.03 Minister André Flahaut: Stel maar een andere vraag, ik weet wie u dit heeft voorgekauwd!

Op een scherm zullen we dan het volgende kunnen lezen: "Vraag van de heer Sevenhans op vraag van kolonel X, van majoor Y, van luitenant Z, van een of andere onderluitenant, korporaal of MP". Geen probleem.

11.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): J'ai déjà posé le 22 juin 2005 une question relative à la vente du "Park Officieren" à Brasschaat. En principe, pour l'OCASC, peu importe qui est l'acheteur, pourvu que ce dernier débourse le prix estimé. Un rapport d'expertise du Comité d'acquisition du SPF Finances estime la valeur du domaine à 5.359.000 euros, ce qui revient à 53,22 euros par mètre carré. Je pense qu'à ce prix, beaucoup d'habitants voudraient acquérir eux-mêmes leur immeuble. Dans sa lettre du 6 octobre 2004 aux intéressés, l'administrateur général n'a pas exclu cette possibilité. Le ministre n'a pas non plus écarté cette éventualité le 22 juin, lorsque j'ai fait observer que les locataires bénéficiaient en principe d'un droit de préemption. Je souligne que tous les habitants

huidige huis zullen worden gezet, nadat ze reeds uit eigen zak zwaar hadden geïnvesteerd in de renovatie ervan.

Ik heb u vorige keer ook de uitspraak horen doen dat u eventueel wou nadenken over het voorkeepsrecht. Zoals u weet, woon ik vlakbij het gebied. Ik ken het gebied dus heel goed. Velen zouden inderdaad bereid zijn om hun huidige huis tegen de genoemde eenheidsprijs aan te kopen. Voor CDSCA zou het in feite geen verschil mogen uitmaken aan wie de huizen uiteindelijk worden verkocht, indien de door het aankoopcomité geschatte verkoopprijs wordt behaald.

Ik noteer dat de administrateur-generaal van CDSCA deze mogelijkheid niet onmiddellijk uitsloot, toen hij aan de betrokkenen op 6 oktober 2004 schreef: "Zelfs indien de verkoop onderhands zou gebeuren, geldt de door het ministerie van Financiën geschatte waarde als referte". De administrateur-generaal liet toen uitschijnen dat hij deze mogelijkheid niet kon overwegen, zolang hij niet in het bezit is van een schriftelijke vraag daaromtrent.

Uzelf heeft de mogelijkheid echter niet expliciet verworpen, toen ik u op 22 juni 2005 liet opmerken dat de huurders in principe een voorkeepsrecht genieten, als hun huurwoning wordt verkocht. Dat wordt bepaald door de wet.

Ik heb nog een laatste punt. Uit uw antwoord op mijn vraag van 22 juni 2005 blijkt u te geloven dat de inwoners van het Park Officiëren allemaal officieren zijn. Mijnheer de minister, ik wens erop te wijzen dat niets minder waar is. Zoals ik juist heb gesteld, zijn het onderofficiëren, beroepsvrijwilligers en ook enkele officieren.

Op basis van het voorgaande wens ik de volgende vragen te stellen.

Waarom werd aan de huidige bewoners door CDSCA niet officieel aangeboden om hun huis tegen de geschatte prijs van het aankoopcomité aan te kopen?

In een brief van 10 juli 2000 aan de betrokken families had u hen de mogelijkheid aangeboden – en toen was u ook al minister van Landsverdediging – om hun woning aan te kopen. Waarom is dit nu niet meer mogelijk? Omwille van de alom gekende financiële problemen van CDSCA hebben veel huurders zelf renovatiewerken aan hun huis moeten uitvoeren, soms voor bedragen hoger dan 40 000 euro. Ik heb dit persoonlijk vastgesteld.

Is CDSCA van plan de huurders voor deze uitgaven te vergoeden? Onlangs heeft een van de huurders die zijn huis recent heeft betrokken belangrijke renovatiewerken met het medeweten en de toelating van CDSCA op zijn kosten uitgevoerd. Had CDSCA de betrokken familie dan niet moeten inlichten over de verkoopplannen?

Mijnheer de minister, het is eigenlijk het gevolg van een voorgaande vraag waarbij u zelf de mogelijkheid hebt opengelaten om concreet iets meer voor de bewoners te doen. Zoals ik al heb gezegd: militairen zijn toch ook mensen? Graag uw antwoord.

11.05 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, une petite précision: pour certaines de ces maisons, des gens les occupent alors qu'ils n'ont rien à voir avec le domaine militaire. C'est

du "Park Officiëren" ne sont pas des officiers. Neuf habitations sur vingt-quatre sont occupées par les familles de sous-officiers et de volontaires de carrière.

Pourquoi l'OCASC n'a-t-il pas proposé officiellement à ces personnes d'acheter leur immeuble au prix estimé? Dans une lettre du 10 juillet 2000, le ministre a proposé aux familles concernées d'acquérir leur maison. Pourquoi n'est-ce actuellement plus possible? L'OCASC va-t-il dédommager les locataires pour les travaux de rénovation qu'ils ont effectués à leur habitation en raison du manque de moyens de l'OCASC? Un locataire qui a pris récemment possession des lieux a encore effectué des travaux de rénovation avec l'autorisation de l'OCASC. N'aurait-il pas dû être averti des projets de vente?

11.05 Minister **André Flahaut**: Een aantal huizen wordt bewoond door mensen die niets met het

l'histoire qui fait qu'ils s'y trouvent depuis une longue période. Les prix pratiqués sont toujours calqués sur les tarifs militaires. J'attire donc votre attention sur le fait qu'il ne s'agit plus tout à fait de maisons d'officiers puisque d'autres personnes s'y trouvent.

Indépendamment de cette situation, la commune de Brasschaat a entrepris une procédure qui vise à redéfinir les contraintes urbanistiques de l'ensemble de la zone dite "Parc des officiers". Ce terrain est énorme et les maisons, assez imposantes, sont implantées sur des parcelles assez importantes, dans une zone du pays où le terrain est le plus cher au mètre carré. Je ne sais comment agira la commune de Brasschaat, mais si, par ses modifications, elle détermine que les maisons actuelles peuvent être maintenues ou qu'elles doivent être détruites, une décision devra être prise à ce moment-là. Il est donc prématuré de se prononcer sur un achat de maisons par les locataires actuels. Voilà pour ma première réponse.

Le bail locatif des occupants prévoit de manière précise, dans son paragraphe 5, les modalités administratives, techniques et financières selon lesquelles un locataire peut exécuter ou faire exécuter des travaux dans un logement de l'OCASC. Lors de la délivrance de chaque autorisation d'effectuer des travaux, l'OCASC précise le montant de son intervention financière. Ainsi, si des personnes ont fait des travaux pour des montants qui dépassent l'autorisation donnée par l'OCASC, aucune indemnisation n'est envisageable.

Le conseil d'administration de l'OCASC a décidé, en 1998 – alors que je n'étais pas ministre de la Défense -, de procéder à la vente de toutes les maisons du Parc des officiers. Tous les locataires ont déjà été informés de cette décision par courrier en mai de cette même année.

Vous dites que les prix ont été fixés. Ce sont des prix de référence, comme vous l'avez dit. Si l'on peut vendre plus cher, c'est tant mieux, mais on ne peut pas donner des droits de préemption. Nous verrons d'abord si l'on sait ou non les vendre et s'il faudra éventuellement reloger certaines personnes ailleurs. Cela fait partie des discussions.

11.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het zal u niet verwonderen dat dit onderwerp reeds een paar keren ter sprake is gekomen in de gemeenteraad van Brasschaat.

De gemeente Brasschaat heeft een aantal projecten lopen met Defensie. Ik heb op de gemeenteraad gesteld - en de burgemeester heeft mij niet tegengesproken - dat al deze projecten op uw vraag werden gekoppeld. De gemeente Brasschaat had in een vroegere motie voorzien dat men zou kunnen voorkomen dat het "Park Officieren" zou worden verkaveld. Men is daarvan afgestapt omdat men Defensie nodig had voor een paar andere projecten. U hebt daaraan meegewerkt. CDSCA is meegestapt in dat akkoord en daardoor krijgt men nu de mogelijkheid om dat volledig ten gelde te maken.

Mijnheer de minister, u zegt altijd dat in eerste instantie de mensen moeten primeren. Welnu, de mensen die daar wonen, worden ondergeschikt aan de verkoopprijs. Als u dit zult laten verkavelen met de medewerking van de gemeente Brasschaat - iets waartegen ik mij ook op gemeentelijk vlak verzet -, zijn die mensen de dupe. Er werd

leger te maken hebben. De huurprijzen werden vastgesteld op grond van militaire tarieven, maar het gaat niet langer om officierswoningen.

De gemeente Brasschaat heeft een procedure tot herziening van de stedenbouwkundige verplichtingen voor het volledige gebied "Park Officieren" gestart. De beslissing daaromtrent zal binnenkort worden genomen.

De huurovereenkomst van de bewoners bepaalt de administratieve, technische en financiële regels voor het uitvoeren of laten uitvoeren van werken in een woning van CDSCA. Die dienst deelt mee hoeveel zijn bijdrage zal bedragen.

De raad van bestuur van CDSCA besliste in 1998 alle woningen van het Park Officieren te verkopen. Alle huurders werden van die plannen op de hoogte gebracht.

De vastgestelde prijzen zijn referentieprijzen.

11.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ce sujet a déjà été abordé au conseil communal de Brasschaat et j'ai compris qu'il est lié à d'autres projets. S'il est exact qu'un lotissement est prévu avec la collaboration de la commune, je m'y opposerai également au niveau local. Les personnes qui y résident sont les dupes du ministre qui revient sur des promesses faites précédemment.

wel gesteld dat men zou zorgen voor een nieuwe woning in Brasschaat voor die mensen. De gemeente Brasschaat denkt erover na hoe men dat precies zal doen.

Ik noteer vandaag dat u afstapt van de eerder gedane belofte dat er een voorkooprecht zou kunnen zijn. De toestand voor die mensen wordt met andere woorden uitzichtloos. Dat compenseert dan wellicht de kinderopvang.

11.07 André Flahaut, ministre: Vous racontez vraiment n'importe quoi! Je n'ai pas dit cela: j'ai dit que l'étude n'était pas encore terminée. Ne racontez pas n'importe quoi. Ce n'est même plus le bureau des plaintes, c'est le conseil communal de Brasschaat ici!

11.07 Minister **André Flahaut**: U praat er maar op los. Ik heb dat niet gezegd. Ik heb gezegd dat de studie nog niet af was.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de omstandigheden van het overlijden van een landgenoot in Goa (India)" (nr. 7974)

12 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les circonstances du décès d'un compatriote à Goa (Inde)" (n° 7974)

Le **président**: Entre parenthèses, vous voyez que l'administration détermine géographiquement les problèmes.

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, eind augustus werd een landgenoot die zich op reis in India bevond dringend in een ziekenhuis opgenomen als gevolg van een ernstige aandoening. Ter plekke werd snel vastgesteld dat de middelen ontoereikend waren om hem op doeltreffende wijze te behandelen. Een dringende interventie om hem de adequate verzorging te kunnen toedienen werd door de lokale artsen onontbeerlijk geacht. Daar zijn bijstandsverzekering niet kon worden ingeroepen werd een beroep gedaan op hulp van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging voor zijn repatriëring.

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Fin août, l'aide des SPF Affaires étrangères et Défense a été sollicitée pour rapatrier d'Inde un compatriote dont l'état nécessitait, selon les médecins locaux, des soins adéquats urgents. La mère du patient espérait que le ministre pourrait fournir un appareil militaire pourvu des équipements médicaux requis.

Intussen was de toestand van deze jongen verslechterd en werd hij onder kunstmatige ademhaling geplaatst. Ik heb vernomen dat zijn moeder had gehoopt dat u een militair vliegtuig ATUS met de nodige medische apparatuur ter beschikking zou willen stellen om de zoon terug naar huis te brengen. Ze werd in die hoop gesterkt door het feit dat militaire vliegtuigen regelmatig naar Kaboel in Afghanistan vlogen en dat die vliegtuigen voor haar zoon eventueel een kleine omweg langs India zouden kunnen maken. Ik herinner eraan dat er in de tijd van de tsoenami allerlei bewegingen gebeurden met vliegtuigen door allerlei mensen, terecht ook, mijnheer de minister. Landgenoten mogen echter ook geholpen worden denk ik toch.

J'ignore bien sûr si cette information est exacte, mais j'ai lu dans la presse que le ministre avait refusé cette requête parce que le SPF ne disposerait pas de tels engins. Selon le site internet 'mil.be', toutefois, le SPF aurait trois types d'appareils appropriés et aucune raison technique ne justifiait donc ce refus.

Als ik de dagbladen mag geloven – en ik weet dat ik die niet altijd mag geloven – hebt u dat verzoek echter afgewezen. Ik blijf dus een beetje op de vlakte want dit komt voor een deel uit een dagblad. Ik breng dat altijd met enige voorzorg ter sprake. U zou toen hebben gesteld dat Landsverdediging niet over dergelijke vliegtuigen beschikt. Een eenvoudige raadpleging van de website www.mil.be evenwel leert ons dat uw departement wel degelijk over drie types toestellen beschikt die geschikt zijn voor het vervoer van zwaar zieken onder kunstmatige ademhaling: onze klassieke C-130, zelfs de Airbus A-310 en uiteraard ook de Embraer 135/145. Voor dit laatste type beschikt de

luchtcomponent zelfs over een speciale kit voor het vervoer van drie zware patiënten. Vier evacuatieploegen van de medische component hebben zich al met deze outfit vertrouwd gemaakt die volgens de website het vliegtuig tot een echt modern en comfortabel miniziekenhuis zou kunnen omtoveren. Dan zou ik de Seakings nog bijna vergeten.

12.02 André Flahaut, ministre: (...)

12.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Die hebben we nog niet. Bovendien is de brede ervaring van de MUG-dienst van het militair hospitaal – daar hebben we het militair hospitaal weer – in deze types van vervoer alom bekend. Er was dus volgens mijn aanvoelen geen enkel argument van technische aard om deze opdracht te weigeren. U hebt de tussenkomst van uw departement geweigerd en de patiënt is in Goa helaas overleden. Pas op, ik beschuldig u nergens van maar dit had misschien kunnen voorkomen worden met een andere regelgeving.

Ik zou u toch een paar vragen willen stellen, mijnheer de minister, om te vermijden dat zulke zaken nog zouden voorvallen of dat misschien valse hoop zou worden gewekt. U mag op zulke vragen misschien niet ingaan. Ik wens gewoon duidelijke criteria te horen, meer niet. Ik beschuldig u van niets.

Ik zou dus willen weten waarom u tegen de familie hebt beweerd dat Landsverdediging niet over de nodige middelen beschikt om deze vlucht te organiseren, althans als u dat zou hebben beweerd. Ik zou ook graag weten wat eventueel de reden van uw weigering was, als u wist dat er geen andere oplossing was voor die familie. Een commerciële repatriëring was voor die familie onbetaalbaar.

Het volgende is minder grappig. U geeft regelmatig uw toestemming voor het vervoer met militaire vliegtuigen, van buitenlandse onderdanen die dan in België worden verzorgd, zoals bijvoorbeeld de dochter van een kolonel van het Congolees leger. Waarom werkt u met twee maten of hebt u daar objectieve criteria voor?

Ik zou bijkomend willen weten, mijnheer de minister, hoeveel Belgische en buitenlandse personen in 2004 en 2005 met een militair vliegtuig naar België werden vervoerd om zich te laten verzorgen. Volgens welke criteria werd dat toegestaan?

12.04 André Flahaut, ministre: D'abord, il a été répondu à la famille que compte tenu des circonstances, la Défense ne disposait pas des moyens nécessaires à l'exécution de l'évacuation demandée d'une façon sécurisée. Bien sûr, on a des C-130 médicalisés. Oui, on peut médicaliser un Airbus, on peut médicaliser un Embraer mais pas pour aller chercher quelqu'un dans le fin fond de l'Inde, évidemment. Un jour, quelqu'un m'a demandé si on ne pouvait pas faire un petit détour, vu notre présence à Kaboul. Mais Kaboul par rapport à Goa, ce n'est pas comme Tervuren par rapport à la Grand Place! On raconte vraiment des "couillonades", ici. Ce n'est pas possible d'entendre un tel amas de bêtises en aussi peu de temps: un record du monde!

Préalablement à toute évacuation, il est vérifié en partant des circonstances connues, tant sur le plan médical que sur le plan

12.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le patient est décédé à Goa. Pourquoi le ministre, sous réserve de la véracité de l'article de presse, a-t-il dit à la famille que le SPF ne disposait pas des moyens nécessaires? Quels sont les vraies raisons du refus? Des ressortissants sont régulièrement rapatriés vers la Belgique à bord d'appareils militaires pour être soignés, parfois aux frais du SPF. Pourquoi le département applique-t-il deux politiques différentes? Combien de Belges et d'étrangers ont été transportés en 2004 et en 2005 à bord d'un appareil militaire vers la Belgique pour y être soignés? Quels sont les critères d'approbation ou de refus d'une telle demande?

12.04 Minister **André Flahaut**: Aan de familie werd uitgelegd dat Landsverdediging niet over de nodige middelen beschikt om personen op een veilige manier te evacueren. We hebben inderdaad mensen in Afghanistan, maar vanuit Kaboel eventjes een omweg maken via Goa kan je nu ook weer niet vergelijken met een tochtje van Tervuren naar de Grote Markt! Ik moet hier toch echt domme dingen aanhoren! Bovendien was de patiënt uit medisch oogpunt niet stabiel en zou hij het transport,

technique, que le transport du patient puisse se faire de manière sécurisée. Sur le plan médical, la décision d'une évacuation par air nécessite que le patient concerné soit stabilisé au maximum avant sa prise à bord. Or, ce n'était pas le cas. On ne pouvait pas le bouger, on ne pouvait même pas le transporter d'une clinique publique à une clinique privée. À plus forte raison, le mettre dans un C-130, c'était le tuer. On m'aurait alors dit que les militaires avaient tué le type en arrivant ici! En fonction de la distance à franchir, ce paramètre devient de plus en plus important. Certains aspects de la physiologie aérienne amènent des risques supplémentaires pour le patient, aboutissant à l'exclusion d'une évacuation par air. C'était le cas ici.

Imaginez-vous! On met le type à bord de l'Embraer, qui nécessite pour ce voyage quatre ou cinq escales. On le décharge, on le restabilise, on le rechargé, on le restabilise dans le climat plus froid, plus chaud... Je suis de bonne volonté, mais ce n'était pas possible!

En outre, une équipe médicale et un appareillage médical adapté sont toujours requis. Nous l'avons, mais il faut pouvoir travailler dans de bonnes conditions, comme je viens de le démontrer. Dans le cas présent, sur la base des informations disponibles au moment de la demande, en fonction de l'endroit où cela se passait, de la situation du patient concerné, ce n'était pas possible, non parce que nous ne disposions pas de matériel, mais parce que notre matériel ne sait pas effectuer cette mission à cette distance-là et parce que la situation particulière du patient était telle que c'était à coup sûr le tuer en le faisant revenir par un moyen militaire. Je n'allais pas non plus prendre ce risque-là!

Sur le plan technique, je l'ai dit, l'Embraer peut être transformé de façon à permettre des évacuations médicales. Toutefois, c'est un "regional jet" qui est prévu pour effectuer des liaisons régionales. Il n'offre donc même pas de possibilités transcontinentales, puisqu'il y a des atterrissages intermédiaires. La mission était elle-même estimée à 4 jours aller-retour, y compris la mise en œuvre d'un équipage.

Ceci pour vous démontrer que nous étions prêts à tenter quelque chose. Mais lorsqu'on constate que ce n'est pas possible, on l'explique. J'ai moi-même cherché pendant la période de vacances. Je me suis informé afin de savoir si le type ne possédait pas une carte VISA pour payer. J'ai eu personnellement des contacts et avec l'ambassadeur et avec le chargé d'affaires pour discuter, pour m'assurer que le type était stabilisé. Ce n'est pas mon métier non plus. Or, je l'ai fait! Je n'ai jamais eu de contact direct avec la famille. J'ai toujours procédé dans la discrétion la plus complète, au cas où vous croiriez que j'aurais voulu me mettre en évidence sur un tel dossier! Je l'ai fait, mais ce n'était pas possible! La situation de l'intéressé était, hélas, désespérée. Si cela s'était produit aux alentours d'Anvers, de l'université, à l'école, oui, il aurait pu être soigné! Mais là-bas, au fin fond de l'Inde, ce n'était pas possible!

De toestemming tot vervoer van personen vreemd aan Defensie in het kader van medische verzorging wordt alleen verleend voor volledig gestabiliseerde personen van wie de gezondheidstoestand geen specifieke medische begeleiding tijdens de vlucht vereist. Bovendien gebeurt dit steeds op basis van de beschikbare plaatsen op geprogrammeerde vluchten. Dergelijke transporten houden dan ook geen bijkomende kosten in voor Defensie.

zeker in een C-130, gewoon niet overleefd hebben.

Zelfs al zijn de middelen voorhanden, dan nog kunnen wij die opdracht op zo'n lange afstand met ons materieel niet tot een goed einde brengen, rekening houdend met de toestand van de patiënt. De Embraer kan voor een medische evacuatie worden aangepast, maar het is en blijft een vliegtuig dat voor regionale en niet voor intercontinentale opdrachten is ontworpen. De duur van de opdracht werd op vier dagen geschat.

Tijdens de vakantie heb ik zelf in alle discretie een oplossing gezocht. De toestand was evenwel hopeloos: de betrokkene kon onmogelijk worden verzorgd in het diepe binnenland van India!

Le transport d'un patient ne peut être autorisé que si sa situation s'est complètement stabilisée et qu'aucun accompagnement spécial n'est requis lors du vol. Par ailleurs, le transport se fait alors au moyen d'un vol programmé, qui

ne génère pas de frais supplémentaires.

Vous faites allusion à la fille d'un colonel congolais. Quel est le problème? Le colonel congolais en question a fortement aidé les gens du partenariat militaire. Or, le fils de ce colonel s'est tué en moto. Sa sœur se trouvait sur le porte-bagages de cette dernière au moment de l'accident. Elle a été victime d'un traumatisme profond. Que dois-je faire dans ce cas? Je rappelle que ce colonel nous a apporté son aide. Par ailleurs, on m'a fait savoir que si la jeune fille ne pouvait pas passer quelques examens, elle risquait de conserver un handicap pour le reste de ses jours. Que devais-je faire? Opposer un refus. D'un côté, vous me dites que je dois donner mon accord pour une personne que nous ne pouvons, malgré notre volonté, aller chercher en Inde et, d'un autre, je devrais dire à un colonel, parce qu'il est Congolais, que je ne peux pas prendre en charge sa fille. Ce n'est pas possible. Je suis un être humain. Je suis un père de famille et je réagis en tant que tel. Si cela ne plaît pas à certains membres de cette assemblée, qu'ils le disent. Je suis intervenu parce que je croyais que c'était mon devoir.

U alludeert op de dochter van die Congolese kolonel die het militaire partnerschap te hulp gekomen is. De zoon van die kolonel is omgekomen in een motorongeluk, zijn zus werd daarbij gewond. Ik heb ingegrepen omdat ik meende dat dat mijn plicht was. Om helemaal de puntjes op de i te zetten: in 2004 werden er voor vijf personen gespecialiseerde, met medische apparatuur uitgeruste vliegtuigen ingezet. Het ging telkens om militairen met een zending in het buitenland.

Pour être tout à fait précis, je vous dirai qu'en 2004, on a eu recours à des avions médicalisés spécialisés pour 5 personnes. A chaque fois, il s'agissait de militaires en mission à l'étranger. On n'a jamais mis en oeuvre un avion médicalisé pour aller chercher une personne qui n'avait rien à voir directement ou indirectement avec la Défense.

12.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister ik heb uw antwoord gehoord en een aantal criteria genoteerd. Blijkbaar viel dat geval er niet onder. Het zij zo.

12.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je ne fais pas de distinction en fonction de la personne ou de la couleur de la peau et le ministre ne doit dès lors pas m'accuser de cela.

Ik wens nog op een punt te reageren. Misschien hebt u het niet zo bedoeld. Ik wil zeker zijn dat het niet zo overkomt. Ik maak geen onderscheid. U wees in uw antwoord erop dat betrokkene een Congolees is. Zoiets zult u zeker nooit uit mijn mond horen. Op zoiets zult u me in het Parlement nooit kunnen betrappen.

12.06 André Flahaut, ministre: (...)

12.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Wanneer men hoort dat het voor het ene geval wel en voor het andere niet zo is, dan zult u begrijpen, mijnheer de minister, dat u er zelf bij gediend bent om zeer objectieve criteria toe te passen om uit te maken of het kan of niet kan, gewoonweg om bepaalde vergelijkingen uit te sluiten. Ik beticht u geenszins dat u het in het ene geval niet mocht doen. Dat heb ik niet gezegd. Ik heb alleen gevraagd waarom u het in het ene geval wel hebt beslist en niet in het andere geval. Laat ik daar heel duidelijk over zijn. Ik beticht u van veel, maar niet dat u zich zou laten leiden door ras of kleur. Beticht mij daar ook niet van.

12.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Cette situation démontre seulement que des critères objectifs sont nécessaires pour éviter toute impression de favoritisme.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de aankoop van 10 legerhelikopters" (nr. 7978)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verdeling en de opdrachten van de aan te schaffen transporthelikopters" (nr. 7986)

13 Questions jointes de

- **Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'achat de 10 hélicoptères militaires" (n° 7978)**

- **M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la répartition et les missions des hélicoptères de transport dont l'acquisition est envisagée" (n° 7986)**

Le **président**: Prière de ne pas recommencer le débat de ce matin sur l'utilisation de l'hélicoptère sanitaire à Neder-over-Heembeek.

13.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik heel kort kan zijn. Op 20 juli heeft de regering toestemming gegeven om over te gaan tot de aankoop van 10 legerhelikopters. In dat verband wil ik u een drietal vragen stellen, mijnheer de minister.

Ten eerste, wat is de raming van de kostprijs van de 10 legerhelikopters?

Ten tweede, waarvoor zullen ze ingezet worden?

Ten derde, hoeveel van De nieuw aan te kopen helikopters zullen ingezet worden voor de opdrachten search and rescue, meer bepaald in Koksijde, ter vervanging van de Seakings?

13.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Le 20 juillet 2005, le gouvernement a donné son feu vert à l'achat de dix hélicoptères militaires. Quel en est le coût? Quelle sera l'affectation de ces appareils? Combien d'entre eux serviront-ils dans le cadre de missions de recherche et de sauvetage ("search and rescue"), plus particulièrement en remplacement des Seakings?

13.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijn vraag is uiteraard een beetje gelijklopend met die van mevrouw Douifi. Onlangs besliste de regering om 10 transporthelikopters aan te schaffen voor een geraamd bedrag van 300 miljoen euro. Ik heb begrepen dat dat vooral op het initiatief van minister Verhofstadt gebeurde.

De taken die in de toekomst aan die helikopters zullen worden toevertrouwd, lijken mij uiteenlopend te zijn. Zo zouden de huidige Seakings bij hun reddingsoperaties moeten worden vervangen. Ik heb altijd begrepen, ook van mijn collega, dat er blijkbaar nood is aan die vervanging.

Begin september hebt u er al een beloofd aan het nieuwe militaire hospitaal, voor medische evacuaties en organentransporten. Bovendien doet het gerucht de ronde dat uw collega Vande Lanotte er twee zou hebben opgeëist, niet voor zichzelf uiteraard, maar voor controles boven de Noordzee. Die controles werden vroeger gedaan door de Brittan Normans. Ik ken die vrij goed, ze komen namelijk ook uit Brasschaat. Als klap op de vuurpijl zou een toestel constant beschikbaar moeten zijn voor regeringsleden. Men is altijd het best verzorgd door zichzelf.

Op basis van het voorgaande wens ik volgende vragen te stellen.

13.03 André Flahaut, ministre: (...)

13.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik herinner mij de loodzware procedures voor de aanschaf van vliegtuigen, behalve voor de Embraer, die waren vlugger geleverd dan gepland, omdat de regering ze nodig had en wij toen het Europese voorzitterschap hadden. Als het voor zichzelf is, dan gaat het allemaal veel vlugger. Ik zou er niet te hard mee lachen.

Wanneer zal de aanschafprocedure voor de 10 transporthelikopters juist worden opgestart? Ze zijn ongeveer al uitgedeeld voor wij ze gekocht hebben. Wanneer plant u de budgettaire vastlegging van de

13.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le gouvernement a récemment décidé de procéder à l'achat de dix hélicoptères de transport pour un montant estimé à 300 millions d'euros. Les missions qui seront confiées à ces hélicoptères à l'avenir me paraissent toutefois assez disparates. Ainsi, un appareil serait réservé au transport des membres du gouvernement.

13.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Quand la procédure d'acquisition démarrera-t-elle et quand l'achat sera-t-il engagé budgétairement? Quelles seront les missions exactes des hélicoptères? Où seront-ils stationnés? Des travaux d'infrastructure sont-ils nécessaires pour le stationnement des appareils et les

aanschaf? Wat zullen volgens uw huidige planning de exacte opdrachten zijn van de helikopters? Ik spreek over 10 helikopters. Ik weet niet of het aantal klopt, maar dat kunt u eventueel bevestigen of ontkennen.

Beschikt u over een geografische verdeling van de helikopters? Worden ze op één basis gestationeerd? Zijn er eventueel wijzigingen nodig om die bepaalde types helikopters in dienst te nemen, ik denk dan vooral aan infrastructuurwerken? Als er bijkomende kosten zouden zijn, dan neem ik aan dat die niet vallen onder de reeds genoemde 300 miljoen euro. Is dat correct?

13.05 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, momenteel bereidt Landsverdediging een aanvraag voorafgaandelijk akkoord voor, om aan de Ministerraad te vragen de aanschafprocedure te mogen starten. De budgettaire vastlegging is gepland in 2006. Deze helikopters zullen worden ingezet voor de volgende opdrachten: reddingsoperaties in het kader van steun aan de Natie, ondersteuning van de multifunctionele fregattentransporten en steunopdrachten, medisch vervoer. Er wordt niet voorzien in opdrachten voor de leden van de regering.

De bestaande search and rescue-capaciteit met drie helikopters blijft behouden. Dat impliceert twee permanent beschikbare helikopters met een reactietermijn van vijftien minuten en een uur. De praktische modaliteiten betreffende de tewerkstelling moeten nog in detail worden bestudeerd.

Il est effectivement prévu un hélicoptère pour l'hôpital militaire et pour les services de santé sur l'ensemble du centre du pays.

De praktische modaliteiten betreffende de tewerkstelling zijn nog ter studie.

Het antwoord op de vraag over de infrastructuur hangt nauw samen met de tewerkstellingmodaliteiten en het aangehouden ondersteuningsconcept. Deze elementen en de eventuele impact op de infrastructuurwerken zijn nog ter studie. De kosten van de eventueel uit te voeren infrastructuurwerken zijn niet inbegrepen in het geraamde bedrag van 300 miljoen euro.

coûts éventuels y afférents sont-ils inclus dans le montant estimé de 300 millions d'euros?

13.05 **André Flahaut**, ministre: Le département de la Défense prépare pour l'heure une demande d'accord préalable invitant le conseil des ministres à entamer la procédure d'achat. L'engagement budgétaire est prévu pour 2006. Les hélicoptères seront utilisés pour des opérations de secours, en appui des frégates multifonctionnelles, pour des missions de transport et de soutien ainsi que pour le transport médical. Ils ne serviront pas au transport de membres du gouvernement.

Trois hélicoptères sont destinés à remplacer l'actuelle capacité "search and rescue". L'un de ces trois appareils est mis à la disposition de l'Hôpital militaire. Je ne puis encore rien vous dire à propos de la répartition géographique, les modalités pratiques d'affectation des appareils devant encore être étudiées.

On se penche également encore sur la question de savoir si des travaux d'infrastructure seront nécessaires. Le coût afférent à de tels travaux n'est pas compris dans l'estimation de 300 millions d'euros.

13.06 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord.

13.07 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ik ben sprakeloos. Ik aanvaard het antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de aanwerving van een adjunct-administrateur-generaal voor het NIOOO" (nr. 7983)

14 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le recrutement d'un administrateur général adjoint pour l'INIG" (n° 7983)

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, als gevolg van het ontslag van de heer Etienne is de functie van adjunct-administrateur-generaal bij het NIOOO sinds een paar maanden vacant. Uit de notulen van de vergadering van 1 augustus jongstleden van de raad van beheer van dit instituut verneem ik dat het profiel dat van de kandidaat voor deze functie zou worden geëist uitvoerig binnen deze raad werd besproken en goedgekeurd. Voor zover mij bekend is zijn sommige potentiële kandidaten voor deze functie echter leden van deze raad. In de raad zou dan een belangenconflict kunnen ontstaan want het profiel werd tevens mee uitgeschreven door deze potentiële kandidaten. Ik stel deze vraag, mijnheer de minister, omdat het NIOOO in het verleden al enkele keren serieuze problemen heeft gehad met het niet-naleven van sommige regels van goed beheer. Mijnheer de minister, kunt u mij met deze gegevens de garantie geven dat wie bij het opstellen van het profiel betrokken was of aan de goedkeuring ervan heeft deelgenomen zich kandidaat mag stellen voor deze functie of vindt u dat niet gepast?

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La fonction d'administrateur général de l'INIG est vacante. Le conseil d'administration a défini et approuvé un profil de fonction mais certains candidats potentiels à la fonction sont membres de ce conseil. Un conflit d'intérêts pourrait donc apparaître. Le ministre peut-il me garantir que les personnes qui ont défini ou approuvé le profil ne peuvent être candidates?

14.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, de benoemingsprocedure van de adjunct-leidende ambtenaren van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers zal alle van toepassing zijnde, wettelijke beschikkingen naleven, in de eerste plaats de beschikkingen van de wet van 8 augustus 1981 houdende oprichting van het Instituut.

14.02 André Flahaut, ministre: La procédure de nomination respectera toutes les dispositions légales, en particulier les dispositions de la loi du 8 août portant création de l'INIG.

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u hebt er blijkbaar een andere mening over dan ik. U bent nu al de kiemen aan het leggen voor een volgend verhaal van het NIOOO. Ik zal nog eens terugkomen op het dossier, wanneer het nog eens misloopt in het Instituut.

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre n'est pas du même avis que moi. Il fait montre d'imprudence dans ce dossier.

Mijnheer de minister, ik wens u veel succes. U bent echter onvoorzichtig in het dossier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de plannen voor een omvorming van het Belgische leger" (nr. 8012)

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de hervormingen in het leger" (nr. 8080)

15 Questions jointes de

- Mme Ingrid Meeus au ministre de la défense sur "les projets de transformation de l'armée belge" (n° 8012)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la réforme de l'armée" (n° 8080)

15.01 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zal iets meer uitweiden in mijn vraag. Het is niet om te klagen over het beleid van de minister, maar wel om te klagen over wat allemaal in de pers is verschenen over cijfers van het leger over het aantal militairen dat in dienst moet worden gehouden. Dat blijkt enorm populair te zijn in de media. Men vergeet dat men daarmee een hele gemeenschap

15.01 Ingrid Meeus (VLD): Selon la déclaration d'intention du vice-premier ministre Vande Lanotte que nous avons pu lire dans la presse, les effectifs de l'armée devraient être ramenés à 20.000

verontrust.

In de intentieverklaring van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, de heer Vande Lanotte, las ik dat hij het leger zou willen omvormen tot 20.000 manschappen. Hij stuurt aan op een herverdeling van het budget van Landsverdediging. Twee derde van het bedrag zou naar Landsverdediging gaan en een derde ervan zou naar Ontwikkelingssamenwerking gaan. Voorts zou de minister een aantal militairen naar Ontwikkelingssamenwerking verhuizen waar ze kunnen worden ingezet bij burgerlijke bouwprojecten.

Heel wat militairen zijn door deze intentieverklaring heel verontrust en stellen zich hierbij terecht heel wat vragen. Het leger wordt vandaag inderdaad ingezet voor diverse vredesondersteunende opdrachten, maar ook in het kader van humanitaire opdrachten en militaire opleidingsprogramma's zoals Train de Trainers. Onze militairen verrichten hierbij uitstekend werk en worden hiervoor alom geprezen. Het werk dat door deze militairen wordt verricht, is echter ver van vergelijkbaar met het werk van een ontwikkelingswerker.

De opdrachten die onze militairen uitvoeren, spelen zich meestal af in gevarenczones, in een onstabiele omgeving waarbij het minste incident als het ware kan escaleren en de bom kan laten barsten. Vandaar de strikte noodzakelijkheid dat het leger daar optreedt. In veel gebieden is het risico immers gewoonweg te groot en wordt een zekere militaire kennis geëist van de hulpverleners. In die zin verschillen de opdrachten van het leger en de ontwikkelingsamenwerking op veel cruciale vlakken. De hoofddoelstelling van het leger is en blijft de stabiliteit van een land waar onrust heerst te herstellen of te verzekeren, terwijl de hoofddoelstelling van een ontwikkelingswerker de ontwikkeling van de mens in al zijn facetten is. Het lijkt mij dan ook veel te idealistisch en onrealistisch om militairen zomaar te hervormen tot ontwikkelingswerkers.

Na sp.a doen Luc De Vos en Pieter De Crem er nog een schepje bovenop. Cijfertjes over militairen zijn immers in bij de pers. Ja, wij doen het dan maar met 30.000 militairen. 30.000 manschappen, zegt defensiespecialist Pieter De Crem. Ik heb spijt dat hij hier niet is, want ik moet zeggen dat ik deze defensiespecialist gedurende het jaar dat ik deel uitmaak van deze commissie, slechts drie keer heb gezien en meestal is de pers erbij, net zoals deze voormiddag.

Zeggen dat men naar 30.000 militairen moet evolueren is al te gemakkelijk. Het heeft absoluut geen enkele betekenis en het is een zelfverklaarde defensiespecialist in mijn ogen onwaardig. De echte vragen die zouden moeten worden gesteld, zijn: welke ambitie wordt voor Landsverdediging vooropgesteld? Welke middelen worden gelijktijdig ingezet waar ter wereld? Binnen welke termijn? Voor hoe lang? Met of zonder aflossingen? Welke types opdrachten, verbintenissen worden behouden, geschrapt of bijgevoegd? Met welk budget? - Hij is er dan toch - Hoeveel burgers blijven er? Wat is de verhouding tussen militairen en burgers?

Dat zijn de ware vragen die moeten worden gesteld. Cijfertjes over manschappen, zonder dat op de vermelde vragen een adequaat antwoord wordt gegeven, hebben voor mij geen enkele betekenis.

hommes. M. Vande Lanotte plaide en faveur d'une redistribution du budget: deux tiers pour la Défense et un tiers pour la Coopération au développement. Une série de militaires seraient transférés à la Coopération au développement. Ces déclarations suscitent de vives inquiétudes chez les militaires. Les missions de l'armée ne sont pas forcément comparables à celles des coopérateurs. Le professeur De Vos et le spécialiste militaire De Crem évoquent également dans la presse le chiffre de 30.000 hommes.

Il vaudrait mieux poser les questions fondamentales au lieu de jongler avec les chiffres. Le Plan directeur de la Défense de 2003, qui a été mûrement réfléchi, prévoit début 2015 un effectif de 37.725 personnes à l'armée, dont 35.000 militaires et 2.725 civils. Ce plan tient compte du nombre minimum de personnes nécessaires pour les besoins de la sécurité nationale et le respect des engagements européens et internationaux.

Dans l'hypothèse d'une nouvelle réduction de ses effectifs, l'armée belge pourrait-elle encore satisfaire à ses obligations ou participer à de vastes opérations de rétablissement de la paix? La sécurité nationale serait-elle toujours garantie? L'armée pourrait-elle encore jouer un rôle sur le plan européen? Ces déclarations annoncent-elles un nouveau plan directeur à court terme?

Het leger is reeds enkele jaren bezig met een grondige herstructurering en de daarmee gepaard gaande inkrimping van het personeel. In het stuurplan van Defensie van 2003 wordt bepaald dat het Belgisch leger op 1 januari 2015 nog 37.725 personeelsleden in dienst zou hebben: 35.000 militairen en 2.725 burgers in plaats van de huidige 42.000 personeelsleden.

De opmaak van het plan was een werk van lange adem. Verschillende specialisten met heel veel kennis van zaken werkten hieraan mee. Het getal 35.000 is uiteraard niet zomaar uit de lucht gegrepen, maar het resultaat van een uitgebreide studie waarbij werd berekend hoeveel militairen in de toekomst minimaal nodig zullen zijn opdat wij onze eigen nationale veiligheid kunnen verzekeren en opdat wij onze Europese en internationale afspraken kunnen blijven nakomen. De personeelsinkrimping is uiteraard ook een proces van geleidelijke aard. Dat is het vooropgestelde doel voor 2015.

Bij een ernstige vredesmissie blijven de militairen meestal vier maanden ter plaatse. Zowat iedereen is al uitgestuurd, sommigen al meermaals. Met de helft of zelfs een kwart minder soldaten wordt de druk op het familieleven daarenboven wel heel erg groot.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen. Ten eerste, kan het Belgisch leger bij een verdere inkrimping tot 20.000 of 30.000 manschappen nog internationale, NAVO- en Europese afspraken nakomen?

Ten tweede, door in te krimpen tot 20.000 of 30.000 manschappen sluit België zich niet uit van een deelname aan de vredesoperatie van formaat?

Ten derde, als een groot aantal van de Belgische militairen wordt gevorderd voor een internationale missie, zal onze nationale veiligheid – ook daarvoor staan wij immers in – in deze tijden van terroristische dreigingen met slechts 20.000 of 30.000 militairen nog wel kunnen worden gegarandeerd?

Ten vierde, de Belgische krijgsmacht is op dit moment al een van de kleinere krijgsmachten binnen Europa. Zij ziet zich vaak genoodzaakt zich aan te sluiten bij onze buurlanden. Wat de defensie-uitgaven ten opzichte van het bruto nationaal product betreft, bengelen wij nu reeds aan de staart. Indien het leger nog voort krimpt, hoe zouden wij dan nog onze stempel kunnen drukken op het toekomstig Europees defensiebeleid? Kan België dan nog adequate inspanningen leveren op het gebied van defensie?

Ten vijfde, het stuurplan bevat een herstructurering van het leger tot 2015. Betekenen de intentieverklaring van de minister of de verklaringen van Pieter De Crem dat er op korte termijn een nieuw stuurplan komt? Uiteindelijk zijn onze militairen door die uitlatingen in de pers ernstig verontrust. Zij hebben zich reeds voor een deel aangepast aan de herstructurering van het strategisch plan. Nu na twee jaar herbeginnen over een herstructurering is voor hen te veel van het goede gevraagd.

15.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

Le **président**: Encore! A ce compte-là, on n'en sortira plus! Je vous donne dix secondes, d'autant que vous n'avez même pas été attaqué.

15.03 Pieter De Crem (CD&V): Maar het is een compliment.

Mevrouw Meeus zit misschien nog niet lang in de commissie voor de Defensie, maar zij kan in elk geval al zeer goed haar blad aflezen. Proficiat, mevrouw Meeus.

15.04 Ingrid Meeus (VLD): Als dat het enige is wat u te zeggen hebt, ocharme!

15.05 Pieter De Crem (CD&V): U moet in de toekomst dan met meer overtuiging voorlezen, want u weet niet wat u gelezen hebt.

15.06 Ingrid Meeus (VLD): Ik weet goed genoeg wat ik gelezen heb.

Le **président**: Si on se met à répliquer à chacune des questions, on n'en sortira plus. Maintenant, cela suffit!

15.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat mevrouw Meeus zegt, is uiteraard terecht. Ik ben niet altijd dezelfde mening toegedaan, maar ik kan haar alleen maar feliciteren voor haar uiteenzetting.

Ik heb eveneens de intentieverklaring van kandidaat-voorzitter Johan Vande Lanotte gelezen. Ik had daarbij een gemengd gevoel. Wat moet ik hiermee nu doen? De verklaring is uiteraard slecht overgekomen bij de militairen. Is minister Flahaut uiteindelijk daarvoor verantwoordelijk? Hij kan uiteraard niet voor alles verantwoordelijk zijn en hij moet niet op iedereen reageren, maar minister Vande Lanotte is niet iedereen. Het is een geestesgenoot. Iedereen maakt zich graag populair, ook minister Vande Lanotte. Blijkbaar dacht hij zich populair te kunnen maken met de stelling dat 15.000 militairen bedankt zouden moeten worden voor hun diensten. Ze moeten dan maar opgevangen worden op ministeries en gemeentebesturen. Hij was concreet, want hij sprak zelfs over het vrijkomen van 900 miljoen euro, die dan besteed zou kunnen worden aan ontwikkelingssamenwerking.

Het is duidelijk, maar dat weet u waarschijnlijk ook, mijnheer de minister, dat vooral de sp.a nog wat druk ondervindt van de groene vleugel in Vlaanderen. Wellicht wou men een beetje groener zijn dan Groen! Het gebroken geweer zal uiteraard ook nog een beetje meespelen in het hoofd van minister Vande Lanotte.

Spreken over een besparing van 900 miljoen euro, dat lijkt mij toch een beetje ondoordacht te zijn. Anderzijds kan ik minister Vande Lanotte niet beschuldigen van ondoordachtheid. Ik vermoed dus dat er toch ergens iets is. Dat is ook een beetje de reden van mijn vraag. Dit scheidt onrust. Zegt de minister zomaar iets?

De discussie of wij een leger moeten hebben, mag voor mij steeds gevoerd worden, mijnheer de minister. Ik heb daarmee geen probleem, maar als wij eens rondkijken in de wereld, dan kennen wij het antwoord. Hebben wij Landsverdediging nog nodig? Als men met open geest rondkijkt, is het antwoord uiteraard ja. Het leger is en blijft noodzakelijk. Als klein land hebben wij ons altijd mooi ingepast of trachten in te passen in de NAVO-strategie. Als klein land zouden wij

15.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): L'analyse de Mme Meeus est correcte. J'ai lu la déclaration d'intention de M. Vande Lanotte avec un sentiment mitigé. Cette déclaration n'a pas été appréciée des militaires. Le ministre Flahaut ne doit pas réagir aux propos de n'importe quel quidam mais M. Vande Lanotte n'est pas le premier venu. Cette déclaration était par ailleurs relativement concrète et prévoyait entre autres une économie de 900 millions d'euros.

Que se passe-t-il? Si l'on s'ouvre l'esprit au reste du monde, force est de constater qu'une armée reste indispensable. La Belgique s'est impliquée dans la stratégie de l'OTAN et dispose d'une armée très spécialisée. Si la déclaration d'intention est mise en oeuvre, nous devons quitter l'OTAN et être absents de la défense européenne. Je suis étonné que M. Flahaut ne réagisse pas alors que son département est attaqué. S'agit-il ici de propos de comptoir sans importance d'un vice-premier ministre?

een zeer gespecialiseerd leger moeten hebben, en ik meen dat wij dat ook hebben.

In 2005 besteedt de regering ongeveer 2,7 miljard euro aan het leger, waarvan 63% aan personeel.

Dat betekent dat wij niet in staat zijn het te kleine leger te voorzien van de nodige wapensystemen. Als het plan waarheid wordt, zullen wij verplicht zijn uit de NAVO te stappen en ook definitief het pad van een Europese Defensie te verlaten. Dat heb ik natuurlijk niet teruggevonden in de intentieverklaring.

Ik vind het spijtig dat een topminister zo iets vertelt. De verklaring vond zijn weg in de media. Het verbaasde mij dan ook dat u daarop niet hebt gereageerd, niet omdat u moet reageren op een uitspraak van een collega-minister, maar omdat die collega uw departement aanpakt en u bent toch zo bezorgd om de militair. Het is uiteraard niet aan u om op alles te reageren, mijnheer de minister, maar een vice-eerste minister is toch niet de eerste de beste.

Mijnheer de minister, u mag hierop eens kordaat antwoorden. Is het onnozele praat, cafépraat of hoe moeten wij het inschatten?

15.08 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je vais vous étonner: je n'ai pas de commentaire à faire sur les déclarations de M. Vande Lanotte, pas plus que sur celles de M. De Crem ou celles du professeur Devos. On s'institue spécialiste comme on peut. Ceci étant dit, je signale que je ne ferai pas de commentaires. On pourra sans doute y revenir lors de la discussion budgétaire. Je voudrais raconter une blague qu'on me raconte régulièrement. C'est une usine sur laquelle il est marqué d'un côté: "Hier spreekt men Nederlands". De l'autre côté, il est marqué: "Ici on ne parle pas, on travaille". C'est ce que je fais.

15.08 Minister **André Flahaut**: Ik zal niet antwoorden op de verklaringen van de heren Vande Lanotte, De Crem of zelfs niet op die van professor De Vos. Tijdens de begrotingsbesprekingen komen we er ongetwijfeld op terug.

15.09 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, uit de lichaamstaal van de minister kan ik afleiden dat hij dit afdoet als zijnde een bevestiging.

15.09 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Je conclus de la gestuelle du ministre qu'il considère l'affaire comme un caprice.

15.10 **André Flahaut**, ministre: (...)

15.11 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik ken u reeds enkele jaren en ik kan zo zien wanneer u denkt in de zin van "ja, goed, dank u".

15.12 **Ingrid Meeus** (VLD): Het is wel belangrijk voor de manschappen dat men zich aan het strategisch plan houdt want op de duur weten zij ook niet meer van welk hout pijlen maken.

15.12 **Ingrid Meeus** (VLD): Il est important pour les effectifs de continuer à suivre le plan stratégique.

15.13 **André Flahaut**, ministre: Je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas voulu intervenir, dans un sens ou dans l'autre. Pour l'instant, ici et maintenant, c'est le plan stratégique. Le gouvernement prend des décisions en s'inspirant de ce plan. Tout le reste n'est que supputations.

15.13 Minister **André Flahaut**: Ik ben het helemaal met u eens. Nu neemt de regering beslissingen uitgaande van het strategisch plan. Voor de rest gaat het enkel om gissingen en veronderstellingen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het neerstorten van een Belgische F-16 boven Vlieland" (nr. 8011)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het F-16-ongeval boven Vlieland" (nr. 8287)
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het neerstorten van een F-16" (nr. 8314)

16 **Questions jointes de**

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le F-16 belge qui s'est écrasé en mer au large de Vlieland" (n° 8011)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'accident du F-16 au-dessus de Vlieland" (n° 8287)
- Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le crash d'un F-16" (n° 8314)

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de vraag is kort. Ik had graag de inlichtingen die kunnen worden gegeven omtrent het ongeval met de F-16 dat zich boven de Nederlandse wadden heeft voltrokken ter hoogte van Vlieland.

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Je souhaiterais obtenir des informations sur l'accident du F-16 qui s'est produit au large de Vlieland.

16.02 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de heer De Crem heeft deze aangelegenheid heel kort aangehaald, maar ik zou ze in een breder kader willen situeren.

16.02 **Hilde Vautmans** (VLD): Le 9 septembre 2005, Fabrice Massaux s'est tué lors d'un exercice de tir qu'il effectuait avec trois autres pilotes. Son père a exprimé son mécontentement dans la presse parce qu'il n'avait pas reçu d'informations. Cette affaire me rappelle celle de l'assassinat des paracommandos au Rwanda dont la famille a également dû attendre l'installation d'un nouveau gouvernement. Bien des choses ont été améliorées depuis au sein des forces armées. De nombreuses leçons ont été tirées des recommandations de la commission Rwanda.

Het ongeluk gebeurde op 9 september laatstleden, toen Fabrice Massaux verongelukte toen hij samen met drie collega's van een schietoefening kwam. Ondertussen hebben we in de pers het verhaal kunnen lezen en kunnen vernemen dat zijn vader Daniel nogal ongelukkig is omdat hij geen informatie krijgt. Dat doet mij denken, mijnheer de minister – u zult mij dat niet kwalijk nemen – aan de verhalen die wij hoorden van de familieleden van de para's die in Rwanda waren omgekomen. Ook zij hebben heel lang moeten wachten. Eigenlijk hebben zij moeten wachten tot er een nieuwe regering kwam, waarvan u deel uitmaakte, die wel haar verantwoordelijkheid nam en die de familieleden wel informeerde. U heeft nog regelmatig contact met deze familieleden.

Ondertussen zijn er ook binnen de krijgsmacht heel veel dingen ten goede veranderd. Er waren een aantal aanbevelingen van de Rwanda-commissie om de contacten met familieleden van overleden militairen te verbeteren. Ik weet dat daar heel veel lessen uit zijn getrokken. Dat is ook geschreven in talrijke verslagen die aan het Parlement zijn overgemaakt.

La cause de l'accident est-elle connue? Quels contacts le ministre et le service social de l'armée entretiennent-ils avec la famille? De quel accompagnement bénéficient les proches? Sont-ils dûment informés? Y a-t-il eu des contacts radio entre le pilote décédé et les autres pilotes?

Mijnheer de minister, mijn eerste vragen betreffen het ongeluk. Is de reden al gekend? Welke contacten onderhoudt u of de sociale dienst van het leger met de familieleden? Was er radiocontact tussen Fabrice en de andere piloten? Op welke manier worden de nabestaanden begeleid? Wordt er informatie doorgegeven, zodat zij toch vrede kunnen vinden, voor zo ver dat ooit kan als je een kind verliest?

En 25 ans, 36 avions F-16 se sont écrasés, causant la mort de quatorze pilotes belges. Le F-16 est toutefois considéré comme l'un des meilleurs avions de chasse au monde. Y a-t-il davantage d'accidents avec des avions F-16

iets breder, mijnheer de minister. Op 25 jaar zijn er 36 F-16-toestellen gecrasht, met 14 Belgische piloten die om het leven zijn gekomen. Mij verwonderde het toen ik dat cijfer vernam, omdat de F-16 toch wel wordt beschouwd als een van de beste jachtvliegtuigen ter wereld.

Hoe staat het, in vergelijking daarmee, met de ongevallen met de andere toestellen? Hoeveel vliegtuigongelukken gebeuren er jaarlijks met Belgische militaire toestellen? Hebben andere landen die F-16's gebruiken, ook zo'n hoge ongevallencijfers met de F-16's?

16.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais tout d'abord m'associer à la peine de la famille et des proches du pilote de chasse décédé pendant cet exercice. Tous les pilotes sont appelés à effectuer de nombreux entraînements. Malheureusement, cet accident s'est produit, avec les conséquences que l'on connaît.

A la suite de cet accident, une mission d'enquête – si je suis bien informée – s'est rendue sur place.

Monsieur le ministre, l'enquête est-elle terminée? Connaît-on les circonstances et les causes de l'accident? Les conclusions de l'enquête sont-elles déjà rendues publiques ou peuvent-elles l'être?

Comme ma collègue, cet accident m'interpelle d'autant plus que l'on dit que le F-16 est l'un des meilleurs avions de chasse au monde et que la Belgique a perdu quelque 36 F-16, entraînant la mort de 14 pilotes.

Je vous remercie pour les informations que vous me communiquerez.

16.04 **Minister André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het vliegtuig maakte deel uit van een formatie van vier F-16's voor een routinevlucht naar het schietveld van Vlieland. De verongelukte piloot was nummer 3 van de formatie. Na het einde van de schietoefening werd begonnen met het uitklimmen naar een grotere hoogte om de terugvlucht naar Florennes aan te vatten. Bij het uitklimmen waren de vliegtuigen in een radar trail-formatie. Ieder vliegtuig volgt het toestel voor hem op radar. Deze procedure laat toe om op een veilige manier door wolken te klimmen. Het vierde toestel had een radar lock op nummer 3. Bij het uitklimmen is de radarecho van nummer 3 van het radarscherm verdwenen. Het toestel is neergekomen in zee op een vijftal kilometer van het strand van Vlieland. Een reddingsactie werd onmiddellijk gestart.

De onderzoeksdienst voor ongevallen van het vliegwezen begaf zich meteen ter plaatse voor de eerste vaststellingen. De controleofficier van het schietveld alsook de piloten van de formatie werden reeds ondervraagd. Een analyse van de vluchtgegevens en een onderzoek van de wrakstukken moeten toelaten om de oorzaken van dit ongeval nader te bepalen. Deze activiteiten zijn momenteel volop aan de gang en dat is niet gemakkelijk.

De oorzaak van het ongeval is nog niet bekend en het onderzoek is nog steeds bezig. Het laatste radiocontact met de verongelukte piloot had plaats vierenvijftig seconden voor de impact. Uit dat gesprek kan men besluiten dat alles verliep volgens de geldende procedure en dat er geen enkel probleem was. De echtgenote van de betrokken piloot werd door de korpscommandant van de 82^{ste} Wing onmiddellijk op de hoogte gebracht van het ongeval. Hierbij werd de nodige uitleg

qu'avec d'autres appareils? Combien d'accidents se produisent-ils annuellement avec des appareils militaires belges?

16.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Eerst en vooral wil ik mijn deelneming betuigen aan de familie en de nabestaanden van de jachtvlieger die tijdens die oefening is omgekomen. Op de plaats van het ongeval werd een onderzoek uitgevoerd.

Kan u ons meedelen of dat onderzoek is afgerond? Zijn de omstandigheden en de oorzaken van het ongeval gekend? Werden de conclusies van het ongeval reeds bekendgemaakt?

Ik stel me vragen bij dit ongeval, vermits de F16 als een van de beste jachtvliegtuigen ter wereld wordt beschouwd. Er zijn echter al zo'n 36 Belgische F16-vliegtuigen verongelukt; daarbij kwamen veertien piloten om.

16.04 **André Flahaut**, ministre: L'appareil faisait partie d'une formation de quatre F-16 effectuant un vol de routine vers le champ de tir de Vlieland et dont le numéro 3 a été victime d'un accident. Après l'exercice de tir, les pilotes ont repris de l'altitude pour amorcer leur retour vers Florennes. Chaque pilote suivait par radar l'appareil le précédant, ce qui permet de prendre de l'altitude en toute sécurité dans un ciel nuageux. L'écho de l'appareil numéro 3 a disparu de l'écran radar pendant cette phase d'ascension. L'appareil s'est abîmé en mer à environ cinq kilomètres de la plage de Vlieland. Une opération de sauvetage a été lancée immédiatement et le Service d'Enquête sur les Accidents d'Aviation (SEAA) a procédé aux premiers constats sur les lieux. L'officier de contrôle du champ de tir et les autres pilotes de la formation ont déjà été entendus. L'analyse des données de vol et l'examen des débris de

gegeven inzake de omstandigheden van het ongeval dat tot de dood van commandant-vlieger Massaux heeft geleid.

In de daaropvolgende dagen werd de familie voortdurend op de hoogte gehouden van de ontwikkelingen in het onderzoek. Tevens werd gezorgd voor de nodige begeleiding en bijstand bij de repatriëring van het lichaam en de organisatie van de begrafenis.

Wat betreft het verlies aan toestellen, kan men een vergelijking maken tussen de F16 en de vliegtuigtypes die in België in het verleden een gelijkaardige opdracht uitvoerden. Het gaat over de F104G en de Mirage 5. Over de hele periode dat die types in gebruik waren, bedraagt de verliesratio per 10 000 vlieguren 0,86 voor de F-16, 1,39 voor de F104G en 1,62 voor de Mirage 5. Het verlies aan F-16-toestellen per 10 000 vlieguren ligt 38% lager dan voor de F104G en 47% lager dan voor de Mirage 5.

Het aantal ongevallen per jaar met de F16 is variabel. Er is een jaar waarin vijf toestellen verloren zijn gegaan, met name in 1989. Er was een jaar waarin vier toestellen verloren gingen, een jaar waarin drie toestellen verloren gingen, acht jaar waarin twee toestellen verloren gingen, zeven jaar met één toestel en negen jaar waarin geen enkel toestel verloren werd.

Er zijn geen statistieken beschikbaar van de andere landen die de F-16 gebruiken. Bovendien is het niet steeds mogelijk de toestellen van verschillende landen te vergelijken aangezien er soms zeer grote verschillen zijn inzake de staat van evolutie van de toestellen en inzake de opdrachten die zij moeten uitvoeren.

Je voudrais préciser que j'ai pour ma part été immédiatement informé de la disparition d'un avion lors d'un exercice en Mer du Nord. C'était pendant le Conseil des ministres. Avant d'annoncer quoi que ce soit, on attend toujours les confirmations. Hélas, comme c'est souvent le cas, les communiqués, notamment par l'agence de presse hollandaise, ont commencé par signaler qu'un avion hollandais s'était perdu en mer. Ensuite, ils ont rectifié en disant qu'il s'agissait d'un avion belge. Dès ce moment, la procédure s'est mise en place. On a

l'avion détermineront les causes de l'accident. L'enquête est en cours, mais elle est complexe.

Le dernier contact radio avec le pilote accidenté a eu lieu exactement 54 secondes avant l'impact. Il est ressorti de cette conversation que tout se déroulait selon les procédures établies et qu'il n'y avait aucun problème.

Le commandant de corps du deuxième Wing Tactique a immédiatement averti l'épouse du pilote. Il a fourni des explications sur les circonstances de l'accident. Dans les jours qui ont suivi, la famille a été informée en permanence de l'évolution de la situation. Une assistance a été prévue pour le rapatriement du corps et l'organisation des funérailles.

Si l'on compare les périodes d'utilisation des différents types d'avions comparables (F-16, F-104G et Mirage-V), le pourcentage de pertes par 10.000 heures de vol est de 0,86 pour le F-16, 1,39 pour le F-104G et 1,62 pour le Mirage-V). En ce qui concerne le nombre d'accidents impliquant des F-16, il varie évidemment d'une année à l'autre. C'est ainsi que nous avons perdu une année quatre appareils, une année trois, huit années deux et sept années un appareil. Aucun appareil n'a été perdu durant neuf années.

Nous ne disposons pas de statistiques utiles en ce qui concerne d'autres pays utilisant des F-16. Il est d'ailleurs impossible d'effectuer une simple comparaison entre les appareils utilisés dans différents pays.

Ik werd onmiddellijk op de hoogte gesteld van de verdwijning van een vliegtuig tijdens een oefenvlucht boven de Noordzee. In de eerste communiqués was er sprake van een Nederlands vliegtuig, maar die informatie werd daarna rechtgezet: het ging om

d'abord essayé de trouver l'épouse, qui était au travail. Ce qui n'est pas toujours facile. Lorsqu'un pilote prend place à bord d'un avion, il indique la personne qu'il faut contacter en priorité. Donc, contact a été pris en priorité avec l'épouse. Il y a parfois des circonstances particulières dans les familles.

Par la suite, l'épouse a été informée et immédiatement suivie par les psychologues qui l'ont encadrée. Malheureusement, c'est la troisième fois que je vis une telle situation et je puis vous assurer que la composante aérienne dans son ensemble encadre parfaitement les familles des pilotes qui disparaissent inopinément ou encore des membres de la composante aérienne. Cela se constate partout mais plus encore dans la composante aérienne.

Je me suis personnellement rendu à Florennes, où j'ai rencontré le commandant adjoint de la base, le chef des mécaniciens ainsi que les coéquipiers du pilote disparu, c'est-à-dire pas le numéro 1, le leader qui était effectivement très abattu et à qui j'ai adressé un mot manuscrit, mais j'ai rencontré le numéro 4 et le numéro 2 qui étaient tout aussi abattus. C'est lors de ces instants particuliers qu'il faut les reconforter et leur montrer que nous sommes présents.

Par après, nous avons organisé un déplacement pour certains membres de la famille sur les lieux où s'est produit l'accident. Ainsi, la veuve a-t-elle pu se rendre sur place et survoler les lieux de l'accident. D'autres déplacements seront encore organisés prochainement, notamment pour le père qui, entre-temps, s'était manifesté et qui a donc pu accompagner les membres de Florennes pour aller rechercher le corps et le ramener à Melsbroek, où une cérémonie a eu lieu et au cours de laquelle j'étais présent.

Je me suis également rendu au funérarium la veille de l'enterrement. En effet, en raison de l'exercice de Bergen, il ne m'était pas possible d'être présent à Flawinne. J'y ai rencontré la veuve, nous avons examiné la situation, nous avons vu comment cela s'était passé. À Melsbroek, j'ai également rencontré le père à qui j'ai redit de façon très directe que nous gardions le contact, qu'il n'aurait aucun problème à obtenir des informations et ce sera le cas. Je crois d'ailleurs que les membres de la famille, comme me l'a dit la veuve, ont pu faire leur deuil sur place, ce qui était fondamental. Le drame est là: nous devons à présent veiller à encadrer la famille et la petite fille qui a deux ans. La famille peut le faire mais la famille militaire, la famille de la composante aérienne peut aussi le faire.

Pour le reste, comme c'est toujours le cas dans des circonstances aussi malheureuses, il a été octroyé une décoration à titre posthume à l'intéressé. J'ai dérogé à une disposition mais il faudra une confirmation légale: en effet, le commandant Massaux avait réussi tous ses examens pour devenir major et il était effectivement sur la liste pour être retenu comme major. J'ai donc proposé, en accord avec le chef de la Défense, de lui conférer ce titre de major à titre posthume également.

Voilà donc la situation aujourd'hui. Les avions F-16 ne sont pas moins sûrs que les autres. C'est de l'excellent matériel. S'il s'agit d'un accident, l'enquête déterminera ce qui s'est réellement passé. On parle de désorientation: au lieu de monter, on descend. Cela ne pardonne pas à la vitesse où cela se produit. Entrer dans la mer à un

een Belgisch toestel. Men heeft vervolgens contact opgenomen met de echtgenote op haar werk. De psychologen hebben haar terstond opgevangen. De luchtcomponent in zijn geheel zorgt voor een optimale opvang van de gezinnen van de piloten die onverwacht overlijden.

Ik heb me naar Florennes begeven waar ik de adjunct-commandant van de vliegbasis, het hoofd van de technici, en de teamgenoten van de omgekomen piloot heb ontmoet. Bij zulke emotioneel zwaar geladen momenten moeten we tonen dat we met hen begaan zijn.

Daarna hebben we het nodige gedaan opdat een aantal familieleden naar de plaats van het ongeval zouden kunnen gaan. De vader heeft de manschappen van Florennes bij de overbrenging van het stoffelijk overschot naar Melsbroek kunnen begeleiden. In Melsbroek werd in mijn aanwezigheid een plechtigheid gehouden.

Ik ben niet naar Flawinne kunnen gaan, maar ik bezocht het funérarium de avond voor de begrafenis. Ik ontmoette de weduwe en de vader van het slachtoffer, aan wie ik bijkomende informatie beloofde. De familie heeft zich in het kader van het rouwproces naar de plaats van het ongeluk kunnen begeven. De familie en het dochtertje van twee jaar moeten nu voort worden begeleid. Aan de betrokken piloot werd postuum een medaille uitgereikt en, na een wettelijke bekrachtiging, zou commandant Massaux, die voor het hele examen voor majoor was geslaagd, ook postuum worden bevorderd.

De F-16 's zijn niet minder veilig dan andere vliegtuigen. Het onderzoek, dat niet van een leien dakje zal lopen, zal moeten uitmaken wat er echt is gebeurd.

angle de 45° et à cette vitesse, cela ne pardonne pas non plus. Les circonstances sont dramatiques et les enquêtes sont très difficiles à mener. Cela rappelle une fois de plus que les militaires font un métier certes passionnant, surtout pour ces pilotes, mais très dangereux. Ils manipulent des outils qui ne permettent pas la moindre distraction, la moindre erreur.

Het vliegtuig zou uit koers zijn geraakt. Wanneer men met een hoek van 45° en met een dergelijke snelheid in zee vliegt, is de afloop fataal. De militairen hebben een boeiende, maar ook een gevaarlijke opdracht en ze kunnen zich geen vergissingen veroorloven.

16.05 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister danken voor zijn sereen en uitgebreid antwoord.

16.05 Hilde Vautmans (VLD): Voilà une réponse sereine. J'espère que le ministre maintiendra le contact avec la famille pour l'aider à supporter cette lourde perte.

Ik hoop alleen maar dat hij de contacten met de familieleden kan blijven onderhouden, zodanig dat in het bijzonder de echtgenote, het kindje en de ouders dat zware verlies kunnen verwerken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

17 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de studie met betrekking tot de medische problemen bij de vroegere HAWK-radareenheden" (nr. 8033)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de studie met betrekking tot de medische problemen bij de vroegere HAWK-radareenheden" (nr. 8077)
- de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "de resultaten van het onderzoek naar de kankerverwekkende effecten van de HAWK-radareenheden" (nr. 8079)

17 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'étude relative aux problèmes médicaux au sein des anciennes unités radars HAWK" (n° 8033)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'étude relative aux problèmes médicaux au sein des anciennes unités radars HAWK" (n° 8077)
- M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "les résultats de l'étude sur l'effet cancérigène des unités radars HAWK" (n° 8079)

17.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, tijdens de vergadering van 27 april jongstleden werd u gevraagd naar een stand van zaken in het dossier. U verklaarde toen dat binnen de maand een studie zou worden afgerond en dat de studie zou worden gepubliceerd in een nog nader te bepalen wetenschappelijk tijdschrift. Bewust of onbewust, blijkbaar bedoelde u dus Het Laatste Nieuws, want op 9 september verscheen er een kort ongenueanceerd bericht met als titel "Geen kanker door Hawk-radars". Ik begrijp dat er ergens iets niet klopt.

17.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre avait annoncé le 27 avril dernier qu'une étude sur les problèmes médicaux survenus dans les anciennes unités de radars HAWK serait réalisée dans le mois. La seule information que nous ayons reçue depuis a été publiée dans un article du quotidien "Het Laatste Nieuws" selon lequel il n'y aurait aucun lien entre l'apparition de cancers et les radars HAWK. Une fois de plus, la commission n'a pas été tenue au courant. Quels sont les résultats de l'étude et selon quelles modalités ont-ils été communiqués aux médias?

Rond de problematiek is al heel wat te doen geweest en het stoorde mij dan ook dat de studie op zo'n manier is uitgelekt. Tijdens de vergadering van 27 april werd ook gevraagd om de commissie hiervan op de hoogte te brengen. Door het krantenartikel is dat helaas niet gelukt.

Mijnheer de minister, mij interesseert uiteraard wat de resultaten van de studie zijn. Hebt u enig idee hoe dat ongenueanceerde bericht in de pers is gekomen?

17.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, dit onderwerp achtervolgt u eigenlijk al een hele tijd. Tijdens de vorige legislatuur – ik was hier toen nog niet – hebben andere VLD-commissieleden u

17.02 Hilde Vautmans (VLD): Une étude aurait été consacrée aux éventuels effets néfastes des

heel vaak gevraagd naar het onderzoek over de mogelijk schadelijke invloed van die Hawk-radarstralen. Verontrustend was toen de mededeling in de Nederlandstalige pers dat er van de 4.500 beroepsmilitairen die werden blootgesteld aan die radarstralen, reeds 375 zouden zijn overleden.

Mijnheer de minister, wij kennen allemaal de wet-Moerman-Lejeune, die de bewijslast eigenlijk gemakkelijker maakt door een grondige medische controle te doen vóór, tijdens en na een buitenlandse missie. Wij hopen dat hierdoor alle mogelijke moeilijkheden kunnen worden verholpen.

Ter aanvulling van het dossier hebben wij een aantal vragen. Zoals wij in Het Nieuwsblad en Het Laatste Nieuws van 9 september konden lezen, zou er geen verband zijn tussen kanker en de Hawk-radar. Is dat juist? Is het onderzoek effectief afgerond, zoals de kranten beweren? Kunt u ons de conclusies van het onderzoek meedelen?

Hoeveel dienstplichtigen waren er betrokken bij het onderzoek? Liep de opsporing van die militairen vlot of heeft Defensie toch wel problemen ondervonden bij de opsporing en lokalisering van die mensen?

In het sectoraal akkoord wordt melding gemaakt van de oprichting van een serotheek-biotheek, die een medische opvolging mogelijk maakt van personeel op buitenlandse missies. Hoever staat het met de praktische realisatie? Ik herinner mij dat dat niet een van de eerste prioriteiten was. Ik weet niet meer op welke plaats het stond in het sectoraal akkoord. Wanneer zal het operationeel zijn? Hebt u al een idee over de concrete invulling van dat volgens mij toch heel belangrijke project?

17.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb mijn huiswerk gedaan: een deel van mijn vragen moet ik enigszins wijzigen omdat ik bepaalde informatie heb gevonden.

Ik kwam te weten dat het zou gepubliceerd worden in the European Journal of Epidemiology. De specialisten die ik heb gesproken kenden dat tijdschrift niet. Ik ontdekte dat het tijdschrift wordt uitgegeven door het Springer-concern, een naam die in Duitsland een beetje een pejoratieve bijklank heeft. Ik heb verder gezocht en ontdekte dat de administratie in Nederland zit en het redactiecomité ergens in Italië. Uiteindelijk kwam ik niet veel verder. Nadat ik mijn vraag had ingediend vernam ik dat de resultaten ondertussen werden gepubliceerd. De precieze publicatiedatum heb ik echter niet gevonden.

Heeft het ministerie van Defensie op voorhand informatie gegeven aan Het Laatste Nieuws? Was er communicatie naar de pers vanuit uw kabinet of vanuit het leger?

Mijn tweede vraag heeft betrekking op mijn inleiding. Heel wat mensen zijn geïnteresseerd in het resultaat. Ik lees dat men geen verband ziet tussen de mortaliteit en het feit dat men zou gewerkt hebben aan die Hawks, dat er geen invloed zou zijn van de stralingen door de 'microwave generators'. Door het feit dat het zo moeilijk is om die informatie te bekomen, vraag ik me af of de minister het eens zou

rayons ionisants émis par les radars HAWK. L'étude de la mortalité due à des cancers dans les unités HAWK est-elle terminée? Quelles en sont les conclusions? Combien de miliciens étaient concernés par cette étude? Ont-ils été retrouvés facilement? Où en est la création d'une sérothèque-biothèque qui doit permettre un suivi médical des militaires en mission à l'étranger?

17.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Les résultats de cette étude ont-ils déjà été publiés dans une revue médicale? Comment "Het Laatste Nieuws" les a-t-il obtenus? Le cabinet du ministre ou l'armée les ont-ils communiqués à la presse? Le ministre soutient-il ma proposition d'entendre des chercheurs en commission?

zijn met de organisatie van een hoorzitting in aanwezigheid van de onderzoekers. Een van de onderzoekers is de heer Etienne De Graeve, hij is verbonden aan een hospitaal in de gemeente met als postcode 1120, waarvan ik de naam niet opnieuw zal noemen. Aan datzelfde hospitaal is ook iemand verbonden van Bordet en van de VUB.

Steunt de minister het voorstel om een hoorzitting te organiseren over de resultaten van het onderzoek? Daarbij ben ik de spreuk indachtig van Lord Hewart, de Chief of Justice van Engeland. Hij zei in 1924: "Justice must not only be done, but be seen to be done". Met andere woorden: gerechtigheid of waarheid moet niet enkel gedaan worden, zoals met de studie gebeurde, maar men moet het ook zien.

Een publieke hoorzitting, waarbij de resultaten van het onderzoek geduid kunnen worden, zou in ieder geval aangewezen zijn.

17.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, les premiers résultats de l'enquête ont été publiés dans le "European Journal of Epidemiology" (références 2005.20, p. 677-681). Dès que le département a été informé de cette publication, le service de presse de la Défense a diffusé, le 8 septembre, un communiqué de presse. C'est sans doute sur la base de ce communiqué que les médias ont réagi, à savoir la VRT télétexte et la VRT radio le 8 septembre et la presse écrite le 9 septembre.

Dans le même temps où nous apprenons la publication des résultats de l'enquête et dans le souci d'informer le plus correctement possible, j'ai contacté le président de la commission pour lui proposer la présentation des résultats de l'étude aux membres de la commission par le responsable de l'équipe de recherche. Cette présentation sera reprise dans l'agenda des travaux de la commission.

Les résultats actuels de l'étude portent sur la mortalité globale du personnel HAWK. Ils ne montrent pas d'augmentation de la mortalité parmi ce personnel. Il reste néanmoins à analyser les causes de décès, en particulier par cancer, en tenant compte des groupes à risques parmi le personnel radar.

23.000 miliciens des unités HAWK et 13.000 miliciens appartenant au Groupe contrôle sont concernés par l'étude. Le follow-up des miliciens a nécessité un investissement en temps considérable, d'autant plus que les premiers miliciens des unités HAWK ont été incorporés en 1963, ce qui explique la durée de cette étude. Mis à part les délais, ce follow-up n'a pas posé de problème insurmontable.

Je signale que nous sommes le seul pays à faire ce genre de choses. Pousser la conscience professionnelle jusqu'à aller rechercher tous les militaires qui, depuis 1963, ont travaillé de près ou de loin sur un équipement donné, aucun pays ne le fait. Tous attendent les résultats de nos enquêtes et de nos études pour tirer leurs propres conclusions. A titre d'exemple, le syndrome des Balkans, nous l'avons fait aussi. Nous sommes un pays remarquable!

En ce qui concerne la réalisation de la sérothèque, elle est en bonne voie. Cela a pris beaucoup de temps car il a fallu avoir les avis de différentes commissions (commission de la Protection de la vie privée, commission d'éthique, etc.).

17.04 **Minister André Flahaut:** De eerste resultaten van het onderzoek werden gepubliceerd in de "European Journal of Epidemiology" (ref. 2005.20, blzn, 677-681). Op 8 september verspreidde de persdienst van het departement Landsverdediging een perscommuniqué.

Ik heb voorgesteld de resultaten van de studie te komen toelichten in de commissie. De huidige resultaten betreffen de globale sterfte van het HAWK-personeel. Uit de cijfers blijkt niet dat er een stijging zou zijn van het sterftecijfer, ook al moeten de doodsoorzaken (met name kanker) nog verder geanalyseerd worden, rekening houdend met de risicogroepen bij het radarpersoneel.

Bij de studie waren zo'n 23.000 dienstplichtigen van de HAWK-eenheden en 13.000 dienstplichtigen van de controlegroep betrokken. Wij zijn het enige land dat zo'n onderzoek voert. Iedereen wacht de resultaten van onze studies af om zelf conclusies te trekken.

De infrastructuurwerken zijn afgerond, maar er moeten nog een aantal problemen worden opgelost. De serotheek zou begin 2006 operationeel moeten zijn, wat een primeur is voor een leger. De doelstelling van de biotheek

Les travaux d'infrastructure sont achevés - c'est à Neder-over-Heembeek - et certains équipements doivent être livrés et raccordés. Il y a quelques problèmes informatiques à résoudre au niveau de la programmation. Quant au personnel, une partie est déjà en place. La sérothèque devrait être opérationnelle début 2006, ce qui est une première dans une armée. Cela illustre bien la priorité que nous avons voulu donner à l'aspect santé depuis des années, notamment au cours de la présidence européenne.

Le but de la biothèque est de garantir la conservation optimale d'échantillons sanguins prélevés sur le personnel de la Défense avant et après une mission opérationnelle afin de permettre à celui-ci ou au département de la Défense de démontrer l'exposition ou les conséquences de l'exposition à des substances ou des conditions nocives durant une mission, cela toujours et uniquement dans l'intérêt du personnel concerné. Pratiquement, cela revient à la comparaison d'échantillons prélevés avant et après la mission pour autant que cette exposition se traduise par la variation d'un paramètre mesurable sur les échantillons prélevés.

Pour ce faire, le personnel envoyé en opérations est soumis, sur base volontaire, à un prélèvement sanguin qui est immédiatement étiqueté de manière univoque. Lorsqu'un membre du personnel désire récupérer tout ou partie de ses échantillons sanguins à but d'analyse dans un laboratoire de référence agréé, le système informatique protégé de la biothèque retrouvera les identifiants cryptés et les localisations exactes des échantillons. Les échantillons demandés seront décongelés de manière automatisée et contrôlés. Leur contenu sera transféré de manière automatisée et stérile dans des tubes ad hoc.

En ce qui concerne l'enquête, il faut inscrire les conclusions à l'ordre du jour. Début 2006, une fois que la sérothèque aura commencé à travailler, il sera important que la commission ait aussi une explication ou effectue une visite sur place afin d'en voir le fonctionnement. Quand les choses sont positives, autant en parler aussi.

17.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik heb het de voorbije jaren al vijf of zes keer met u over dit dossier gehad. Ik ben zeer geïnteresseerd in de resultaten en ik dank u dat u ze zult meedelen aan de commissie.

17.06 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u uiteraard voor het antwoord.

Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat we snel over de resultaten van het onderzoek kunnen beschikken en begin 2006 ter plaatse kunnen gaan om uitleg te krijgen. Voor mij is de oprichting van de serotheek een hele stap vooruit om de wet Moerman-Lejeune in de praktijk om te zetten.

17.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en ook voor het feit dat u zelf de vraag hebt gesteld dat in een vergadering van onze commissie de onderzoekers de mogelijkheid zouden krijgen om hun rapport voor te stellen. U hebt volledig gelijk wanneer u zegt dat wij als land terzake een voortrekkersrol gespeeld hebben. Een aantal landen was echt aan het

bestaat erin bloedstalen die vóór en na de missies op vrijwillige basis werden afgenomen, in de beste omstandigheden te bewaren zodat ze voor vergelijkend onderzoek kunnen worden gebruikt. De toegang tot de bloedstalen is beveiligd door middel van persoonlijke codes. Als er zich een positieve ontwikkeling voordoet, mag dat ook eens worden gezegd.

17.06 Hilde Vautmans (VLD): J'espère que nous pourrions disposer rapidement des résultats de l'étude. La sérothèque constituera un important pas en avant.

17.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Nous jouons ici un rôle de précurseur, car d'autres pays sont très intéressés par les résultats de notre étude.

wachten op de resultaten van dat onderzoek. Ik heb het zelf kunnen ondervinden dat collega's van buitenlandse parlementen contact zochten om meer informatie daarover te krijgen. Ik meen dat wij dus inderdaad, voor een keer, een voortrekkersrol gespeeld hebben. Hopelijk zal het niet de laatste keer zijn dat wij dat kunnen doen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

18 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de vormingstoelagen voor kandidaat adjudant-chefs" (nr. 8115)

18 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les allocations de formation octroyées aux candidats adjudants-chef" (n° 8115)

18.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is tamelijk technisch. Ik zal even het koninklijk besluit aanhalen en dan zal ik uitleggen waar volgens mij het probleem zit.

Er is een koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende de bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier. Dat KB vermeldt in §3 een aantal dingen over de vormingstoelage. Daarin staat dat het jaarlijks bedrag van de vormingstoelage 600 euro bedraagt voor de adjudant die niet heeft deelgenomen of niet heeft kunnen deelnemen aan het vergelijkend kwalificatie-examen voor de graad van adjudant-chef. In punt 2 staat ook dat het 700 euro is voor de adjudant die minstens eenmaal heeft deelgenomen aan dat vergelijkend kwalificatie-examen. Met dit KB wordt dus eigenlijk elke stap in een vorming financieel gehonoreerd.

Ik denk dat het een goede zaak is dat militairen beloond worden om een bijscholing te doen, maar er is toch iets aberrant aan. Men ziet heel duidelijk dat deze regeling tot een aantal misbruiken leidt. Kandidaat adjudant-chefs zouden zich inschrijven voor een vorming – ook voor de examens – en eigenlijk, wanneer zij deelnemen aan die examens, sowieso die toelage krijgen, los van het resultaat dat zij op dat examen behalen. Het is natuurlijk 700 euro: 600 euro om zich in te schrijven en nog eens 100 euro om zich te verplaatsen naar het examen. Ik weet natuurlijk van waar dit allemaal gekomen is, maar het stoot mij toch wat tegen de borst. Zelfs al haalt men maar 1 of 2 op 20, dan nog zou men de financiële bedragen toegestoken krijgen. Men wordt als het ware beloond om slecht te presteren op een examen.

Mijnheer de minister, heeft u weet van eventueel misbruik, waarbij men de vorming volgt en de examens aflegt zonder een goed resultaat, maar waarbij men dus wel de premie opstrijkt?

Ten tweede, welke maatregelen overweegt u om het jagen op premies te vermijden?

Ten derde, zou u niet overwegen om de premie te koppelen aan het behalen van een minimumresultaat op het examen? Overweegt u dan ook om een nieuwe reglementering door middel van een KB uit te vaardigen? Ik weet dat het een niet zo populaire vraag is, maar het stuit mij gewoon wat tegen de borst dat men beloond wordt, zelfs al

18.01 Hilde Vautmans (VLD): Un arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires au-dessous du rang d'officier octroie une allocation de formation annuelle de 600 euros aux adjudants qui n'ont pas encore participé au concours ou examen de qualification pour l'accession au grade d'adjudant-chef et de 700 euros aux adjudants qui y ont déjà participé, quel qu'en soit le résultat. Que l'on pousse les militaires à se former est une bonne chose mais il arrive que des candidats adjudants-chefs s'inscrivent à la formation et aux examens sans y participer sérieusement, uniquement pour percevoir les primes.

Le ministre a-t-il connaissance d'abus éventuels? Quelles mesures prend-on? La prime peut-elle être subordonnée à l'obtention d'un résultat minimum? Une nouvelle réglementation sera-t-elle élaborée? Quand?

haalt men geen goede cijfers. Ik ben absoluut niet tegen het belonen van militairen die zeer gemotiveerd vormingen volgen en met heel veel inzet en zin het examen afleggen, maar het kan toch niet zijn dat dit gewoon een middel is om het lage loon van de militair systematisch op te trekken.

18.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, bij het meest recente examen voor het bekomen van de hervormingstoelage voor onderofficieren werd inderdaad vastgesteld dat enkele militairen op een deontologisch niet-correcte manier gebruik hebben gemaakt van het systeem om hun toelage met 100 euro te laten stijgen.

De militaire autoriteiten zullen de aandacht van de betrokkenen vestigen op de noodzaak en het belang van bijkomende hervormingen voor de militaire loopbaan.

De minimumvoorwaarden om de hervormingstoelage voor onderofficieren te bekomen, zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende de bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actieve kader beneden de rang van officier.

De huidige regeling betreft enkel de militairen die adjudant waren vóór 1 juli 2003 en heeft dus een uitdovend karakter.

In het bijzonder voor de verhoging van de toelage dient een eventuele wijziging aan bovenvermeld koninklijk besluit te gebeuren mits onderhandeling met de syndicaten en dient een langdurige, administratieve procedure te doorlopen.

Voor de militairen die na 1 juli 2003 tot adjudant werden benoemd, rijst het probleem niet. Zij hebben immers geen recht op de hoger vermelde toelage.

18.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister spreekt voor zich.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 8118 est transformée en question écrite.

19 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het beheersplan van het NIOOO" (nr. 8145)**

19 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le plan de gestion de l'INIG" (n° 8145)**

19.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal proberen telkenmale met iets nieuws boven water te komen.

Mijnheer de voorzitter, ik wens even terug te komen op de vergadering van 16 februari jongstleden van deze commissie. Bij de discussie over de problematiek van het militair hospitaal heeft de minister verklaard dat elke parastatale die van Defensie afhangt, over een beheersplan zou beschikken. Sinds de zaak-Etienne is het NIOOO vrij bekend geworden. Het is een van de bekendste

18.02 **André Flahaut**, ministre: Lors du dernier examen, il a en effet été constaté que quelques militaires recourent abusivement au système pour bénéficier d'une augmentation de 100 euros de leur allocation. Les autorités militaires attireront l'attention des intéressés sur l'importance de la formation dans leur carrière. La réglementation actuelle ne s'applique qu'aux militaires qui étaient adjudants avant le 1^{er} juillet 2003 et s'éteindra donc d'elle-même. Une longue procédure administrative est nécessaire pour la mise en œuvre d'un nouvel arrêté royal.

19.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Le 16 février, le ministre a déclaré au sein de cette commission que tous les parastataux qui dépendent du SPF Défense doivent établir un plan de gestion.

L'INIG dispose-t-il d'un tel plan? Depuis quand? Une concertation

parastatalen maar ik heb zo'n plan niet kunnen terugvinden.

Mijnheer de minister, beschikt het NIOOO al dan niet over een dergelijk plan? In bevestigend geval, sinds wanneer? Hebt u informatie over wanneer dat plan zou zijn goedgekeurd, of er overleg met de vakbonden werd gepleegd en wat de grote lijnen van dat plan zijn? Mocht het bestaan, zou ik uiteraard zeer geïnteresseerd zijn om het eens in te kijken.

19.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, nous nous posons une question au sujet du "bestuurplan". Ne serait-ce pas plutôt le "beheerscontract"? En effet, le terme "bestuurplan" ne représente rien chez nous.

19.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik spreek eigenlijk over "beheersplan" in mijn vraag. Beheerscontract, beheersplan, ik neem aan dat dat hetzelfde is.

19.04 Minister **André Flahaut**: Het is bestuursplan.

Le **président**: Ce n'est pas le contrat de gestion dans l'acception publique du terme, c'est probablement...

19.05 **André Flahaut**, ministre: Non, nous avons une sorte de contrat de gestion. Par exemple, une lettre de mission a été signée avec l'OCASC. Pour l'Institut des vétérans, c'est le conseil d'administration qui doit d'abord définir les priorités avant de les traduire dans un document qui sera signé entre le ministre de tutelle et le département concerné.

Il y a peut-être des documents préparatoires existant mais aucun document n'a encore été signé.

19.06 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ik wacht samen met de minister op het beheersplan.

Le **président**: C'est une question dont on reparlera au moment où il y aura un plan de gestion.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

20 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het naleven van de taalwetgeving in de overheidsopdrachten van het departement" (nr. 8146)**

20 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le respect de la législation linguistique dans le cadre des marchés publics attribués par le département" (n° 8146)**

préalable avec les syndicats a-t-elle été organisée? Quel est le contenu de ce plan? Les membres de cette commission en reçoivent-ils une copie?

19.02 Minister **André Flahaut**: Er wordt een vraag over het "bestuurplan" gesteld. Gaat het niet eerder om het "beheersplan"?

19.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Comme le ministre, j'attends le plan de gestion.

De **voorzitter**: Het gaat ongetwijfeld niet om een beheersovereenkomst in de algemene betekenis van het woord.

19.05 Minister **André Flahaut**: Nee, het gaat om een soort beheersovereenkomst. Zo werd er onder meer met de CDSCA een "mission statement" gesloten. De raad van bestuur van het Instituut voor Oorlogsinvaliden moet de prioriteiten vastleggen vooraleer het ze in een document omzet dat door de toezichhoudende minister en het betrokken departement zal worden ondertekend. De voorbereidende documenten bestaan waarschijnlijk reeds, maar er werd nog geen enkel document ondertekend.

De **voorzitter**: We zullen deze kwestie aansnijden van zodra het beheersplan klaar is.

20.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eind juli heeft de regering haar toestemming gegeven voor de aankoop van 242 AIV's voor een geraamd bedrag van 794 miljoen euro volgens een onderhandelingsprocedure met economische compensaties. Deze opdracht dient in 2005 nog te worden vastgelegd.

Het bestek met referte 4RP103 dat op 12 augustus laatstleden ter beschikking werd gesteld van de potentiële inschrijvers en van hun Belgische onderaannemers voorzag dat de offertes uiterlijk tegen 5 oktober bij de aanbestedende overheid moesten worden ingediend.

Van bij het begin liep het blijkbaar fout met dat dossier. De inkt van het bestek was nog niet droog of de aanbestedende overheid ontving reeds een boze brief van een advocatenkantoor. Als ik goed ben geïnformeerd was dat het kantoor De Caluwé. Dat kantoor verbaasde zich over het feit dat de technische en logistieke specificaties van het aan te schaffen materieel en een belangrijk deel van de in te vullen inventaris alleen in het Engels beschikbaar waren.

Als gevolg van deze klacht werden deze Engelse specificaties, die een vrij grote gelijkenis vertoonden met sommige documenten van MOWAG en CMI, toch naar het Frans en het Nederlands vertaald. De limietdatum voor het indienen van de offertes zou tot 24 oktober zijn uitgesteld. Op die manier lijkt een vastlegging in 2005 in het gedrang te komen.

De aanbestedende overheid kon mijns inziens deze fouten gemakkelijk vermijden door de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in administratieve aangelegenheden en meer in het bijzonder artikelen 28, lid 2, 33 en 35 eenvoudig toe te passen.

Deze wet voorziet expliciet dat de aanbestedende documenten die uitgaan van diensten waarvan de werking het hele land bestrijkt tweetalig moeten zijn. Arrest nr. 16156 van 11 december 1973 van de Raad van State bevestigt deze verplichting.

Op basis van het voorgaande wens ik volgende vragen te stellen.

Kan u ons verzekeren dat de specificaties in bestek 4RP103 niet werden overschreven uit documenten van de firma's MOWAG en CMI?

Waarom werd de beslissing genomen om een belangrijk deel van het bestek uitsluitend in het Engels te laten opstellen? Op welke basis werd deze beslissing genomen?

Welke concrete maatregelen hebt u genomen om de taalwetgeving voortaan correct te laten toepassen in de dienst MRMP van de staf Defensie?

20.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, de specificaties van het lastenboek 4RP103 werden niet overgeschreven uit documenten van de firma's MOWAG, CMI of andere firma's. Tijdens de prospectiefase, voorafgaand aan het opstellen van het lastenboek, werd vastgesteld dat deze markt zich voordoet in een internationale context. Aan alle geconsulteerde potentiële kandidaten werd de mondelinge vraag gesteld of het opstellen van de technische en

20.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le cahier des charges rédigé en vue de l'achat de 242 "Armoured Infantry Vehicle" a été d'emblée l'objet d'une controverse. L'autorité adjudicatrice a reçu un courrier d'un avocat soulignant qu'une partie importante du document n'était rédigée qu'en anglais. A la suite de cette remarque, les spécificités techniques ont été traduites de l'anglais en français et en néerlandais, et la date limite pour la remise des offres a été reportée au 24 octobre. Le marché risque ainsi de ne plus être attribué en 2005. Cette situation aurait pu être évitée si l'on avait respecté la loi sur l'utilisation des langues dans les documents administratifs.

Le ministre peut-il m'assurer que les spécificités techniques du cahier des charges en question n'ont pas été recopiées de documents des sociétés MOWAG et CMI? Pourquoi une partie importante de ce cahier des charges a-t-elle été rédigée en anglais? Quel est le fondement légale de cette décision? Quelles mesures ont été prises pour appliquer correctement la législation linguistique à l'avenir?

20.02 André Flahaut, ministre: Les spécifications n'ont pas été transcrites.

Pendant la phase de prospection, il a été constaté qu'il s'agissait d'un marché international. La

logistieke specificaties in het Engels een probleem zou stellen. Het antwoord was unaniem negatief. Uit ervaring met vorige programma's weten we bovendien dat specificaties die enkel in het Nederlands of Frans zijn opgesteld, bij de betrokken firma's een vertaalslag veroorzaken, alvorens met het opstellen van de offerte kan begonnen worden. Gezien het tijdsbestek waarover de firma's beschikken, betekent dit voor hen een aanzienlijk tijdsverlies, wat een negatieve invloed heeft op de kwaliteit van de offerte, zowel naar vorm als naar inhoud.

Al deze elementen hebben de administratie ertoe geleid om het technische en logistieke deel van het lastenboek in het Engels over te maken. De taalwetgeving werd strikt gevolgd wat het administratieve aspect van het lastenboek betreft. Alle elementen van het lastenboek die betrekking hebben op het mogelijk toekomstige contract, werden in het Nederlands en in het Frans opgemaakt. Alle antwoorden van de kandidaten op deze aspecten moeten eveneens verplicht geleverd worden in hetzij het Nederlands, hetzij het Frans. De dienst MRP past de taalwetgeving toe en benut de mogelijkheden ervan in functie van het type procedure.

partie technique du cahier des charges a été rédigée en anglais, tout d'abord et surtout parce qu'aucun des candidats potentiels consultés n'y voyait d'inconvénient et ensuite parce que nombreuses sont les firmes qui doivent d'abord faire traduire des textes français ou néerlandais avant de pouvoir commencer à travailler, ce qui n'est pas l'idéal compte tenu du délai serré dont elles disposent.

En ce qui concerne les aspects administratifs du cahier des charges, la législation linguistique a été respectée à la lettre. Le service MRMP de l'état-major de la Défense applique la législation linguistique et en exploite les possibilités en fonction du type de procédure.

20.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Anderzijds is toch de limietdatum uitgesteld naar 24 oktober, omdat er blijkbaar toch nood was aan een aantal vertalingen. Ik ben blij dat er eindelijk een aankoop gebeurt: ik heb zelf niet graag dat die wordt uitgesteld door iets dat men had kunnen voorzien. Dat is toch spijtig. Ik denk dat de informatie juist is: het is van 5 oktober naar 24 oktober gegaan. Dat zou dus wel eens gevolgen kunnen hebben.

20.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Il n'en reste pas moins que la date butoir a été repoussée au 24 octobre en raison de problèmes de traduction. On aurait pu anticiper ces problèmes.

Mijnheer de voorzitter, ik wil vermijden dat ik met dezelfde vraag terug moet komen. Ben ik slecht geïnformeerd? Dat kan. Is dit nu uitgesteld naar 24 oktober?

20.04 André Flahaut, ministre: Cela a été reporté au 24 octobre pour des raisons de traduction.

20.04 Minister André Flahaut: Het werd tot oktober uitgesteld omdat de tekst nog moest worden vertaald.

Le **président**: Je crois avoir entendu le ministre le dire lors de son intervention.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

21 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke oorlogsslachtoffers uit de Tweede Wereldoorlog" (nr. 8276)

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de burgerlijke slachtoffers uit de Tweede Wereldoorlog" (nr. 8365)

21 Questions jointes de

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les victimes civiles de la seconde guerre mondiale" (n° 8276)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les victimes civiles de la seconde guerre mondiale" (n° 8365)

21.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, het veteraneninstituut, dat vandaag al een paar keer aan bod is gekomen,

21.01 Hilde Vautmans (VLD): Tout comme le gouvernement

werd tijdens de vorige legislatuur opgericht. Het behandelt alle aanvragen om vergoedingen, premies, rentes en uitkeringen voor de oorlogsslachtoffers.

We hebben zowel tijdens deze als tijdens de vorige legislatuur van de regering al heel wat maatregelen genomen voor diverse categorieën van oorlogsslachtoffers, gaande van wezen tot joden en gedeporteerden. Mijnheer Sevenhans, ik wil u vragen heel goed op te letten. U citeert mij in uw vraag immers helemaal fout. Misschien kunt u nu goed volgen, zodat u straks uw vraag misschien niet hoeft te stellen. Het Coördinatiecomité der Verenigingen van Weggevoerden, Werkweigerders en Burgerlijke Oorlogsslachtoffers van beide oorlogen stelt mij een heleboel vragen met betrekking tot de burgerlijke slachtoffers.

Het comité zegt mij dat het heel wat verzoeken heeft waaraan nog niet werd voldaan. Het verdedigt zowel de burgerlijke als de militaire slachtoffers. Het verschil wordt gemaakt doordat militairen een zogenaamd vrijwillig risico hebben genomen en burgers per toeval slachtoffer werden. Daardoor worden de pensioenen van de militairen geplafonneerd op 100% en die van de burgerlijke slachtoffers op 80%.

Mijnheer de minister, al vijftien jaar lang zouden de uitkeringen niet meer aangepast zijn, behalve heel kleine indexaanpassingen. Ongeveer 6.000 tot 7.000 personen krijgen een dergelijke uitkering. Ik heb een aantal vragen. Ik wil met u de vragen van het coördinatiecomité overlopen. Ik weet dat dat wordt besproken door uw diensten en dat dat leeft, gezien de evolutie in andere landen.

Kent u de financiële vragen van het coördinatiecomité met betrekking tot de pensioenen en de uitkeringen van de burgerlijke slachtoffers? Klopt het dat die sinds 1989 niet meer werden aangepast, behalve de kleine indexaanpassingen? De Nationale Kas voor de Oorlogspensioenen heeft de afgelopen tien jaar haar uitgaven zien verminderen, hetgeen logisch is gezien het uitdovend karakter. Als men de aanpassingen van de toelagen doet, komt dat neer op ongeveer 5 miljoen euro. Wordt overwogen om die 5 miljoen euro van de Nationale Kas voor de Oorlogspensioenen te besteden aan de aanpassing van de pensioenen en de uitkeringen? Zijn er plannen om de toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10% voor zowel burgers als militairen in oorlogsperiode aan te passen? Dat is ook een vraag van het comité. Last but not least, overweegt u de toekenning van een moreel statuut voor de burgerlijke oorlogsinvaliden, de weduwen en de rechthebbenden? Dat is immers ook een belangrijk punt.

21.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Vooreerst, mijnheer de voorzitter, neem ik nota van de opmerking van collega Vautmans. Zij nuanceert een en ander. Ik had mij uiteraard enkel gebaseerd op hetgeen op papier staat. Vandaar dat ik misschien niet helemaal juist tussen de lijnen heb gelezen. Ik heb gewoon de lijnen gelezen. Dat zult u mij niet kwalijk nemen.

Ik zal mij verder aan mijn tekst houden.

Tot mijn verbazing lees ik in de vraagstelling dat 60 jaar na het einde van de Tweede Wereldoorlog nog steeds vragen om

précédent, le gouvernement actuel s'est efforcé de répondre aux aspirations des différentes catégories de victimes de guerre. Le comité de coordination des associations de déportés, de réfractaires et de victimes civiles des deux guerres, qui défend à la fois les intérêts des victimes militaires et civiles, a attiré mon attention sur un certain nombre d'exigences qui n'ont pas encore été satisfaites. Le ministre est-il au courant des exigences du comité de coordination en ce qui concerne les pensions et indemnités des victimes civiles? Est-il exact que, hormis quelques indexations, les indemnités n'ont plus été adaptées depuis 1989, contrairement à l'accord conclu avec les pouvoirs publics en 1973? Envisage-t-on d'accorder un taux d'invalidité forfaitaire de 10% tant aux civils qu'aux militaires? Le département de la Défense envisage-t-il l'octroi d'un "statut moral" aux invalides de guerre civils ainsi qu'à leurs veuves et ayants droit?

21.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Depuis 1986, déjà, les victimes de guerre civiles revendiquent l'octroi d'une invalidité forfaitaire par analogie avec les prisonniers militaires, qui l'ont obtenue dès 1985. Mme Vautmans indique que les ayants droit sont de moins en moins nombreux et qu'il existe dès lors une marge budgétaire pour

schadevergoeding niet zouden zijn behandeld. Bij navraag blijkt dat de burgerlijke oorlogsslachtoffers al sinds 1986 de toekenning van een forfaitaire invaliditeitsvergoeding vragen, dat naar analogie van de militaire krijgsgevangenen die langer dan een jaar gevangenschap ondergingen. Die hebben ze al in 1985 verkregen.

Naast het levenslange onbelast pensioen opent het uiteraard het recht op gratis geneeskundige verzorging. Nochtans, in de vraagstelling van collega Vautmans – maar blijkbaar wordt die nu een beetje genuanceerd – staat dat er steeds minder rechthebbenden zijn en dat er budgettaire ruimte vrijkomt bij het NKOP en dat men die eisen zal moeten inwilligen. Volgens mij is dat een vreemde redenering want ofwel heeft men dat recht ofwel niet. In de budgettaire middelen moet omwille van de rechten van de oorlogsslachtoffers worden voorzien, en uiteraard niet omgekeerd.

Naar verluidt worden er nochtans regelmatig aanvragen aanvaard, maar er zou sprake zijn van positieve discriminatie voor bepaalde kandidaat-rechthebbenden. Er zou soepeler worden gereageerd in de Franstalige Burgerlijke Oorlogscommissie. Het is weer een kwestie van waar of niet waar. U kunt het natuurlijk gemakkelijk aantonen mocht het niet waar zijn. Ik zou graag vernemen hoeveel erkenningen er zijn geweest sinds 2000 per commissie?

Dan heb ik nog een vraag die gewoon bij mij opkwam: welke bewijsvoering wordt er nog aanvaard om zulke claims te erkennen, 60 jaar na de oorlog? Dat is gewoon een vraag uit interesse.

21.03 Minister **André Flahaut**: De eisen van het coördinatiecomité der Vereniging van Weggevoerden, Werkweigerders en Burgerlijke Oorlogsslachtoffers zijn mij genoegzaam bekend. Ik heb de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers zetelend in de hoedanigheid van centrale commissie belast met het onderzoek van de niet ingewilligde eisen van de gemeenschap van de oorlogsslachtoffers trouwens opgedragen deze te onderzoeken. Dit onderzoek is nog niet afgerond maar ik kan nu al zeggen dat over de eisen van het coördinatiecomité geen eensgezindheid bestaat. De aanleiding hiervoor is de problematiek van de invraagstelling van de vastlegging van de pensioenen van de burgerlijke oorlogsinvaliden op 80% van de militaire en gelijkgestelde pensioenen bepaald in de wet sedert 19. Dit verschil is altijd als objectief beschouwd omdat men aanvoerde dat de militaire invaliden door hun engagementen in de strijd een bijzondere daad hebben gesteld waardoor een gunstiger behandeling dan deze voorbehouden voor de burgerlijke slachtoffers gerechtvaardigd was.

De laatste algemene revalorisatie van de pensioenen voor oorlogsinvaliden, burgerlijk en militair, dateert van 1 januari 1990. Zij paste in het kader van de integrale verwezenlijking van het principe van de proportionaliteit volgens hetwelk het bedrag van het pensioen van een invalide van bijvoorbeeld 10% overeenstemt met 10% van het bedrag van een pensioen dat wordt toegekend aan een invalide van 100%.

Overigens en afgezien van de uitgaven voor de pensioenen van de militaire invaliden van vreedstijd (...) die in 2004 door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen werden uitbetaald een kleine 150 miljoen euro lager dan de uitgaven die door deze Kas in 1994 werden

satisfaire cette revendication. Il semblerait que des demandes soient toujours acceptées mais que la Commission centrale francophone manifeste une plus grande souplesse. A combien de reconnaissances a-t-il été procédé depuis 2000, par commission, et quelles preuves accepte-t-on pour qu'un dossier entre encore en ligne de compte, soixante ans après la guerre?

21.03 **André Flahaut**, ministre: Je connais bien les revendications du comité de coordination. J'ai chargé le Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre de consacrer une étude aux revendications non satisfaites. Cette étude n'est pas terminée mais ces revendications ne font pas l'unanimité, principalement parce qu'elles remettent en cause la fixation des pensions des invalides de guerre civils à 80% des pensions militaires. Autrefois, on considérait que cette différence de traitement était justifiée. La dernière revalorisation des pensions des invalides de guerre remonte à 1990. Depuis 2004, les dépenses de la Caisse des pensions de guerre ont diminué de 150 millions et il ne faut pas oublier que les sommes versées sont devenues beaucoup plus importantes.

Je n'envisage pas d'accorder une invalidité forfaitaire de 10%. Toutefois, le Service des victimes

gedaan. Deze vermindering mag op een ruimer vlak niet doen vergeten dat het bedrag van de sommen die door de staat als pensioen worden uitbetaald gevoelig gestegen is. Er zijn geen plannen voor de toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10% aan alle categorieën van oudstrijders of van burgerlijke slachtoffers en de Dienst voor Oorlogsslachtoffers werkt effectief aan de voorbereiding van een moreel statuut van burgerlijk oorlogsslachtoffer waarvan de tekst de komende weken voor advies aan de Hoge Raad zal worden voorgelegd.

de la guerre prépare actuellement un statut moral de la victime civile de guerre dont le texte sera soumis au Conseil supérieur dans les prochaines semaines.

Ik heb de cijfers niet op dit moment maar op een schriftelijke manier...

21.04 Hilde Vautmans (VLD): Misschien heel kort een repliek, mijnheer de minister. De Hoge Raad is dus belast met het onderzoek van de eisen van het comité. U zegt dat het nog niet afgerond is omdat er geen eensgezindheid bestaat. Ik veronderstel dat we wel zullen vernemen wanneer de Hoge Raad daarover wel uitsluitsel geeft, over die pensioenen. De bijkomende invaliditeit zal niet worden toegekend. Ik neem daar nota van. Het doet mij wel plezier dat eraan gedacht wordt om een moreel statuut in te voeren en ik denk dan ook dat wanneer die projecten verder klaar zijn we daar even op terug kunnen komen want ik heb ook in de Nederlandse pers gelezen dat men daar toch wel verder staat met dat soort dingen en ik denk dat wij niet kunnen achterblijven.

21.04 Hilde Vautmans (VLD): J'espère que le ministre nous avertira quand le Conseil supérieur aura terminé d'examiner les revendications et aura tranché. Je me réjouis de l'élaboration de ce statut moral. A ce sujet, nous avons un retard à combler par rapport aux Pays-Bas.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

22 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de benoeming van een onderstafchef" (nr. 8311)

22 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la nomination d'un sous-chef d'état-major" (n° 8311)

22.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb een vraag gesteld aan de minister naar aanleiding van benoemingen die tussengekomen zijn. Ik heb ook nog een interpellatie over de algemene benoemingspolitiek. Wil ik dat nu samen doen? Het gaat niet? De teneur van... Neen, het is goed, geen enkel probleem.

Le président: Cela n'est pas encore passé en Conférence des présidents. J'ai uniquement une question sur la nomination d'un sous-chef d'état-major. Quand elle sera passée en Conférence des présidents, vous pourrez revenir sur la politique de nomination en général. Mais, aujourd'hui, c'est simplement une question sur une nomination.

22.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik zal een vraag stellen over de benoeming, de vraag die ik ingediend heb. Geen probleem. Neen, ik ga mijn vraag stellen.

Le président: Vous pouvez y aller. S'il y a une interpellation plus générale, elle passera en Conférence des présidents et nous verrons à la gérer ultérieurement. Mais ici vous pouvez parfaitement poser au ministre de la Défense la question inscrite au point 28 de l'agenda.

22.03 Pieter De Crem (CD&V): Ik denk dat de inhoud van mijn vraag voldoende gekend is, ik heb ze aan de heer minister overgemaakt. De collega's kennen ze. Dit doet niets af aan de verdiensten van personen die worden benoemd of bevorderd.

22.03 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre pourrait-il nous fournir quelques éclaircissements concernant la nomination de Mme Geernaert au poste de sous-chef d'état-major des forces armées

Voor dergelijke belangrijke benoeming had ik echter graag de

appreciatie van de minister gekend. Op basis van welke parameters komt een dergelijke benoeming tot stand? Ik vind deze vraag niet meer dan normaal. belges?

22.04 Hilde Vautmans (VLD): (...)

22.05 Pieter De Crem (CD&V): Absoluut niet, mevrouw. Dat is de teneur van de vraag. Ik wacht het antwoord van de minister af.

22.06 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de functie van onderstafchef zal vacant zijn vanaf 1 januari 2006.

Vermits de inplaatstellingen in de eenheidsstructuur over het algemeen gebeuren in oktober zal de aanduiding van mevrouw Geernaert voor deze functie vanaf 3 oktober haar toelaten nauw samen te werken met generaal Devignon gedurende een periode van drie maanden voorafgaand aan de opruststelling van deze laatste. Dit vergemakkelijkt de overgave in een harmonieuze overgang

Alle generaals van het Belgische leger en alle burgers die een gelijkwaardige graad hebben, zijn potentiële kandidaten voor dergelijke functies. Het gaat niet om een benoeming op basis van een uitgedrukte kandidatuur van de geïnteresseerde maar wel om een aanduiding. De aanduiding van generaals en burgers met een graad gelijkwaardig aan deze of gene functie in het departement maakt het voorwerp uit van een nauw overleg tussen de minister en de chef van defensie en wordt geconcretiseerd in een KB overeenkomstig het KB van 21 december 2001, artikel 41.

22.06 André Flahaut, ministre: La fonction de sous-chef d'état-major sera vacante à partir du 1^{er} janvier 2006. La désignation de Mme Geernaert à cette fonction en date du 3 octobre lui permettra de collaborer avec le général Devignon pendant les trois mois qui précéderont le départ à la retraite de ce dernier. Tous les généraux de l'armée belge et tous les civils ayant un grade équivalent sont des candidats potentiels à de telles fonctions. Il ne s'agit pas d'une nomination à la suite d'une candidature mais d'une désignation. Cette désignation se fait en étroite concertation entre le ministre et le chef de la Défense et entre en vigueur par la voie d'un arrêté royal, conformément à l'arrêté royal du 21 décembre 2001.

22.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, proficiat aan de benoemde en veel succes toegewenst. De samenwerking kan vergemakkelijkt worden. Ik heb niet de indruk dat de inplaatsstelling het waarmerk "gemakkelijk" draagt. De belanghebbenden zullen wel weten waarover ik het heb. Proficiat aan de benoemde.

22.07 Pieter De Crem (CD&V): Je souhaite beaucoup de succès à Mme Geernaert.

Le **président**: Au moins sur les félicitations à Mme Geernaert, tout le monde est d'accord comme j'ai pu le voir dans les couloirs.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

23 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de Europese defensie" (nr. 8328)

23 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la défense européenne" (n° 8328)

23.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u weet dat de Europese Defensie mij na aan het hart ligt. Ik ken uiteraard het regeerakkoord, een creatief en solidair België, van buiten. Ik heb dat op mijn nachttafeltje liggen. Daarin werd bevestigd dat België een voortrekkersrol wil spelen in de ontwikkeling van een Europese Defensie. Dit document poneert inderdaad dat de Europese Unie op wereldvlak slechts een geloofwaardige partner en speler zal zijn als zij ook over eigen Europese defensiecapaciteiten

23.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le dernier accord de gouvernement confirme que la Belgique veut jouer un rôle de pionnier dans le développement d'une défense européenne. Selon mon parti, la future force armée européenne doit être en mesure

beschikt.

Met andere woorden, een collectieve capaciteit voor de planning en het beheer van de operaties, een ten velde ontplooibaar multinationalaal hoofdkwartier, een interventie- en stabilisatiemacht, een opperbevel voor strategisch luchttransport, een gemeenschappelijke eenheid voor strategisch luchttransport en zo kunnen wij nog even verder gaan.

U weet wellicht dat mijn partij al lang pleit voor de uitbouw van een Europese Defensiemacht en een ver doorgedreven samenwerking tussen de verschillende Europese landen op het vlak van bewapening, militaire technologie, opleiding, organisatie en communicatie. Voor ons moet de toekomstige Europese legermacht in staat zijn om het Europese grondgebied te beschermen, alsook humanitaire opdrachten en snelle interventies in het buitenland uit te voeren.

Met veel interesse nam ik dan ook kennis van een interview van generaal Herreweghe, adjunct directeur-generaal van de militaire staf van de Europese Unie, waarin hij grote twijfels uitte over de toekomst van de Europese Defensie. Ik citeer, maar het is een vrije vertaling want de tekst was in het Frans: "Als u een echte Europese Defensie wil, moeten alle landen een klein deel van hun soevereiniteit aan de Europese Unie afstaan en ik denk niet dat dat voor morgen is". Generaal Herreweghe staat bekend als een intelligent en een gematigd officier. Zijn redenen om zo pessimistisch te zijn, zullen wel ergens een basis hebben. Mijnheer de minister, deelt u zijn conclusies terzake?

Mijnheer de minister, u bent ook een uitgesproken voorstander van de Europese Defensie. Mag ik informeren hoe het er momenteel voorstaat en hoe u het regeerakkoord inzake dit belangrijk punt, de uitbouw van een Europese Defensie, reeds hebt uitgevoerd? Hebt u nog plannen die u op korte termijn wenst te verwezenlijken?

23.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, comme tout à l'heure avec la polémique qui nous occupait quant au fait qu'ici, on parle flamand et là-bas, on travaille, je ne fais pas de commentaires sur les déclarations des uns et des autres, qu'ils soient ministres, parlementaires, soi-disant spécialistes ou encore général sur le départ à la retraite. Nous aurons l'occasion de revenir sur le sujet au moment du budget, mais je ne vais pas commencer à m'émouvoir chaque fois qu'un général nostalgique fait des déclarations ou écrit des articles.

Le **président**: Sans interférer, je dirai que j'ai moi-même répondu à ce général nostalgique à l'époque.

23.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Goed, ik zal dat debat dan voeren in het kader van de begroting, om dan te horen wat de plannen van de minister zijn. Dat is geen probleem, hoor.

23.04 **André Flahaut**, ministre: On a invité ce monsieur à faire une conférence presque à titre posthume.

de protéger le territoire européen et d'assurer des missions humanitaires et des interventions rapides à l'étranger.

Le général Herreweghe doute fortement de l'avenir de la défense européenne. Le ministre partage-t-il son point de vue? Il est partisan de la défense européenne. Où en sont les réalisations concrètes?

23.02 **Minister André Flahaut**: Wij zullen later nog de kans hebben om hierop terug te komen bij de bespreking van de begroting, maar ik ga mij niet beginnen druk te maken telkens als een generaal in een nostalgische bui bepaalde uitspraken doet.

De **voorzitter**: Zonder mij hiermee te willen bemoeien, wil ik toch even zeggen dat ik die generaal-in-een-nostalgische-bui indertijd zelf van replek gediend heb.

23.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): J'aborderai ce thème lors des discussions budgétaires.

23.04 **Minister André Flahaut**: Men heeft die man verzocht om

bijna postuum een conferentie te houden.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, objectivement, je crois qu'il serait mieux que vous interveniez ou que certains interviennent dans le cadre du budget. On aura plus de temps pour développer les idées plutôt que de poser la question sur le point de savoir si l'on est d'accord ou non avec ce qu'il raconte.

De nombreux parlementaires, dont moi, ne sont pas d'accord avec ce que raconte M. Devos. Je donnerai mon sentiment au moment du vote du budget. Ce sera intéressant que la Défense occupe plus longtemps la tribune en séance publique. A ce moment, je crois que ce serait une bonne idée de confronter nos points de vue sur la position des uns et des autres à l'égard de certaines interventions qui fleurissent sans arrêt dans les journaux.

23.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, dat is zeker juist. Maar ik had toch niet de indruk dat het een provocatieve uitspraak was. U hebt een andere naam genoemd van iemand die al wel eens bekend staat om een provocatieve uitspraak. Het gaat om iemand van het terrein, die zei: "Er is theorie en er is praktijk, dat is zo'n beetje mijn aanvoelen." Dus, ik denk niet dat hij zijn boekje te buiten is gegaan, verre van. Maar het is natuurlijk niet altijd goed nieuws dat ons bereikt.

Le **président**: On ne dit pas cela, mais je crois que c'est un débat qu'on ne peut pas régler dans une question de trois minutes et une réponse de deux minutes.

Au contraire, c'est un débat sur l'évolution de la Défense. Soit nous référons un jour un débat général sur la Défense ici, soit nous le ferons en séance publique. Cela dépasse largement le cadre d'une question.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

24 Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Défense sur "le déménagement de l'IGN de l'abbaye de la Cambre vers la caserne Panquin à Tervuren" (n° 8331)

24 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Landsverdediging over "de verhuizing van het NGI van de abdij van Terkameren naar de kazerne Panquin in Tervuren" (nr. 8331)

24.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, il me revient que vous envisagez le déménagement de l'Institut géographique national de son site actuel, l'abbaye de la Cambre, vers la caserne de Panquin à Tervuren.

Auriez-vous l'amabilité de me faire savoir quel est le coût total de ce déménagement, notamment:

- en ce qui concerne les raccordements informatiques dont l'installation existe déjà à l'abbaye de La Cambre;
- le coût du déménagement et de l'emménagement en lui-même;
- le coût des travaux d'aménagement sur le nouveau site?

M. le ministre peut-il également me faire savoir s'il a effectué une étude sur les problèmes de mobilité en ce qui concerne la facilité

De **voorzitter**: Ik denk dat het beter zou zijn om dit debat in het kader van de begrotingsbespreking te voeren. Dan hebben wij meer tijd. Heel wat parlementsleden zijn het niet eens met wat de heer De Vos zegt. Het zal een interessante oefening zijn om onze standpunten aan bepaalde verklaringen in de pers te toetsen.

23.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je ne pensais pas qu'il s'agissait de propos provocateurs. En l'occurrence, un acteur de terrain a évoqué la théorie et la pratique.

De **voorzitter**: Het is een debat over de toekomst van Landsverdediging. We zullen later nog eens een algemeen debat over Landsverdediging houden, hetzij hier, hetzij in de plenaire vergadering. Het is een aangelegenheid die het kader van een vraag ruim overstijgt.

24.01 Marie Nagy (ECOLO): Hoeveel zal de geplande verhuizing van het NGI naar de Panquinkazerne in Tervuren kosten, meer bepaald wat de informatica-aansluiting en de inrichting betreft? Werd een studie uitgevoerd naar de verplaatsingsproblemen voor het personeel en de kostprijs van de dienstreizen? Stemt het resultaat daarvan overeen met het mobiliteitsplan van het bedrijf? Worden maatregelen gepland om

d'accès pour les membres du personnel, qui me semble moins aisée par transport en commun, et m'informer quant au coût des déplacements de service entre Tervuren et le centre ville où se situe le futur site du magasin IGN, des cabinets, du SPF. Cette étude, si elle a été effectuée, est-elle en adéquation avec le plan de mobilité de l'entreprise?

M. le ministre a-t-il envisagé des dispositions afin que ce déménagement ne lèse pas le personnel francophone de l'IGN?

Enfin, quelles ont été les motivations de cette décision? Quelles ont été les personnes et services avec lesquels vous avez été en concertation pour prendre cette décision?

Je remercie d'ores et déjà M. le ministre pour ses éclaircissements.

24.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame, j'ai décidé de déménager l'Institut géographique national de l'abbaye de la Cambre, où il se trouve, vers Tervuren, dans un quartier célèbre, un quartier militaire, le quartier Commandant Panquin qui a été pressenti quelque temps pour devenir le quartier général européen. C'est donc un quartier militaire qu'on peut visiter régulièrement, situé à proximité du musée de Tervuren et facilement accessible par les transports en commun.

La décision de ce déménagement est basée sur une étude préalable qui a démontré que les travaux de rénovation nécessaires à l'abbaye de la Cambre coûtaient nettement plus cher, presque 3 millions d'euros de plus selon une première estimation, que les travaux d'adaptation qui devraient être réalisés au quartier Commandant Panquin à Tervuren.

De plus, la rénovation in situ de l'abbaye de la Cambre perturberait pendant une plus longue période encore le fonctionnement de l'IGN et impliquerait également plusieurs déménagements internes.

Je voudrais préciser que, pour l'instant, l'IGN finance et supporte la charge d'occupant des locaux dans lesquels il se trouve. C'est un peu comme l'OCASC qui avait une partie d'immeuble sur la chaussée de Louvain, qui consacrait énormément d'argent pour le fonctionnement et l'entretien de ce bâtiment et qui, à un moment, a enfin compris qu'être hébergé dans les locaux de Neder-over-Heembeek et vendre le bâtiment provoquerait une recette de plus de 120 millions de francs belges, à l'époque; cette somme a pu être réinjectée dans l'aménagement des maisons de l'OCASC. De la même façon, l'IGN devrait comprendre qu'à partir du moment où l'on vend l'abbaye de la Cambre, le produit de la vente rentrera à l'IGN qui pourra l'injecter ou dans des engagements ou dans des achats de matériels performants. De plus, le fait d'être dans les locaux du Quartier Panquin, donc dans les locaux de la Défense, diminuera sensiblement les charges de fonctionnement. Ces sommes récupérées ainsi pourront aussi être réinvesties dans la mission réelle de l'IGN.

Après la décision, un groupe de travail a été mis sur pied avec des membres de l'IGN et de la Défense, principalement le service des Infrastructures. Ce groupe de travail est chargé d'une étude plus poussée pour déterminer le coût des travaux d'adaptation à Tervuren, le coût du déménagement en lui-même, ainsi que les coûts liés aux

te vermijden dat het Franstalig personeel benadeeld wordt? Waarom werd die beslissing genomen? Werd met iemand overlegd en met wie?

24.02 Minister **André Flahaut**: Ik heb beslist het Nationaal Geografisch Instituut (NGI) te verhuizen van de Abdij ter Kameren naar het Kwartier Commandant Panquin. De Panquinkazerne, die trouwens enige tijd in de running was om gekozen te worden als Europees hoofdkwartier, ligt in de buurt van het museum van Tervuren en is gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer.

Uit een studie blijkt dat de noodzakelijke renovatiewerken in de Abdij ter Kameren nagenoeg 3 miljoen euro meer zouden kosten dan de vereiste verbouwingen van het Kwartier Commandant Panquin. Bovendien zou de renovatie in situ van de Abdij ter Kameren de goede werking van het NGI gedurende een nog langere periode verstoren.

Momenteel betaalt het NGI de huurlasten voor de lokalen waarin het Instituut ondergebracht is. Je kan de situatie een beetje vergelijken met die van de CDSCA : die gaf vroeger heel veel geld uit aan de werking en het onderhoud van een gebouw, en toen de dienst het gebouw verkocht en zijn intrek nam in de kantoren in Neder-over-Heembeek, bracht dat 120 miljoen oude Belgische franken in het laatje. Dat geld kon vervolgens opnieuw geïnvesteerd worden in de inrichting van de woningen van de CDSCA. Mutatis

réseaux informatiques. Les résultats de cette étude me seront présentés en temps utile.

Entre-temps, les membres du personnel de l'IGN et du Comité de gestion ont visité les bâtiments à Tervuren.

Ces bâtiments pourraient parfaitement convenir à la mission. Comme c'est toujours le cas dans des situations pareilles, on commence par dire non, puis on s'installe et on finit par ne plus en repartir parce qu'on constate que c'est beaucoup mieux.

Les aspects sociaux et administratifs ainsi que les aspects de mobilité du déménagement ne m'ont pas échappé, bien entendu, pas plus qu'à mon administration. Comme on l'a fait lorsqu'on a ramené 3.500 militaires et 3.500 civils d'Allemagne pour les reloger, nous serons également attentifs à ce genre de préoccupation. Le déménagement n'est pas prévu avant la mi-2009, ce qui laisse le temps de trouver une solution adéquate aux problèmes posés, comme ce fut le cas pour le retour des forces belges d'Allemagne ou du déménagement de l'OCASC de la chaussée de Louvain au site de Neder-over-Heembeek.

Quand on veut battre son chien, on trouve toujours un bâton. Finalement, pour ce qui est des contacts avec le centre-ville pour le magasin de l'Institut géographique national, il faudra voir où on va l'installer, il peut être co-localisé quelque part, il faudra voir si cela impose des navettes régulières. On peut s'inquiéter du fait qu'on se retrouve en Région flamande et se demander si l'Institut géographique national ne doit pas se trouver à Bruxelles. S'il faut changer un article de loi, on le changera. Pour ce qui est des préoccupations linguistiques et autres, des quartiers militaires et des quartiers de la Défense, il y en a aussi à Coxyde ou à Liège et les problèmes d'application de la législation linguistique ne se posent pas. Il y a des réponses aux préoccupations.

Tout de suite, les gens commencent par dire non. Je leur demanderai d'aller voir sur place et de considérer les avantages que cela peut représenter, les bénéfices que cela apportera à l'Institut géographique national comme au département de la Défense. Dans un souci de cohérence, l'abbaye de la Cambre serait peut-être mieux utilisée par les institutions bruxelloises, vu qu'elle constitue un élément majeur du patrimoine de la Région bruxelloise. D'ailleurs, j'ai cru comprendre qu'il y avait un certain intérêt dans le chef de la Région à récupérer cet élément du patrimoine.

mutandis kan de opbrengst van de verkoop van de Abdij ter Kameren opnieuw geïnvesteerd worden in verbintenissen of in de aankoop van performant materiaal door het NGI. Aangezien de Panquinkazerne eigendom is van het departement Landsverdediging, zullen ook de werkingskosten drastisch dalen.

Een werkgroep met leden van het NGI en het departement Landsverdediging gaat nu na hoeveel de verbouwingen in Tervuren, de verhuizing zelf en de computernetwerken zullen kosten.

Het NGI-personeel en de leden van het beheerscomité die de gebouwen in Tervuren al hebben bezocht, hebben vastgesteld dat de gebouwen uiterst geschikt zijn voor de nieuwe bestemming.

In dit soort aangelegenheden kunnen de standpunten wel eens evolueren. Vaak staat men positiever tegenover een bepaalde oplossing eens men aan den lijve de voordelen ervan heeft kunnen ondervinden.

Mijn administratie heeft uiteraard rekening gehouden met de sociale en de administratieve aspecten, alsook met de aspecten die rechtstreeks met de verhuizing te maken hebben. De verhuizing is niet vóór half 2009 gepland. We beschikken dus over voldoende tijd om een passende oplossing uit te werken. Bij de terugkeer van de Belgische troepen uit Duitsland werd een gelijksoortig schema gevolgd.

Wat de contacten tussen het stadscentrum en het magazijn van het NGI betreft, zal moeten worden gekozen voor een aangepaste plaats of zal een pendeldienst moeten worden ingesteld.

Indien zich taalkundige problemen zouden voordoen, zullen we een gepaste oplossing zoeken en zo nodig de wetteksten aanpassen. Ik

wil ook wijzen op de voordelen die deze keuze voor het NGI en het departement Defensie inhoudt. In dat verband zou het logischer zijn dat Brusselse instellingen hun intrek nemen in de Ter Kameren abdij, aangezien deze deel uitmaakt van het erfgoed van het Brussels Gewest.

Ik heb begrepen dat men er goed aan doet een gebouw dat tot het erfgoed behoort, opnieuw te gebruiken.

24.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses réponses même s'il n'a pas répondu de manière précise notamment à la question relative aux coûts.

24.03 Marie Nagy (ECOLO): De minister heeft geen duidelijk antwoord gegeven, met name wat de kosten betreft.

24.04 André Flahaut, ministre: On ne peut déterminer le poids d'un enfant avant qu'il ne soit conçu!

24.05 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, ne m'interrompez pas! Moi, je vous ai écouté.

24.05 Marie Nagy (ECOLO): Ik hoop dat we binnenkort zullen kunnen beschikken over al de gevraagde inlichtingen. Volgens mij getuigt het van onvoorzichtigheid om geen rekening te houden met het aspect van de verhuizingen van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar het eentalig Vlaams Gewest.

J'allais dire que vous allez réaliser une étude et que je suis certaine que vous la communiquerez au parlement. J'espère que nous pourrions bénéficier, sous peu, de l'ensemble des renseignements qui sont demandés. C'est une première remarque.

Il zal u opnieuw ondervragen over de voortgang van dit project.

La deuxième remarque, c'est que, selon moi, il est pour le moins imprudent de ne pas tenir compte de la question des déménagements de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale en Région unilingue flamande. A ce propos, votre réponse est imprudente, monsieur le ministre. On le sait, tout dans ce pays est communautaire. La valeur patrimoniale de ce qui existe à l'IGN ne vous échappe sûrement pas. Et vous savez aussi ce qu'il en est, par exemple, du Musée africain de Tervuren ou de l'aéroport de Bruxelles National situé à Zaventem.

Monsieur le ministre, je trouve qu'en tant que ministre francophone, vous devriez peut-être faire preuve de plus de prudence en la matière. J'espère que vous serez attentif à cet élément lorsque vous aborderez ces questions.

Monsieur le ministre, je me permettrai de vous interroger à nouveau, peut-être à une heure moins avancée de la journée pour éviter la fatigue, sur la suite de ce projet.

Le **président**: Quand il y aura des éléments nouveaux, madame Nagy.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.46 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.46 uur.*

